This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

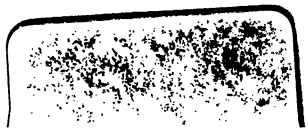
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

600083118R

600083118R



BIBLIOTHECA

CASTELLANA PORTUGUESA

Y

PROVENZAL

POR

D. G. ENRIQUE SCHUBERT.

TOMO II.

ALTENBURGO

EN CASA DE JUAN CHRISTIANO RINK.

MDCCCV.

285. c. 23.

VORREDE.

Wie man bei einem grofsen Menschen gern die Geschichte seiner Jugend, seiner ersten Entwickelung erfährt, wie man seinem hohen Genius gern bis in die ersten Augenblicke des jugendlichen Erwachens nachgeht, und in den frühesten unvollkommensten Versuchen des Schülers die Züge des Meisters erkennt; so, und noch vielmehr, gewährt es ein hohes Interesse, die geistige Entwickelung einer kunstreichen Nation, bis in ihre frühesten Bestrebungen zu verfolgen. Wir haben hier, so weit wir's vermochten, die ersten Blüthen der altspanischen Poesie, aus jedem Gebiete der Kunst, aufgestellt, um

von allen Seiten den Grund zu zeigen, auf welchem in diesem Volk den unsterblichen Künsten ein so herrlicher Tempel erbaut worden. An das Gedicht vom Cid, eine Verherrlichung der alten Heldenzeit, an die Gedichte des Berceo, Aussichten in eine Welt des Wunderglaubens, und an das jüngere Gedicht vom Alexander, einen Spiegel der damaligen gebildeten Welt, schliefsen sich die Gedichte der Trobadoren des 14ten und der ersten Hälfte des 15ten Jahrhunderts unmittelbar an, von denen wir hier einige aus dem voluminösen Cancionero des Fernando del Castillo mitgetheilt haben.

Dieser seltne Cancionero, ein Denkmal aus den frühesten Jahrzehenden der Buchdruckerkunst, ohne Interpunktion und Abtheilung, enthält die Werke von mehr als 138 Trobadoren; deren einige noch im 14ten, die meisten aber zu Anfange des 15. Jahrhunderts gelebt haben.

Wir geben nun im nächsten Band, eine Sammlung der vorzüglichsten Gedichte, welche sich in den späteren Cançioneros befinden, und versparen auch bis dahin die ältesten, schönsten Romanzen, welche man noch in spanischer Sprache übrig hat. In dem Exemplar des Cancionero des Fernando del Castillo, dessen ich mich bediente, fehlen leider gerade in den Romanzen mehrere Blätter, und das Ende der Strophen, welche ein späterer Dichter zu der letzten der fehlenden Romanzen hinzugefügt hat, läfst diesen Verlust nur schmerzlicher fühlen; doch bleibt uns noch einige Hoffnung, diesen Verlust vielleicht zu ersetzen.

Die Gedichte des Berceo und das Gedicht vom Alexander, fanden wir in der Sammlung des Sanchez. In den Gedichten des Cancioneros, haben wir in der alten Orthographie wenig geändert, auch die Zusammenfügung mehrerer Worte zu einem, z. B. nos statt non vos, miraros

statt mirar vos, veros statt ver vos, questava statt que estava u. s. w. haben wir ohne Noth nie abgeändert. Für die, welche einige Kenntniſs des Portugiesischen, oder noch mehr des Provansalischen haben, wird diese Zusammenschmelzung der Wörter keine Schwierigkeit haben.

Bei den ersten Anfängen der kastilianischen Poesie werden wir uns nun nicht länger mehr verweilen, sondern nur im nachfolgenden Bande, und in einem der künftigen Bände, welcher eine Sammlung provansaliscer Gedichte enthalten soll, werden wir einige der vorzüglichsten spanischen Gedichte aus dem 14ten Jahrhundert einfügen. Vielmehr, da der chronologische Weg für viele Leser zu langsam scheinen möchte, werden wir unter der Hand die Trabajos de Persiles y Sigismunda von Cervantes und einige andre ganz vorzüglich gute Werke der spätern Zeit herausgeben. Da man auch seit einiger Zeit in Gotha die verdienst-

volle Herausgabe einer ähnlichen Sammlung begonnen hat, so werden wir — das Gebiet ist ja so reich — mit jenem Unternehmen das unsrige friedlich vereinen, und die von jenen herausgegebenen Werke, als eine Fortsetzung, als Theile unsrer Bibliothek betrachten.

Übrigens hoffen wir mit jedem Bande, auch den ernstesten Forderungen immer mehr zu entsprechen, und schon unser Cancionero general, soll im künftigen Bande eine vollkommne, und nicht für unser Jahrzehend allein brauchbare Sammlung aus allen besseren Cancioneros enthalten, besonders, da wir bei dieser Sammlung einige sehr erfahrne Mitarbeiter zu erhalten hoffen.

Allen denen, welche uns bei der Herausgabe dieser ersten Bände so gütig unterstützten, sagen wir innigen Dank, vorzüglich aber dem so gütigen, uneigennützigen und unermüdet gefälligen Herrn

Biblioth. Daſsdorf in Dresden, ohne deſſen freundſchaftliche Hülfe wir ſchwerlich unſer Unternehmen auszuführen vermöchten. Unſre Bibliothek, an welcher er ſelber einen ſo groſsen Antheil hat, iſt der geringſte Dank, aber möge ihm ſein uneigennütziges Verdienſt um das höchſte allgemeinſte Studium aller Wiſſenſchaften, nicht in einer Provinz von Deutſchland allein, möge ihm ſeine freundſchaftliche Theilnahme an ſo vielen würdigen wiſſenſchaftlichen Unternehmungen, ſchon ſelber ein ſchöner Lohn ſeyn. Wären doch überall über die wiſſenſchaftlichen Schätze Deutſchlands ſo freigebige und weiſe Verwalter geſetzt!

TABLA DE TODOS LOS AUTORES CUYAS OBRAS VAN EN ESTE TOMO:

A.

El Adelantado de Murcia:
Cancion suya - - 317
El Almirante de Castilla:
Invencion suya - - 294
Mote y glosa suya - 383
El Vizconde de Altamira:
Cancion suya - - 318
otra - - 319
Pero Alvarez de Ayllon:
Una Cancion suya - 330
El Duque de Alva:
Una Cancion suya - 337
Un Arragónes:
Respuesta suya - 275
Don Rodrigo d'Avalos:
Esparsa suya - - 384

F.

El Conde de Feria:
Cancion suya - - 337
Antonio Franco:
Invencion suya - - 290

G.

Gabriel:
Una pregunta suya - 286
Graviel Cantor de la Capilla del Rey:
Dad albricias coraçon - 271
Don Carlos de Guevara:
Una Pregunta suya - 284
Una Respuesta suya - 274
Esparsa suya - - 385
Pero Guillen de Segovia:
Cancion suya - - 336
Juan Alvarez Gato;
Tu triste rendido cedo - 261
Esparsa suya - - 385
Estevan de Guzman;
Invencion suya - - 292
Hernan Perez de Guzman:
Hymno à San Dionisio 358

H.

Diego Lopez de Haro:
Cancion suya - - 333
A una partida - - 368

L.

Juan de Lezcano:
Invencion suya - 292
El Conde de Lemos:
Invencion suya - - 294
Llanos:
Cancion suya - - 323
Alvaro de Luna:
Invencion suya - - 291
Juan Lorenzo Segura de Astorga:
El poema de Alexandre
vers. 1788 — 2401 143
— 2438 hasta el fin 177
Fray Yñigo de Lopez:
Invencion suya - - 295
Don Diego Lopez:
Invencion suya - - 295
Losada:
Al hijo de Dios - 356

M.

El Duque de Medina Sidonia:
Cancion suya - - 323
Don Juan Manuel:
Muerto es ya, muerto ¡Señora! 228
Cancion suya - - 232
Don Gomez Manrrique:
A la muerte del Marques de Santillana - - 234
Pregunta suya - - 277

Don Jorge Manrrique:
Pregunta suya - - 273
Otra suya - - 276
Invencion suya - - 292
Esparsa suya - - 384
Juan de Mena:
Presumir de vos loar - 211
Muy mas clara que la luna 224
Pregunta suya - - 283
Por ver qué siempre buscays 361
Don Juan de Meneses:
Cancion suya - - 316
Don Alvaro de Mendoza:
Invencion suya - - 291
Mexia:
Cancion suya - - 326

N.

Nicolas Nuñez:
Romance suyo - 304
Otro suyo - - 311
Respuesta suya - - 347
A nuestra Señora - 360

O.

El Conde de Oliva:
Cancion suya - - 320

P.

Juan Rodriguez del Padron:
Cancion suya - - 194

Diego de San Pedro:
Cancion suya - - 233
Romance suyo - - - 312
Otro - - 313
Peralta:
Cancion suya - - 318
Don Juan Rimentel:
Invencion suya - - 294
Doña Florencia Pinar:
Cancion suya - - 325
El Bachiller Alonso de Proaza:
Coplas suyas - - 355

Q.

Quiros:
¡Ay que ya morir no puedo! 269
Pregunta suya - - 285

R.

El Conde de Ribagorça:
Invencion suya - - 293
Sancho de Rojas:
Pregunta suya - - 274
Romero:
Cancion suya - - 332
Ribera:
Sobre la gala - 363
El Comendador Roman:
Coplas suyas à una amiga 386

S.

Serrano:
Esperança se me es yda 272
Salazar:
Una respuesta suya - 288
Sazedo:
Cancion suya - - 330
El Mariscar de Sayavedra:
Cancion suya - - 331
Lhernando de Silveyra:
Invencion suya - - 293
Lope de Sosa:
Esparsa suya - - 297
Soria:
Coplas suyas à la assumption de nuestra Señora - 198
Romance suyo - - 301
Esparsa suya - - 350
Otras Coplas suyas - 350
El Marques de Santillana:
A nuestra Señora de Guadalupe 200
Antes el rodante cielo - 207

T.

Mosen Juan Tallante:
Romance suyo - - 191
Copla suya - - 195
Suplicacion à nuestra Señora del Roser - - 196
El ave Maria trobada - 351

Tapia:
Cancion suya - - 321
Esparsa suya - - 341
Coplá suya - - 344
Otras - - 346
El Obispo de Tarazona:
Villancico: quanto mas lexos de tí 267
El Bachiller de la Torre:
Coplas suyas - - 381
Pedro de Torellas:
Las mugeres - - 385

U.

Juan d'Ulloa:
Cancion suya - 335

V.

Francisco Vaca:
Loor de la Condessa de la Cherra 377
Vargas:
Cancion suya - - 320
Don Yñnigo de Velasco:
Cancion suya - - 322
Antonio de Velasco:
Cancion suya - - 332
El Marques de Villena:
Invencion suya - - 292
Otra - - 293
Hernando de Vega:
Invencion suya - - 293
Vendaño:
Cancion suya - 338

Z.

Diego de Zamora:
Cancion suya - - 358

Y mas algunas obras que por no saber sus autores no van aquí nombrados, por exemplo:

El Romance mucho antiguo del Conde de Claros 296
El Romance: Rosa fresca, rosa fresca 296
Fonte frida fonte frida - 299
Esperança me despide - 302
Decîdme vos, pensamiento 305
Para el mal de mi tristeza 310
¡Maldita seas ventura! - 310
Estando desesperado - 314
La Cancion d'un Gentil ombre à una Dama que le aveva prometido si la hallasse virgen de casarse con ella - - - - 328
Respuesta de la Dama - - 329
Respuesta de un Galan - - 277

POESIAS CASTELLANAS

ANTERIORES AL SIGLO XV.

POESIAS DE DON GONZALO DE BERCEO.

Wir haben in dem vorhergehenden Bande das älteste Gedicht der Spanier, das Gedicht vom Cid, ganz gegeben, damit man erkenne, aus welchen unvollkommenen und rohen Anfängen die hohe Poesie dieses Volks hervorgieng, und in welcher Gestalt die später so feine und ausgebildete Sprache Anfangs erschienen sey. Dennoch sind in jenem ältesten Denkmal der castilianischen Dichtkunst dieselben Einwirkungen des Himmels, der Landesreligion und ihres Widerstreits mit dem fremden Glauben, welchen auswärtige Völker mit in jene Länder gebracht hatten, so wie des steten Kampfes der feindlichen Nationen, an welchen sich später sowohl der hohe Schwung des Nationalcharakters, als der Poesie, der männlichen Tapferkeit und des religiösen Glaubens dieses edlen Volkes entzündeten, nicht zu verkennen. Der Cid

Don Jorge Manrrique:
Pregunta suya - - 273
Otra suya - - 276
Invencion suya - - 292
Esparsa suya - - 384
Juan de Mena:
Presumir de vos loar - - 211
Muy mas clara que la lana - 224
Pregunta suya - - 283
Por ver que siempre buscays 361
Don Juan de Meneses:
Cancion suya - - 316
Don Alvaro de Mendoza:
Invencion suya - - 291
Mexia:
Cancion suya - - 326

N.

Nicolas Nuñez:
Romance suyo - 304
Otro suyo - - 311
Respuesta suya - - 347
A nuestra Señora - 360

O.

El Conde de Oliva:
Cancion suya - - 320

P.

Juan Rodriguez del Padron:
Cancion suya - - 194

Mifsgriffe, welche in Zeiten, denen schon höhere und unbeschränktere Vorbilder erschienen waren, hervor traten, auch nicht im mindesten.

Ohngefähr ein halbes Jahrhundert späteres Ursprungs, als das Gedicht vom Cid, sind die Gedichte des Berceo. Jenes ist unter andern aus Gründen, die aus den Versen 3015 und 3014 genommen worden, wo Alonso der VII. in gewisser Beziehung genannt wird, kurz nach dem Jahr 1157 (wo Alonso starb) zu setzen. Berceo aber war in dem letzten Jahrzehend des 12ten Jahrhunderts geboren, und starb wahrscheinlich um das Jahr 1268, unter der Regierung Alonso des Weisen. In seinen Gedichten zeigt sich die Kunst schon bei weitem mehr entfaltet, als im Gedicht vom Cid, sowohl Versbau als innrer Gehalt sprechen von höherer Kultur.

Die Gedichte des Berceo sind für jene Zeiten von einem sehr bedeutenden Werth. Sie sind vielseitig und bunt, wie die Fluren in der ersten Frühlingszeit, und die religiöse Begeisterung in diesen Gedichten, wenn sie auch nichts weniger, als klar und lichtglühend ist, spricht doch wohlthätig erwärmend zu jedem reinen Sinne, welcher gewohnt ist, von Gewand und Form, wie sie die verschiedenen Zeiten gaben, abzusehen und allein das zu würdigen, was bestehend und nothwendig ist: Glauben und wahrhaft inniges Streben des menschlichen Gemüths nach dem Unendlichen; möge sich dieses auch bei Jedem auf eine eigenthümliche Weise offenbaren.

Zu der Wahl der Gedichte des Berceo (von denen jedoch nur einige wenige in diese Sammlung aufgenommen worden) hat uns deshalb nicht ihr hohes Alter, noch der Name, der ihnen in der Geschichte der altspanischen Poesie ertheilt worden, sondern die höhere Bedeutung, in welcher sie eine gewisse Bildungsstufe der romantischen Poesie bezeichnen, bewogen. Wie das Gedicht vom Cid das erste Streben der Kunst ist, einen Helden in Krieg und Gefahr, den Eroberer und Sieger, den vollkommnen Ritter zu preisen; so erscheint in den Gedichten des Berceo die andre Richtung derselben: die Verherrlichung des Überirdischen, des Wunderbaren und der Heroen des Glaubens und der frommen Ergebung.

Man möge aus einigen gegebenen Proben selber beurtheilen, wie weit diese Bestrebung in den Gedichten des Berceo gelungen, wie vollkommen oder unvollkommen sie sich ausgesprochen. Man vergesse nur weder das Zeitalter, noch das Volk, in welchem diese Ideen empfangen worden.

Zugleich sind diese Gedichte wichtig für die spanische Legenden - Dichtung, welche in ihrer Form einen von der Nordischen sehr verschiedenen Gang genommen, und welche, wie die Mythologie der Völker für die Geschichte ihrer Poesie allezeit von ungemeinem Einfluss gewesen, so für die Geschichte der spanischen Poesie von der grössten Wichtigkeit ist.

Wir gehen nun zu der Geschichte des Dichters selber, und zu der Erwähnung seiner Werke über. —

Was die Lebensumstände des Berceo betrifft, so ist schon im Vorhergehenden erinnert worden, dafs er in den letzten Jahren des 12ten Jahrhunderts gebohren worden. Er ist hierauf in dem Benedictiner - Kloster zu St. Millan, nahe bei seinem Geburtsort erzogen worden, wo er in dem Umfange der damaligen Gelehrsamkeit hinlänglich unterrichtet wurde. Die Klöster waren in jenen Zeiten der harten Noth, nach dem Einfall der Mauren, die einzige Freistätte, dahin sich die Wissenschaften flüchten konnten, und besonders die Benedictiner - Klöster sind in dieser Hinsicht für Spanien so wie für das ganze übrige Europa treue und gewissenhafte Bewahrungsörter alles Guten und Schönen gewesen.

Den Beinamen, de Berceo, erhielt er von seinem Geburtsort, den kleinen schlecht bevölkerten Flecken Berceo, nahe an dem alten Kloster von St. Millan de Suso; sein eigentlicher Name ist Gonzalvo oder Gonzalo. Er wird in 7 alten Urkunden, welche noch jetzt in dem Kloster S.t. Millan aufbewahrt werden, unter den Namen der übrigen Zeugen als Weltgeistlicher und Diakonus, später als Presbyter zu Berceo angeführt. Jene alten Dokumente — meist Erbschaftsverträge u. s. w. — sind aus den Jahren 1220 bis 1237.

Die Schriften, die wir von Berceo kennen, sind folgende neune:

1) La vida del glorioso Confesor Santo Domingo de Silos.

2) La vida de San Millan de la Colgolla, tornada de latin en romance.

3) El Sacrificio de la Misa.

4) De los signos que aparecerán ante del Juicio.

5) Los Loores de nuestra Señora.

6) Miraclos de nuestra Señora.

7) El Martirio de San Lorenzo.

8) La vida de Santa Oria.

9) Duelo de la Virgen, el dia de la Pasion de su fijo.

Von diesen allen haben wir, nicht ohne hinreichenden Grund, hier nur einige Proben herausgewählt, damit sich aus ihnen der damalige Stand der Poesie nicht minder, als die frühesten leisesten Regungen jenes religiösen Geistes erkennen lassen, welcher in die spätere spanische Poesie eine so sichtliche Einwirkung geäufsert hat. Zugleich hoffen wir denen, welche in der Geschichte der Poesie irgend eines Volks, die Gesetze der allmäligen Entwickelung aller höheren Vermögen unsres Geschlechts wieder zu finden streben, mit diesen Überresten des Mittelalters einen nicht unfruchtbaren Dienst zu erweisen.

Die beiden ersten unter den angeführten Werken des Berceo enthalten die einfältige und fromme Lebensbeschreibung zweier heiliger Männer, ihre Jugendgeschichte, ihren Beruf zum geistlichen Leben, ihre Leiden und Prüfungen, heiligen Werke und Wunder, welche sie lebend und nach ihrem Tode verrichtet haben.

Das Leben des St. Millan halten wir für nöthig, noch besonders zu betrachten, da man in den Werken der spätern Zeiten nicht selten Anspielungen auf die Geschichte dieses Nationalheiligen findet, welcher in der spanischen Kirchengeschichte einen nicht unbedeutenden Namen erlangt hat.

Millan war in dem Geburtsort unsres Dichters, dem anmuthig und zwischen Bergen liegenden Städtchen Berceo, im 6ten Jahrhundert geboren, und hütete in seinen frühesten Jahren die Schaafe seiner Eltern. Begleiter seiner Kinderjahre waren Saitenspiel und heilige Gesänge, welche ihn auf dem stillen Gebirge erfreuten. Einst, da er auf einem einsamen Berge entschlafen ist, wird er in einem lebendigen Traum innigst entzückt; so, dafs er beim Erwachen, wie von einem neuen stärkeren Geist getrieben, die Nähe der Seinen verläfst, und zu einem frommen Einsiedler, Namens Felices, eilt, welcher auf der höchsten Spitze eines Waldgebirges sich frommen Betrachtung ergeben. Von diesen wird er in den Wahrheiten des Glaubens und in dem nöthigsten Wissen unterwie-

sen, bis er hinlänglich unterrichtet, von seinem frommen Freund mit heifsem Gebet und Segen begleitet, in die Gegend seines Geburtsortes zurückkehrt. Hier liegt ein seit alter Zeit verlafsnes düsteres Thal, das ihm, der in der Nähe die Heerden geweidet, vielleicht schon längst wohl bekannt war, ein wüstes Gemisch von Felsentrümmern und traurigem Gesträuch, unter welchem Schlangen und wilde Thiere wohnen. Dahin begiebt er sich, in den Höhlen der Felsen zu wohnen, wo er in religiösen Übungen lebt, bis das Gerücht seiner hohen Frömmigkeit und seines einsamen Wohnorts durch einen kleinen Hirtenknaben, der auf dem Gebirge weidete, umher erschollen war. Das gläubige Volk strömt herbei, es flehen Kranke um Heilung, Gesunde um Trost, aber das ungewohnte Geräusch verscheucht den stillen Einsiedler bald noch tiefer ins unbewohnte Gebirge, auf Felsenspitzen und unter dürre Hecken. Wohl drängen ihn Hitze und Ermattung und Stürme und harter Frost, aber nicht Schnee noch Regen, nicht Noth noch Schmerz können ihn von dort vertreiben, wo er mit einfältig gläubigem Herzen für das einige Heil seiner Brüder betet. Denn es liegt dem menschlichem Gemüth der Wahn sehr nahe, dafs ein Einzelner die Unvollkommenheit der andern mit eignem frommen Streben aufheben, dafs Einer durch eignes mächtiges Weiterstreben das geistige Werk seines ganzen Geschlechts fördern könne. So lebte er 40 Jahre einsam in verschiedenen Gegenden des Gebirges, bis Didimus, Bischoff zu Tarrazona, welchem das Gerücht dieses seltnen

Einsiedlers zu Ohren gekommen, ihm Botschaft sendet, mit der Bitte, er möge ihn doch seinen Anblick gönnen. Der Einsiedler aber weint, dafs ihm so die Tage der Einsamkeit genommen werden; aber es zwingt ihn die Pflicht des Gehorsams dem Rufe des Bischoffs zu folgen, er geht nach der Stadt, wo das Volk sein durch lange Einsamkeit entstelltes Äufsres bestaunt. — Der Bischoff ermahnt ihn, er möge nicht ein seltnes Beispiel der Frömmigkeit der allgemeinen Nachahmung entziehen, und jenes, von allem Umgang abgesonderte Leben mit dem Stande eines Weltgeistlichen vertauschen. Millan gehorcht und wählt seinen Geburtsort Berceo, wo er in der Kirche zu St. Eulalia das Amt eines Presbyters verwaltet, bis ihn der Neid und die Bosheit seiner Mitgeistlichen zwingt, in das einsame Thal zurückzukehren, das er zuerst bewohnte. Hier baute er sich eine Kapelle, und bei ihr weilte er bis an sein Ende.

Das andre Buch des Lebens von St. Millan enthält die Wunder und einzelne sonderbare Begebenheiten seines Leben. Wie er mit dem Versucher gestritten, der ihm in jenem öden Thal, wo er seine lezten Tage zubrachte, erschienen; wie er den wassersüchtigen Mönch, Armentario, durch frommes Gebet und Händeauflegen; wie er eine Paralytische geheilt habe; wie ein Mädchen, welches von Jugend auf ihrer Füfse nicht mächtig war, durch blofsem Glauben und das Berühren seines Stabes wieder wandeln konnte; eine Blinde sehend, mehrere Dämonische geheilt wurden; wie

er aus dem Hause eines Rathsherrn ein böses Gespenst vertrieben; und alle Dämonen, welche es vertrieben, sich gegen ihn vereinten, und ihn zu verbrennen dachten, und wie ihr Wille vereitelt wurde. Wie er eine Scheure bauen liefs, Vorrath für die Armen, die ihn täglich besuchten, darinnen aufzuhäufen, und was sich beim Bau zutrug; wie er oft Hungrige und Dürftige auf eine wunderbare Weise speiste; wie zwei Diebe mit Blindheit gestraft wurden, als sie ihm sein Maulthier wegtreiben wollten; wie er der Stadt Cantabria ihren Untergang vorausgesaget; wie ihm im 100sten Jahre sein Tod voraus verkündet wurde; wie er in den Armen seinen Schüler starb und himmlische Gesichte um ihn waren; wie hierauf an seinem Grabe viele Wunder geschahen, zwei Blinde sehend wurden; was sich einst am Tag Johannis mit dem Oel in der Leuchte vor seinem Grabe zugetragen; wie einst ein junges Mädchen, dessen Leichnam von den Eltern zum Grabe des Heiligen gebracht wurde, dort wieder auflebte.

Das letzte Buch, das den Titel führt: En como Sant Millan ganò los votos, enthält eine Erzählung: wie einst, 300 Jahr nach Millans Tode, (anno 954) Abderraman, der Mauren König, den Christen in Spanien, die er unterjocht hatte, auferlegte, ihm jährlich 60 Jungfrauen als Tribut zu geben; welche traurige Zeit damals in der ganzen Natur gewesen; welche Zeichen am Himmel erschienen, und wie Feuer vom Himmel fiel und vieles Unheil anrichtete. Wie hierauf der Graf

Ferran Gonzalvez — Könige habe es damals in Castilien nicht gegeben — und der König zu Leon, Namens Remiro, sich vereinten und jenen ungerechten Tribut verweigerten; worauf Abderraman ein ungeheures Heer versammlete. Wie die Leoneser vor der Schlacht dem St Jacob ein Gelübde thaten und die Castilianer dem St. Millan, und hierauf bei der Schlacht, als die geringe Zahl der Christen gegen die ungeheuren Schaaren der Heiden sich kaum zu halten vermochte, auf einmal zwei glänzende Gestalten ihnen zu Hülfe kamen, welche das ganze Heer der Mauren verdarben, von welchen 70,000 im Feld zu Toro blieben.

Dieſs ist die Geschichte des spanischen Eremiten, von welchem Berceo spricht:

Confesor tan precioso non nacio en España.
Bendictos son los montes dó est Sant andido,
Bendictos son los vallos dó sovo escondido,
Bendictos los arboles so los quales estido,
Ca cosa fue angelica de bendiction complido.

Man verzeihe diese weitläuftige Anzeige des Inhalts jener Legende. Man wird hieraus leichter ein Urtheil über den Geist, in welchem jene Helden der Religion von unsern Dichter verherrlicht worden, fällen können; von der Manier desselben werden die nachstehenden Proben hinlänglich zeugen.

Das Buch: del Sacrificio de la Misa, sucht die mystische Bedeutung der Opfer des alten Te-

staments, und die der katholischen Kirche zu enthüllen; nebst dem, was durch die dabei beobachteten Ceremoien angedeutet werden soll.

Das Martirio de San Lorenzo aus Cordova, weicht in den Hauptumständen wenig von der bei uns hierüber bekannten Legende ab, ist aber vielleicht schöner erzählt, als noch sonst wo.

Die Loores de nuestra Señora, enthalten gröfstentheils Anspielungen auf die biblische Geschichte und zu Ende fromme Anrufungen an die heilige Mutter.

Das Buch: de los signos que aparecerán ante del Juicio, enthält eine Beschreibung der wunderbaren Begebenheiten und Naturerscheinungen, welche nach alten Weifsagungen vor dem letzten Tag des Gerichts vorausgehen sollen, nebst einer Beschreibung des letzten Gerichts, meist nach der Bibel, und die Strafen der Bösen und die Freuden der Guten. Die Strophen 61 bis fast zu Ende sind mit vieler Lebendigkeit gedichtet und erinnern in ihrem ganzen Inhalt so sehr an das bekannte Dies irae dies illa, dafs man fast zwischen beiden eine nähere Verwandtschaft ahnden sollte.

Der Duelo de la virgen Maria el dia de la Pasion de fu fijo, enthält die Leidensgeschichte, meist nach der Bibel, aber mit einer Lebendigkeit und Innigkeit erzählt, welche man in vielen andern Gedichten der Art vermissen wird und mit

vielen einfältig rührenden Stellen. Wir werden am Ende aus ihm einige Probestellen geben.

Die vida de Santa Oria, virgen, ist die Geschichte einer Heiligen, die zu den Zeiten des St. Domingo de Silos im 11ten Jahrhundert lebte. Diese Legende enthält fast nichts, als die Erzählung vieler Wunderträume und Visionen eines frommen Weibes.

Von den Milagros de nuestra Señora, welche an der Zahl 25 sind, und einen beträchtlichen Theil der Werke des Berceo ausmachen, haben wir hier nur einige ausgewählt, welche uns die zweckmäßigsten schienen.

MILAGROS DE NUESTRA SENNORA.

1 Amigos è vasallos de Dios omnipotent,
Si vos me escuchasedes por vuestro consiment,
Querriavos contar un buen aveniment:
Terrédeslo en cabo por bueno verament.

2 Yo Maestro Gonzalvo de Berceo nomnado
Iendo en romeria caeci en un prado
Verde è bien sencido, de flores bien poblado,
Logar cobdiciadnero pora ome cansado.

3 Daban olor sobeio las flores bien olientes,
Refrescaban en ome las caras è las mientes,

Manaban cada canto fuentes claras corrientes,
En verano bien frias, en yvierno calientes.

Avie hy grand abondo de buenas arboledas, 4
Milgranos è figueras, peros è mazanedas,
E muchas otras fructas de diversas monedas;
Mas non avie ningunas podridas nin acedas.

La verdura del prado, la olor de las flores, 5
Las sombras de los arbores de temprados sabores,
Refrescaronme todo, è perdi los sudores:
Podrie vevir el ome con aquellos olores.

Nunqua trobé en sieglo logar tan deleitoso, 6
Nin sombra tan temprada, nin olor tan sabroso,
Descargué mi ropiella por iacer mas vicioso, 1
Poseme à la sombra de un arbor fermoso.

Yaciendo à la sombra perdi todos cuidados, 7
Odi sonos de aves dulces è modulados
Nunqua udieron omes organos mas temprados,
Nin que formar pudiessen sones mas acordados.

8 Unas tenien la quinta, è las otras doblaban,
Otras tenien el punto, errar no las deraban,
Al posar, al mover todas se esperaban,
Aves torpes nin roncas hi non se acostaban.

9 Non serie organista nin serie violero,
Nin giga nin salterio, nin manoderotero,
Nin estrument nin lengua, nin tan claro vocero
Cuyo canto valiesse con esto un dinero.

10 Peroque vos dissiemos todas estas bondades,
Non contamos las diezmas, esto bien lo creades:
Que avie de noblezas tantas diversidades,
Que no las contarien priores nin abbades.

11 El prado que vos digo avie otra bondat:
Por calor nin por frio non perdie su beltat,
Siembre estaba verde en su entegredat,
Non perdie la verdura por nulla tempestat.

12 Manamano que fuy en tierra acostado,
De todo el lacerio fui luego folgado:
Oblidé toda cuita, el lacerio passado:
Qui alli se morasse serie bien venturado.

13 Los omes è las aves quantas acaecien,
Levaban de las flores quantas levar querien;

Mas mengua en el prado niguna non facien:
Por una que levaban, tres è quatro nacien.

Semeia esti prado egual de paraiso, 14
En qui Dios tan grand gracia, tan grant bendicion miso:
El que crió tal cosa, maestro fue anviso:
Oine que hi morasse, nunqua perdrie el viso.

El fructo de los arbores era dulz è sabrido, 15
Si Don Adam oviesse de tal fructo comido,
De tan mala manera non serie decibido,
Nin tomarien tal daño Eva ni so marido.

Señores è amigos, lo que dicho avemos, 16
Palabra es oscura, esponerla queremos;
Tolgamos la corteza, al meollo entremos,
Prendamos lo de dentro, lo de fuera dessemos.

Todos quantos vevimos que en piedes andamos, 17
Siquiere en preson, ò en lecho iagamos,
Todos somos romeos que camino andamos;
San Peidro lo diz esto, por él voslo probamos.

Quanto aquí vivimos, en ageno moramos; 18
La ficanza durable suso la esperamos,
La nuestra romeria estonz la acabamos
Quando à paraiso las almas enviamos.

19 En esta romeria avemos un buen prado,
En qui trova repaire tot romeo cansado,
La Virgen Gloriosa madre del buen criado,
Del qual otro ninguno egual non fue trovado.

20 Esti prado fue siempre verde en onestat,
Ca nunca ovo macula la su virginidat,
Post partum et in partu fue virgen de verdad,
Illesa, incorrúpta en su entegredat.

21 Las quatro fuentes claras que del prado manaban,
Los quatro evangelios esso significaban,
Ca los Evangelistas quatro que los dictaban,
Quando los escribien, con ella se fablaban.

22 Quanto escribien ellos, ella lo emendaba,
Eso era bien firme, lo que ella laudaba:
Parece que el riego todo della manaba,
Quando á menos della nada non se guiaba.

23 La sombra de los arbores buena dulz è sania,
En qui aye repaire toda la romeria,
Son las oraciones que faz Sancta Maria
Que por los peccadores ruega noche è dia.

24 Quantos que son en mundo justos è pecadores,
Coronados è legos, Reys è Emperadores

Allí corremos todos vasallos è señores,
Todos à la su sombra imos coger las flores
Los arbores que facen sombra dulz è donosa, 25
Son los santos miraclos que faz la Glorïosa,
Ca son mucho mas dulces que azucar sabrosa,
La que dan al enfermo en la cuita rabiosa
Las aves que organan entre essos fructales, 26
Que an las dulces voces, dicen cantos leales,
Estos son Augustin, Gregorio, otros tales,
Quantos que escribieron los sos fechos reales.
Estos avien con ella amor è atenencia, 27
En laudar los sos fechos metien toda femencia,
Todos fablaban della, cascuno su sentencia,
Pero tenien por todo todos una creencia.
El Roseñor que canta por fina maestria, 28
Siquiere la Calandria que faz grand melodia,
Mucho cantó meior el varon Ysaya,
E los otros Prophetas ontada compañia.
Cantaron los Apostolos mucho mui natural, 29
Confessores è Martires facien bien otro tal,
Las Virgines siguieron la grand Madre caudal,
Cantan delante della canto bien festival.

30 Por todas las Eglesias esto es cada dia;
Cantan laudes antella toda la clerecia:
Todos li facen cort à la Virgo Maria:
Estos son Rosseñoles de grand placenteria.

31 Tornemos enmas flores que componen el
prado,
Que lo facen fermoso, apuesto è temprado:
Las flores son los nomnes que li da el dictado
A la Virgo Maria Madre del buen criado.

32 La benedicta Virgen es estrella clamada
Estrella de los mares, guiona deseada,
Es de los marineros en las cuitas guardada,
Ca quando essa veden, es la nave guiada.

33 Es clamada, y eslò de los Cieles Reyna,
Tiemplo de Jesu Christo, estrella matutina,
Señora natural, piadosa vecina,
De cuerpos è de almas salud e medecina.

34 Ella es vellocino que fue de Gedeon,
En qui vino la pluvia, una grand vission:
Ella es dicha fonda de David el varon,
Con la qual confondió al gigante tan fellon.

35 Ella es dicha fuent de qui todos bebemos,
Ella nos dió el cevo de qui todos comemos,
Ella es dicha puerto à qui todos corremos,
E puerta por la qual entrada atendemos.

Ella es dicha puerta en si bien encerrada 36
Pora nos es abierta pora darnos la entrada:
Ella es la palomba de fiel bien esmerada,
En qui non cai ira siempre está pagada.
Ella con grand derecho es clamada Sion, 37
Ca es nuestra atalaya, nuestra defension:
Ella es dicha trono del Rey Salomon,
Rey de grand iusticia, sabio por mirazon.
Non es nomne ninguno que bien derecho 38
venga,
Que en alguna guisa à ella non avenga:
Non à tal que raiz en ella no la tenga,
Nin Sancho nin Domingo, nin Sancha nin
Domenga.
Es dicha vid, es uva, almendra, malgra- 39
nada.
Que es de granos de gracia está toda calcada;
Oliva, cedro, balssamo, palma bien avimada,
Piértega en que sovo la serpiente alzada.
El fust que Moyses enna mano portaba 40
Que confundió los sabios que Faraon pre-
ciaba,
El que abrió los mares è depues los cerraba
Si non à la Glorioſa, al non significaba.
Si metieremos mientes en ellotro baston 41
Que partió la confienda que fue por Aaron,

Al non significaba, como diz la lection,
Si non á la Gloriosa, esto bien con razon.

42 Señores é amigos, en vano contendemos;
Entramos en grand pozo, fondo nol trovaremos,
Mas serien los sus nomnes que nos della leemos
Que las flores del campo del mas grand que sabemos.

43 Desuso lo dissiemos que eran los fructales
En qui facien las aves los cantos generales,
Los sus santos miraclos grandes è principales,
Los quales organamos ennas fiestas cabdales.

44 Quiero dexar contanto las aves cantadores,
Las sombras é las aguas, las devant dichas flores
Quiero destos fructales tan plenos de dulzores
Fer unos poccos viessos, amigos è señores.

45 Quiero en estos arbores un ratiello sobir,
E de los miraclos algunos escribir,
La Gloriosa me guie que lo pueda complir,
Ca yo non me trevria en ello á venir.

46 Terrelo por miraculo que lo faz la Gloriosa
Si gularme quisiere á mi en esta cosa:
Madre plena de gracia, Reyna poderosa,
Tu me guia en ello, ca eres piadosa.

I.

Era un simple Clerigo pobre de clerecia, 47
Dicie cutiano missa de la Sancta Maria,
Non sabia decir otra, diciela cada dia,
Mas la sabia por uso que por sabiduria.

Fo est missa cantano al Bispo acusado 48
Que era idiota, mal Clerigo probado:
Salve Sancta Parens solo tenie usado,
Non sabie otra missa el torpe embargado.

Fo durament movido el Obispo à saña, 49
Dicie: nunqua de preste oí atal hazaña:
Disso: dicít al fijo de la mala putaña
Que venga ante mi, no lo pare por maña.

Vino ante el Obispo el preste peccador, 50
Avie con el grand miedo perdida la color,
Non podie de verguenza catar contral señor,
Nunqua fo el mesquino en tan mala sudor.

Dissoli el Obispo: preste, dime la verdat, 51
Si es tal como dicen la tu neciedat:
Dissoli el buen ome: señor, por caridat
Si dissiese que non, dizria falsedat.

Dissoli el Obispo: quando non as ciencia 52
De cantar otra missa, nin as sen, nin potencia,
Viedote que non cantes, metote en sentencia:
Vivi como mereces por otra agudencia.

Avie por aventura en elli un prior
Que non querie vevir sinon a su sabor.
65 Avie el bon ome una lengua errada:
Dicie mucha orrura de la reglá vedada,
Facia una tal vida non mucho ordenada;
Pero dicie sus oras en manera temprada.
66 Avie una costumne que li ovo provecho,
Dicie todas sus oras como monge derecho,
A las de la Gloriosa siempre sedie erecho,
Aviel el diablo por ello grand despecho.
67 Peroque semeiaba en unas cossas boto,
E como vos dissiemos que era boca roto;
En amar la Gloriosa era mui devoto,
Dicie el su oficio de suo corde toto.
68 Ovo quanto Dios quisó est prior à finar,
Cadió en un exilio en un aspero logar,
Non vos podrie hul ome el lacerio contar
Que el prior levaba, nil podrie asmar.
69 Avia un sacristano en essa abadia
Que guardaba las cosas de la sacristania:
Uberto avie nomne, cuerdo è sin follia:
Valié mas ca non menos por elli la mongia.
70 Ante de los matines una grand madrugada
Levantose est monge rezar la matinada,
Tañer à los matines despertar la mesnada.
Enderezar las lampadas, alluminar la posada.

El prior de la casa de suso ementado 71
Año avie complido de que fuere finado;
Pero fue el su pleito en cabo recentado,
Tan bien como al dia quando fo soterrado.

El monge de la casa que sacristano era, 72
Ante que empezasse tañer la monedera,
Alimpiaba las lampadas por fer meior lumnera;
Príso un grand espanto de estraña manera.

Udio una voz: domne flaquiella è cansada, 73
Disso: Fraire Ubert non sola una vegada;
Connociola Ubert è non dubdó en nada,
Que la del prior era; príso grand espantada.

Salió de la eglesia, fo à la fermeria, 74
Non levaba de miedo la voluntat vacia,
Non irie tan apriesa iendo en romeria:
Non bildur lo levaba, par la cabeza mia.

Estando de tal guisa fuera de las vertudes, 75
Udió: Ubert Ubert, por qué me non rocudes?
Cata non aias miedo, por ren non te demudes,
Piensa como me fables è como me pescudes.

Estonz dixo Ubert: prior, sé que debedes, 76
De vos como estades vos me lo reguncedes,
Que sepa el cabildo de vos como seedes,
En qual estado sodes, ò qual lo atendedes.

77 Dissoli el prior: Ubert, el mio criado,
Sepas hasta aqui mal à de mi estado:
Cadí en un exilio, crudo è destemprado:
El princep de la tierra, Smérna era clamado.

78 Sufri mucho lacerio, passé mucho mal dia,
El mal que è passado contar no lo podría,
Mas ovo à passar por hi Sancta Maria,
Ovo pesar è duelo del mal que yo sufria.

79 Prísome por la mano è levóme consigo,
Levóme al logar temprado, è abrigo,
Toliome de la premia del mortal enemigo,
Pusome en logar do vivré sin peligro.

80 Grado à la Gloriosa que es de gracia plena,
Fuera so del lacerio, essido so de pena,
Cai en dulz vergel, cerca de dulz colmena,
Do nunqua veré mengua de iantar ni de cena.

81 Calló la voz, contanto despertó el conviento,
Fueron à la eglesia todos de buen talliento,
Dissieron los matines, ficieron complimiento,
De guisa que podríe Dios aver pagamiento.

82 Los matines cantados esclareció el dia,
Dissieron luego prima, desend la ledania.
Fueron à su capitulo la sancta compañia,
Ca esto es derecho, costumne de mongia.

Estando en capitulo, leida la lection, 83
Fizo el sacristano su genuflexion:
Contólis al conviento toda la vision,
Plorando de los oios à mui grand mission.
Rendieron todos gracias à la Madre glo- 84
riosa
Que sobre sos vassallos es siempre piadosa:
Fueron à la eglesia cantando rica prosa,
Ficieron en escripto meter toda la cosa.
End a poco de tiempo murió el sacristano, 85
Murió de fin qual dé Dios à tot Christiano,
Issio de mal ivierno, entró en buen verano,
Fo pora paraiso do sera siempre sano.
Esto es sumum bonum, servir à tal Señora, 86
Que sabe à sus siervos acorrer en tal hora;
Esta es buena tienda, esta buena pastora,
Que vale à tot ome que de buen cor la ora.
Quantos que la udieron esta tal vision 87
Cogieron en sus almas maior devocion:
En amar la Gloriosa dé maior corazon,
Aclamarse à ella en su tribulacion.

III.

San Miguel de la Tumba es un grand mo- 88
nesterio,
El mar lo cerca todo, elli iace en medio:

El logar peligroso, do sufren gran lacerio
Los monges que hi viven en essi cimiterio.

89 En esti monestetio que avemos nomnado,
Avie de buenos monges buen convento probado.
Altar de la Gloriosa rico è mui onrrado,
En el rica imagen de precio mui granado.

90 Estaba la imagen en su trono posada,
So fijo en sus brazos, cosa es costumnada,
Los Reis redor ella, sedie bien compañada,
Como rica Reina de Dios santificada.

91 Tenie rica corona como rica Reina,
De suso rica impla en logar de cortina,
Era bien entallada de labor mui fina,
Valie mas essi pueblo que la avie vecina.

92 Colgabà delant ella un buen aventadero,
En el seglar lenguage dicenli moscadero;
De alas de pavones lo fizo el obrero,
Lucie como estrellas semeiant de lucero.

93 Cadio rayo del Cielo por los graves peccados,
Encendió la eglesia de todos quatro cabos,
Quemó todos los libros è los paños sagrados,
Por pocco que los monges que non foron quemados.

Ardieron los armarios è todos los frontales, 94
Las bigas, las gateras, los cabrios, los lumbrales,
Ardieron las ampollas, calices è ciriales,
Sufrió Dios essa cosa como faz otras tales.

Maguer que fue el fuego tan fuert è tan quemant, 95
Nin plegó à la dueña, nin plegó al infant,
Nin plegó al flabello que colgaba delant,
Ni li fizo de daño un dinero pesant.

Nin ardió la imagen, nin ardió el flabello, 96
Nin prisieron de daño quanto val un cabello,
Sola miente el fumo non se llegó à ello,
Nin nucio mas que nuzo io al Obispo Don Tello.

Continens è contentum, fue todo astragado 97
Tornó todo carbones, fo todo asolado:
Mas redor de la imagen quanto es un estado,
Non fizo mal el fuego, ca non era osado.

Esto lo vieron todos por fiera maravella, 98
Que nin fumo nin fuego non se llegó à ella,
Que sedie el flabello mas claro que estrella,
El niño mui fermoso, fermosa la poncella.

El precioso miraclo non cadio en oblido, 99
Fue luego bien dictado, en escripto metido,

Mientre el mundo sea, será el retraido,
Algun malo por ello fo à bien convertido.
La Virgo benedicta Reina general,
Como libró su toca de esti fuego tal,
Asin libra sus siervos del fuego perennal,
Lievalos à la gloria do nunqua vean mal.

IV.

Amigos si quisiessedes un poco esperar,
Un bueno miraclo vos querria contar
Que por Santa Maria deñó Dios demostrar,
De cuya leche quiso con su bocca mamar.
Un monge beneito fue en una mongia,
El logar no lo leo, decir no lo sabria,
Querie de corazon bien à Santa Maria,
Facie à la su statua el enclin cada dia.
Facie à la su statua el enclin cada dia,
Fincaba los enoios, dicie Ave Maria:
El Abbat de la casa diol sacristania,
Ca tenielo por cuerdo, è quito de follia.
El enemigo malo de Belcebud vicario
Que siempre fue è eslo de los buenos contrario,
Tanto pudio bullīr el sotil aversario,
Que corrompió al monge, fizolo fornicario,

Príso un uso malo el locco peccador: 105
De noche quando era echado el prior,
Issie por la eglesia fuera del dormitor,
Corrie el entorpado à la mala labor.

Siquier à la exida, siquier à la entrada 106
Delante del altar li cadie la passada:
El enclin è la Ave teniela bien usada,
Non seli oblidaba en ninguna vegada.

Corrie un rio bono cerca de la mongia, 107
Avialo de pasar el monge todavia:
Do se vinie el de complir su follia
Cadio et enfogosse fuera de la freiria.

Quando vino la ora de matines cantar 108
Non avia sancristano que podiesse sonar:
Levantaronse todos quisque de su logar,
Fueron à la eglesia al fraire despertar.

Abrieron la eglesia como meior sopieron, 109
Buscaron al clavero, trobar no lo podieron,
Buscando suso et iuso atanto andidieron,
Do iacie enfogado alla lo enfirieron.

Que podrie seer esto no lo podien asmar, 110
Sis murió ol mataron no lo sabien iudgar,
Era muy grand la basca è maior el pesar,
Ca cadie en mal precio por esto el logar.

Mientre iacie en baño el cuerpo en el rio, 111
Digamos de la alma en qual pleito se vio:

Vinieron de diablos por ella grand gentío
Por levarla al báratro de deleit bien vacio.

112 Mientre que los diablos la traien com à pella
Vidieronla los Angeles, descendieron à ella,
Ficieron los diablos luego muy grand quérella,
Que suya era quita, que se partiessen dellá.

113 Non ovieron los Angeles razon de vocealla,
Ca ovo la fin mala, è asin fue sin falla,
Tirar no lis podieron valient una agalla,
Ovieron á partirse tristes de la batalla.

114 Acortiolis la Gloriosa Reyna general,
Ca tenien los diablos mientes à todo mal:
Mandolis atender, non osaron fer al,
Moviolis pleitesia firme è muy cabdal.

115 Propuso la Gloriosa palabra colorada:
Con esta alma, foles, diz, non avedes nada,
Mientre fue en el cuerpo fue mi acomendada,
Agora prendrie tuerto por yr desamparada.

116 De la otra partida recudió el vocero
Un sabidor diablo sotil et muy puntero:
Madre eres de fijo alcalde derechero,
Que nol place la fuerza ni es end placentero.

117 Escripto es que el ome alli do es fallado,
O en bien ò en mal por ello es iudgado:

Si esti tal decreto por ti fuere falssado,
El pleit del Evangelio todo es descuidado.
Fablas, diz la Gloriosa, aguis' de cosa nescia: 118
Non te riepto, ca eres una cativa bestia:
Quando ixio de casa, de mi príso licencia;
Del peccado que fizo yol daré penitencia;
Serie en fervos fuerza non buena parecencia; 119
Mas apello à Christo à la su audiencia,
El que es poderoso pleno de sapiencia:
De la su boca quiero oir esta sentencia.
El Rey de los Cielos alcalde sabidor 120
Partió esta contienda, non vidiestes meior.
Mandó tornar la alma al cuerpo el Señor,
Dessent qual mereciesse recibrie tal onor.
Estaba el convento triste è dessarrado 121
Por esti mal exiemplo que lis era uviado:
Resuscitó el fraire que era ya passado,
Espantaronse todos, ca era aguisado.
Fablolis el buen ome, dissolis: compañeros 122
Muerto fui è so vivo, desto seet bien certeros,
Grado à la Gloriosa que salva sos obreros,
Qué mé libro de manos de los malos guerreros.

123 Contólis por su lengua toda la ledánia
Qué dicien los diablos, è qué sancta Maria,
Como lo quitó ella de su podestadia:
Si por ella non fuesse, seria en negro dia.

124 Rendieron à Dios gracias de buena voluntat,
A la sancta Reyna madre de piadat,
Que fizo tal miraclo por su benignidat,
Por qui está mas firme toda la Christiandat.

125 Confessose el monge è fizo penitencia,
Meioróse de toda su mala contenencia,
Sirvio à la Gloriosa mientre ovo potencia,
Finó quando Dios quiso sin mala repindencia,
Requiescat in pace cun divina clemencia.

126 Muchos tales miraclos è muchos mas granados
Fizo sancta Maria sobre sos aclamados:
Non serien los millesimos por nul ome contados;
Mas de los que sopieremos seed nuestros pagados.

V.

127 Leemos de un Clerigo que era tiest herido,
Ennos vicios seglares fera mient embebido;

Peroque era locco, avie un buen sentido,
Amaba la Gloriosa de corazon complido.
Como quiere que era en el mal costum- 128
nado,
En saludar à ella era bien acordado;
Ni irie à la eglesia nin à ningun mandado
Que el su nomne ante non fuesse aclamado.
Decir no lo sabria sobre qual ocasion, 129
Ca nos no lo sabemos si lo busco ò non,
Dieronli enemigos salto à est varon,
Ovieron à matarlo, domne Dios lo perdon.
Los omes de la villa è los sus compañeros, 130
Esto como cuntiera com non eran certeros
De fuera de la villa entre unos riberos
Alla lo soterraron non entre los dezmeros.
Pesol à la Gloriosa con est enterramiento, 131
Que iacie el su siervo fuera de su conviento,
Apareciol à un clerigo de buen entendi-
miento,
Dissoli que ficieran en ello fallimiento.
Bien avie XXX dias que era soterrado: 132
En termino tan luengo podie seer dañado:
Dissol Sancta Maria: ficiestes desguissado,
Que iaz el mi notario de vos tan apartado.
Mandote que lo digas que el mi cancellario 133
Non merecie seer echado del sagrario:

Dilis que no lo dexen y otro trentanario:
Metanlo con los otros en el buen fossalario.

134 Demandoli el Clerigo que iacie dormitado:
Qui eres tu que fablas? dime de ti mandado,
Ca quando lo dissiero, seràme demandado,
Qui es el querelloso, ò qui el soterrado.

135 Dissòli la Gloriosa: yo so Sancta Maria,
Madre de Jesu Christo, que mamó leche mia:
El que vos desechastes de vuestra compañia:
Por cancellario mio yo à essi tenia.

136 El que vos soterrastes lueñe del cimiterio,
Al que vos non quisiestes facer nul ministerio,
Yo por esti te fago todo est reguncerio:
Si bien no lo recabdas, tente por en lacerio.

137 El dicho de la dueña fue luego recabdado,
Abrieron el sepulcro apriesa è privado,
Vidieron un miraclo non simple, ca doblado,
El uno è el otro fue luego bien notado.

138 Yssieli por boca una fermosa flor
De muy grand fermosura, de mui fresca color,
Inchie toda la plaza de sabrosa olor,
Que non sentien del cuerpo un punto de pudor.

139 Trobaronli la lengua tan fresca è tan sana
Qual parece de dentro la fermosa mazana:

No la tenie mas fresca à la merediana
Quando sedie fablando en media la quintana.
Vidieron que viniera esto por la Gloriosa,
Ca otro non podrie facer tamaña cosa:
Transladaron el cuerpo cantando Speciosa,
Apres de la eglesia en tumba mas. preciosa.
Todo ome del mundo fará grand cortesia
Que ficiere servicio à la virgo Maria:
Mientre que fuere vivo, verá placenteria,
E salvará el alma al postremero dia.

VI.

Señores è amigos por Dios è caridat,
Oid otro miraclo fermoso por verdat:
Sant Ugo lo escripso de Gruniego abbat a)
Que cuntió à un Monge de su sociedat.
Un fraire de su casa, Guiralt era clamado,
Ante que fuesse monge era non bien sensado,

a) San Hugo, ò San Hugnes Abad VI. de Cluni recibió en su monasterio à Pedro llamado el Venerable. Este fue Abad de dicho monasterio, hombre muy docto, y que entre otras obras escribió dos libros de milagros: murio año 1156.

Facie à las de veces follia è peceado,
Como ome soltero que non es apremiado.

144 Vinòl à corazon do se sedie un dia
Al Apostolo de España de ir en romeria:
Aguisó su facienda, busco su compania,
Destaiaron el termino como fuessen su via.

145 Quando à essir ovieron, fizo una nemiga:
En logar de vigilia iogó con su amiga,
Non tomó penitencia como la ley prediga,
Metiòse al camino con su mala hortiga.

146 Pocco avie andado aun de la carrera,
Aves podrie seer la iornada tercera;
Ovo un encontrado cabo una carrera,
Mostrabase por bueno, en verdat no lo era.

147 El diablo antigo siempre fo traidor,
Es de toda nemiga maestro sabidor,
Semeia à las veces angel del Criador,
E es diablo fino de mal sosacador.

148 Trasformóse el falso en angel verdadero,
Parosili delante en medio un sendero:
Bien seas tu venido, dissoli al romero,
Semeiasme cossiella simple como cordero.

149 Essiste de tu casa por venir à la mia:
Quando essir quisiste ficist una follia,
Cuidas sin penitencia complir tal romeria,
Non telo gradira esto sancta Maria.

Quien sodes vos, Señor? dissoli el ro- 150
mero: [b])
Recudiol: so Jacobo fijo de Zebedeo,
Sepaslo bien, amigo, andas en devaneo,
Semeia que non aves de salvarte deseo.
Disso Guirald, Señor, ques lo que me 151
mandades?
Complirlo quiero todo quequier que me di-
gades,
Ca veo lo que fice grandes iniquitades,
Non prísi el castigo que dicen los abbades.
Disso el falso Jacob: esti es el iudicio: 152
Que tu cortes los miembros que facen el
fornicio,
Dessent que te deguelles, faras à Dios ser-
vicio,
Que de tu carne misma li faras sacrificio.
Crediolo el astroso locco è desessado: 153
Sacó su cuchellijo que tenie amollado,
Corto sus genitales el fol mal venturado:
Dessende degollose, murió descomulgado.

---

b) Debe acaso leerse Romeo, como lo usó el poeta en otros lugares, señaladamente en las coplas seguentes aunque otras veces se halla Romero.

154 Quando los compañeros que con elli issieron,
Plegaron à Guiraldo è atal lo vidieron,
Fueron en fiera cuita en qual nunca sovieron:
Esto como avino, asmar no lo pudieron.

155 Vidien que de ladrones non era degollado,
Ca nol tollieron nada nil avien ren robado:
Non era de ninguno ome desafiado,
Non sabien de qual guisa fuera ocasionado.

156 Fussieron luego todos, è fueron derramados,
Teniense desta muerte que serien sospechados;
Porque ellos non eran enna cosa culpados,
Que serien por ventura presos è achacados.

157 El que dió el conseio con sus atenedores,
Los grandes è los chicos, menudos è maiores,
Trabaron de la alma los falsos traidores,
Levabanla al fuego à los malos suores.

158 Ellos que la levaban non de buena manera,
Violo Sanctiago cuyo romeo era,
Yssiolis à grand priessa luego à la carrera,
Paróselis delante enna az delantera.

159 Dessad, dissa, maliellos, la preda que levades,
Non vos iaz tan en salvo como vos lo cuidades,

Tenedla à derecho, fuerza nó li fagades,
Creo que non podredes, maguer que lo
querades.
Recudioli un diablo, paróseli refacio: 160
Jago, quiereste fer de todos nos escarnio?
A la razon derecha quieres venir contrario?
Traes mala cubierta so el escapulario.
Guirald fezo nemiga, matósse con su mano, 161
Debe seer iudgado por de Judas ermano,
Es por todas las guissas nuestro parroquiano,
Non quieras contra nos, Jago, seer villano.
Dissoli Santiago: Don traidor palabrero, 162
Non vos puet vuestra parla valer un mal
dinero:
Trayendo la mi voz como fálsso vocero,
Diste conseio malo, matest al mi romero.
Si tu no le dissiesses que Santiago eras, 163
Tu no li demostrasses señal de mis veneras,
Non dañarie su cuerpo con sus mismas
tiseras,
Nin iazdrie como iace fuera por las carreras.
Prísi muy grand superbia de la vuestra 164
partida,
Tengo que la mi forma es de vos escarnida,
Matastes mi romeo con mentira sabida,
Demas veo agora la alma mal traida.

165 Seedme à iudicio de la Virgo Maria:
Jo à ella me clamo en esta pleitesia,
Otra guisa de vos io non me quitaria,
Ca veo que traedes muy grand alevosia.

166 Propusieron sus voces ante la Gloriosa,
Fo bien de cada parte afincada la cosa,
Entendió las razones la Reyna preciosa,
Terminó la baraia de manera sabrosa.

167 El engaño que príso pro li debie tener,
Elli à Santiago cuidó obedecer,
Ca tenie que por esso podrie salvo seer;
Mas el engañador lo debie padecer.

168 Disso: io esto mando è dolo por sentencia
La alma sobre quien avedes la entencia,
Que torne en el cuerpo, faya su penitencia
Desend qual mereciere, avrá tal audiencia.

169 Valió esta sentencia, fue de Dios otorgada
Fue la alma mesquina en el cuerpo tornada,
Que pesó al diablo, e à toda su mesnada,
A tórnar fo la alma à la vieia posada.

170 Levantose el cuerpo que iacie trastornado,
Alimpiaba su cara Guirald el degollado,
Estido un ratiello como qui descordado,
Como omẽ que duerme è despierta irado.

171 La plaga que oviera de la degolladura,
Abes parecie della la sobresanadura:

Perdió todel dolor, è toda la cochura:
Todos dicien: est ome fue de buena ventura.
Rendió gracias à Dios è à sancta Maria, 172
E al santo Apostolo do va la romeria:
Cueitóse de andar, trobó la compañia:
Avien esti miraclo por solaz cada dia.
Sonó por Compostela esta grand marabilla, 173
Vinienlo à veer todos los de la villa:
Dicien: esta tal cosa debriemos escribilla,
Los que son por venir plazralis de Oilla.
Quando fo en su tierra, la carrera complida, 174
E udieron la cosa que avie contecida,
Tenie grandes clamores, era la gent movida
Por veer esti Lazaro dado de muert à vida.
Metió en su facienda esti romeo mientes, 175
Como lo quitó Dios de maleitos dientes,
Desemparó el mundo amigos è parientes,
Metiose en Gruniego, vistió paños punientes.
Don Ugo ome bueno de Gruniego abbat, 176
Varon religioso de muy grand santidat,
Contaba est miraclo que cuntió en verdat,
Methiolo en escripto, fizo grand onestat.
Guirald finó en orden, vida buena faciendo, 177
En dichos è en fechos al Criador sirviendo,
En bien perseverando, del mal se repindiendo,
El enemigo malo non se fo del ridiendo.

VII.

178 Enna villa de Pisa cibdat bien cabdalera,
En puerto de mar iace rica de grand mañera,
Avie hi un calonge de buena alcavera,
Dicien Sant' Cassian ond el canonge era.

179 Como ficieron otros que de suso contamos,
Que de Sancta Maria fueron sos capellanos,
Esti amóla mucho mas que muchos Christianos,
E facieli servicio de piedes è de manos.

180 Non avie essi tiempo uso la clerecia
Decir ningunas oras à ti, Virgo Maria,
Pero elli dicielas siempre è cada dia,
Avie en la Gloriosa sabor è alegria.

181 Avien los sos parientes esti fijo señero,
Quando ellos finassen era buen eredero,
Dessabanli de mueble assaz rico cellero,
Tenien buen casamiento assaz cobdiciadero.

182 El padre è la madre quando fueron finados,
Vinieron los parientes tristes è dessarrados:
Dicienli que ficiese algunos engendrados,
Que non fincassen yermos logares tan preciados.

183 Cambiose del proposito del que ante tenie,
Ploguiolo la ley del siglo, dixo que lo farie,

Buscaronli esposa qual à el convenie,
Destaiaron el dia que las bodas facie.

Quando vino el dia de las bodas correr, 184
Iba con sos parientes la esposa prender:
Tambien eña Gloriosa non podie entender
Como lo solie ante otro tiempo facer.

Yendo por la carrera à complir el so de- 185
puerto,
Membrol de la Gloriosa que li iacie en tuerto,
Tóvose por errado, è tóvose por muerto:
Asmo bien esta cosa quel istrie à mal puerto.

Asmando esta cosa, de corazon cambiado, 186
Halló una eglesia lugar à Dios sagrado:
Desso las otras yentes fuera del portegado,
Entró fer oracion el novio refrescado.

Entró en la eglesia al cabero rencon, 187
Inclinó los enoios, facie su oracion,
Vinoli la Glorisa plena de bendicion,
Como qui sañosa mientre dissoli tal razon:

Don fol, malastrugado, torpe è enlo- 188
quido,
En que roidos andas, en que eres caido?
Semeias erbolado que as ierbas bebido,
E que eres del blago de Sant Martin tañido.

Assaz eras varon bien casado conmigo: 189
Jo mucho te queria como à buen amigo;

Mas tu andas buscando meior de pan de trigo:
Non valdras mas por esso quanto vale un figo.

190 Si tu à mi quisieres escuchar è creer,
De la vida primera non te querras toller:
A mi non dessaras por con otra tener,
Si non, avras la leña acuestas à traer.

191 Yssio de la eglesia el novio maestrado,
Todos avien querella que avie tardado,
Fueron cabadelante recabdar su mandado,
Fo todo el negocio aina recabdado.

192 Ficieron ricas bodas, la esposa ganada,
Ca serieli affonta si fuesse desdeñada,
Era con esti novio la novia bien pagada;
Mas no entendie ella do iacie la celada.

193 Sopo bien encobrirse el de suso varon,
La lengua poridat tovo al corazon,
Ridie è deportaba todo bien por razon,
Mas avielo turbado mucho la vission.

194 Ovieron ricas bodas è muy grand alegria,
Nunqua maior siquiere ovieron en un dia;
Mas echó la redmanga por i Sancta Maria,
E fizo en sequero una grand pesqueria.

195 Quando veno la noch' la ora que dormiessen,
Ficieron à los novios lecho en que ioguiessen:

Ante que entre si ningun solaz oviessen,
Los brazos de la novia non tenien que prisiessen.
Yssioseli de manos, fussoli el marido, 196
Nunqua saber podieron omes do fo caido,
Sópolo la Gloriosa tener bien escondido,
No lo consintió ella que fuesse corrompido.
Dessó mugier fermosa, è mui grand posesion, 197
Lo que farien bien poccos de los que oi son:
Nunqua lo entendieron do cadio, ò do non:
Quí por Dios tanto face, aya su bendicion.
Creemos è asmamos que esti buen varon 198
Busco algun logar de grand religion:
I sóvo escondido faciendo oracion,
Por ond ganó la alma de Dios buen gualardon.
Bien debemos creer que la Madre gloriosa 199
Porque fizo est ome esta tamaña cosa,
No lo oblidarie, como es piadosa,
Bien alla le farie posar do ella posa.

VIII.

Enna villa de Borges una cibdat estraña 200
Cuntió en essi tiempo una buena hazaña:
Sónada es en Francia, si faz en Alemaña,
Bien es de los miraclos semeiant è calaña.

201 Un monge la escripso ome bien verdadero,
De Sant Miguel era de la Clusa claustero:
Era en essi tiempo en Borges ostalero,
Peidro era su nomne, so ende bien certero.

202 Tenie en essa villa, ca era menester,
Un Clerigo escuela de cantar è leer:
Tenie muchos criados à letras aprender,
Fijos de bonos omes que querien mas valer.

203 Venie un iudezno natural del logar
Por sabor de los niños por con ellos iogar:
Acogienlo los otros, no li facien pesar,
Avien con el todos sabor de deportar.

204 En el dia de Pascua Domingo grand mannana,
Quando van corpus Domini prender la yent Christiana,
Prisól al iudezno de comulgar grand gana,
Comulgó con los otros el cordero sin lana.

205 Mientre que comulgaban à mui grand presura,
El niño iudezno alzó la catadura,
Vió sobrel altar una bella figura,
Una fermosa dueña con genta creatura.

206 Vío que esta dueña que posada estaba,
A grandes è à chicos ella los comulgaba:

Pagóse della mucho quanto mas la cataba,
De la su fermosura mas se enamoraba.
Yssio de la eglesia alegre è pagado,
Fue luego à su casa como era vezado,
Menazólo el padre porque avie tardado,
Que mereciente era de seer fostigado.
Padre, dixo el niño, non vos negaré nada,
Ca con los Christianiellos fui grand madurgada,
Con ellos odi missa rica mientre cantada,
E comulgué con ellos de la ostia sagrada.
Pesóli esto mucho al mal aventurado,
Como si lo toviesse muerto ò degollado:
Non sabia con grand ira que fer el diablado,
Facie figuras malas como demoniado.
Avie dentro en casa esti can traidor
Un forno grand è fiero que facie grand pavor:
Fizolo encender el locco peccador,
De guisa que echaba sobeio grand calor.
Príso esti niñuelo el falso descreido
Asin como estaba calzado è vestido:
Dió con el en el fuego brava ment encendido:
Mal venga à tal padre que tal face à fijo.
Methio la madre voces à grandes carpellidas,
Tenie con sus onceias la massiellas rompidas,

Ove muchas de yentes en un rato venidas,
De tan fiera queja estaban estordidas.

213 El fuego porque bravo, fue de grand cosiment,
No li nucio nin punto, mostrólis buen talent,
El niñuelo del fuego estorcio bien gent,
Fizo un grand miraclo el Rei omnipotent.

214 Jacie en paz el niño en mediala fornaz,
En brazos de su madre non iazrie mas en paz,
Non preciaba el fuego mas que à un rapaz,
Cal facie la Gloriosa compaña è solaz.

215 Issio de la foguera sin toda lission,
Non sintió calentura mas que otra sazon,
Non príso nulla tacha, nulla tribulacion,
Ca pusiera en elli Dios la su bendicion.

216 Preguntaronli todos Judios è Christianos:
Como podió vencer fuegos tan sobrazanos,
Quando el non mandaba los piedes nin las manos?
Qui lo cabtenie entro ficiesselos certanos.

217 Recudiólis el niño palabra señalada:
La dueña que estaba enna siella orada,
Con su fijo en brazos sobrel altar posada,
Essa me defendie, que non sintie nada.

218 Entendieron que era Sancta Maria esta
Que lo defendio ella de tan fiera tempesta:

Cantaron grandes laudes, ficieron rica festa,
Methieron esti miraclo entre la otra gesta.
Prisieron al iudio, al falsso desleal, 219
Al que à su fijuelo ficiera tan grand mal,
Legaronli las manos con un fuerte dogal,
Dieron con elli entro en el fuego cabdal.
Quanto contarie ome poccos de pipiones, 220
En tanto fo tornado ceniza è carbones:
Non dicien por su alma salmos ni oraciones,
Mas dicien denosteos è grandes maldiciones.
Dicienli mal oficio, facienli mala ofrenda, 221
Dicien por Pater noster, qual fizo, atal prenda:
De la comunicanda Domni Dios nos defenda,
Por al diablo sea tan maleita renda.
Tal es Sancta Maria que es de gracia plena: 222
Por servicio da gloria, por deservicio pena,
A los bonos da trigo, à los malos avena,
Los unos van en gloria, los otros en cadena.
Qui servicio li face, es de buena ventura, 223
Quil fizo deservicio, nació en ora dura:
Los unos ganan gracia, è los otros rencura,
A bonos è a malos so fecho los mestura.
Los que tuerto li tienen ò que la desir- 224
vieron,
Della merced ganaron, si bien gela pidieron:

Nunqua repoió ella à los que la quisieron,
Ni lis dio en refierta el mal que li ficieron.
225 Por probar esta cosa que dicha vos avemos,
Digamos un exiemplo fermoso que leemos:
Quandò fuere contado, meior lo creeremos,
De buscarli pesar mas nos aguardarémos.

IX.

226 De un otro miraclo vos queremos contar
Que cuntio otro tiempo en un puerto de mar:
Estonz lo entendredes è podredes iurar,
La virtud de Maria que es cada logar.
227 Entendredes en ello como es la Gloriosa
En mar è en terreno por todo poderosa:
Como vale aina ca non es perezosa,
E nunqua trovó ome madre tan piadosa.
228 Cerca una marisma, Tumba era clamada,
Faciase una isla cabo la orellada,
Facie la mar por ella essida è tornada,
Dos veces en el dia, ò tres à la vegada.
229 Bien dentro enna isla, de las ondas cerquiella,
De San Miguel era, avie una capiella,
Cuntien grandes virtutes siempre en essa ciella,
Mas era la entrada un pocco asperiella.

Quando querie el mar contra fuera essir, 230
Issie à fiera priessa, non se sabie sofrir:
Ome maguer ligero, no li podrie foir;
Si ante non issiesse, hi avrie à perir.

El dia de la festa del Arcangel precioso 231
Era el mar mas quedo, iacie mas espacioso,
Udie el pueblo missa non à son vagaroso,
Fuien luego à salvo à corso presuroso.

Un dia por ventura con la otra mesnada 232
Methióse una femna flaquiella è preñada,
Non podió aguardasse tan bien à la tornada,
Tóvose por repisa por que era entrada.

Las ondas vinien cerca, las gentes alon- 233
gadas,
Avie con el desarro las piernas embargadas,
Las compañas non eran de valerli osadas,
En poquiello de termino facien muchas ior-
nadas.

Quand al non podien las gentes con ardura 234
Valasli, Sancta Maria, dicien à grand pre-
sura
La preñada mesquina cargada de rencura:
Fincó entre las ondas en fiera angostura.

Los que eran essidos, como non vedien 235
nada,
Cuidaban bi[illegible]bda que era enfogada;

Ficieron un buen cantico toda la clerecia,
Podrielo en la eglesia cantar la clerecia.

248 Christo Señor è padre, del mundo redentor,
Que por salvar el mundo sofrist muert è dolor,
Tu seas beneito, ca eres buen señor,
Nunca te príso asco del ome peccador.

249 Tu librest à Jonas del vientre del peseado,
Que lo tovo tres dias en el vientre cerrado,
Non príso lision, ca fue de ti guardado:
El miraclo vieio oi es renovado.

250 Fijos de Isrrael quando la mar passaron,
Que por tu mandamiento tras Moises guiaron,
Jaciendo so las ondas nul daño non tomarón;
Mas los persecutores todos se enfogaron.

251 Los antigos miraclos preciosos è onrrados
Por oio los veemos agora renovados:
Señor, los tos amigos en el mar fallan vados,
A los otros en seco los troban enfogados.

252 Señor, la tu potentia grand è marabillosa
Essa salvo à Peidro enna mar periglosa:
Señor que encarnesti enna virgo gloriosa,
En ti solo fiamos, ca non en otra cosa.

253 Señor, bendicta sea la tu virtut sagrada,
Benedicta la tu madre Reina coronada:

Tu seas bendicho, ella sea laudada:
Señor, ovist en ella benedicta posada.
Señor, que sin fin eres è sin empezamiento
En cuia mano iacen los mares è el viento,
Deña tu bendicion dar en est conviento,
Que laudarte podamos todos de un taliento.
Varones è mugieres quantos aqui estamos,
Todos en ti creemos è à ti adoramos:
A ti è à tu madre todos glorificamos:
Cantemos en tu nomne el Te Deum laudamus.

X.

Señores è amigos compaña de prestar,
De que Dios se vos quiso traer à est' logar,
Aun si me quissiessedes un poco esperar,
De un otro miraclo vos querria fablar.
De un otro miraclo vos querria contar
Que fizo la Gloriosa estrella de la mar:
Si oirme quisieredes, bien podedes iurar
Que de meior boccado non podriedes tastar.
Ennos tiempos derechos que corria la verdat,
Que non dicien por nada los omes falsedat,
Estonz vivien à buenas, vinien à vegedat,
Vedien à sus trasnietos en septima edat.

259 Facie Dios por los omes miraclos cutiano,
Ca non querie ninguno mentir à su Christiano,
Avien tiempos derechos ivierno è verano,
Semeiaba el sieglo que todo era plano.

260 Si pecaban los omes, facien bien penitencia,
Perdonabalis luego Dios toda la malquerencia,
Avien con Jesu Christo toda su atenencia:
Quierovos dar à esto una buena sentencia.

261 De una Abbatissa vos quiero fer conseia,
Que peccó en buen punto como à mi semeia,
Quissieronli sus dueñas revolver mala ceia,
Mas nol empedecieron valient una erveia.

262 En esta Abbadesa iacie mucha bondat,
Era de grand recabdo è de grand caridat,
Guiaba su conviento de toda volundat,
Vivient segund regla en toda onestat.

263 Pero la Abbadesa cadio una vegada,
Fizo una locura que es mucho vedada,
Pisó por su ventura yerba fuert enconada,
Quando bien se catído, fallóse embargada.

264 Fol creciendo el vientre en contra las terniellas,
Fueronseli faciendo peccas ennas massiellas,
Las unas eran grandes, las otras mas poquiellas,
Ca ennas primerizas caen estas sosiellas.

Fo de las compañeras la cosa entendida,
Non se podie celar la flama encendida,
Pesaba à las unas que era mal caida,
Mas placielis sobeio à la otra partida.

Apremiabalas mucho, tenielas encerradas,
E non les consientie fer las cosas vedadas:
Querrien veerla muerta las locas malfadadas,
Cunte à los prelados esto à las vegadas.

Vidieron que non era cosa de encobrir,
Si non, podrie de todas el diablo reir:
Embiaron al Bispo por su carta decir
Que non las visitaba, è debielo padir.

Entendió el Bispo enna mesageria,
O que avien contienda, ò ficieron follia:
Vino fer su officio, visitar la mongia,
Ovo à entender toda la pletesia.

Dexemos al Obispo folgar en su posada,
Finque en paz, è duerma elli con su mesnada:
Digamos nos que fizo la dueña embargada,
Ca sabia que otro dia seria porfazada.

Cerca de la su camara do solia albergar,
Tenia un apartado, un apuesto logar:
Era su oratorio en que solia orar,
De la Gloriosa era vocacion el altar.

Y tenia la imagen de la Sancta Reigna,
La que fue para el mundo salut è medicina:

Teniala afeytada de codrada cortina,
Ca por todos en cabo essa fue su madrina.

272 Sabia que otro dia seria mal porfazada,
Non avia alguna escusa à la cosa probada,
Tomó un buen conseio la bienaventurada,
Esto fue maravilla como fue acordada.

273 Entró al oratorio ella sola señera,
Non demandó consigo ninguna compañera,
Paróse desarrada luego de la primera;
Mas Dios è su ventura abrieronli carrera.

274 Debatióse en tierra delante el altar,
Cató á la imagen, empezó de lorar:
Valme, dixo, Gloriosa, estrella de la mar:
Ca non è nul conseio que me pueda prestar.

275 Madre, bien lo leemos, dicelo la escriptura,
Que eres de tal gratia è de tan grant mesura
Que qui de voluntat te dice su rencura,
Tu luego li acorres en toda su ardura.

276 Tu acorriste, Señora, à Theophilo que era desesperado,
Que de su sangre fizo carta con el peccado:
For el tu buen conseio fue reconciliado,
Onde todos los omes te lo tienen à grado.

277 Tu acorriste, Señora, à la Egiptiana,
Que fue peccador mucho, ca fue muger liviana:

Señora benedicta, de qui todo bien mana,
Dame algun conseio ante de la mañana.

Señora benedicta, non te pódi servir; 278
Pero amaréte siempre laudar è bendecir:
Señora verdat digo è non cuydo mentir,
Querria seer muerta sy podiesse morir.

Madre del Rey de gloria de los Cielos 279
Reigna,
Mane de la tu gracia alguna medicina,
Libra de mal porfazo una muger mezquina:
Esto si tu quisieres, puede seer ayna.

Madre, por el amor del fijo querido, 280
Fijo tan sin embargo, tan dulce è tan cumplido,
Non finque repoiada, esta merced te pido,
Ca veo que me segudan sobre grant apellido.

Si non prendes, Señora, de mi algun 281
conseio,
Veo mal aguisada de salir à conceio:
Aqui quiero morir en esti logareio,
Ca sy alla salliero, ferme an mal trebeio.

Reygna coronada, templo de castidat, 282
Fuente de misericordia, torre de salvedat,
Fes en aquesta cuyta alguna piadat,
En mi non se agote la tu grand piadat.

283 Quiero contra tu fijo dar à ti po
Que nunca mas no torne en aquest
Madre, si fallesciero, fes en mi tal
Que todo el mundo fable de la m
dan

284 Tan afincadamente fizo su oratio
Que la ojo la madre llena de bendi
Como qui amodorrida vio grant vis
Tal que debia en ome facer ediffic

285 Traspusose la dueña con la grant
Dios lo obraba todo por la su piada
Apareciol la madre del Rei de mag
Dos Angeles con ella de mui grand

286 Ovo pavor la dueña e fo mal es
Ca de tal vission nunqua era usada,
De la grand claridad fo mucho emb
Pero de la su cuita fo mucho allevi

287 Dissoli la Gloriosa: aforzad, Abb
Bien estades comigo, non vos
que
Sepades que vos traio mui buena pt
Melor que non cuerrie la vuestra Pi

288 Non iades nul miedo de caer en
Bien vos à Dios guardada de caer en
Bien lis hid aosadas à tenerlis el pi
Non lazrará por esso el vuestro espi

Al sabor del solaz de la Virgo gloriosa 289
Non sintiendo la madre del dolor nulla cosa,
Nació la creatura cosiella mui fermosa,
Mandólá à los Angeles prender la Gloriosa.

Dissolis à los Angeles: à vos ambos castigo, 290
Levad esti niñuelo à fulan mi amigo,
Decid quem lo crie, io assin gelo digo,
Ca bien vos creera, luego seed comigo.

Movieronse los Angeles à mui grand ligereza, 291
Recabdaron la cosa sin ninguna pereza,
Plógol al ermitaño mas que con grand riqueza,
Ca de verdad bien era una rica nobleza.

Recudió la parida, fizose santiguada, 292
Dicie: valme Gloriosa, Reina coronada,
Si es esto verdad ò si so engañada,
Señora beneita, val à esta errada.

Palpóse con sus manos quando fo recordada, 293
Por ventre, por costados, è por cada ijada:
Trobó so vientre llacio, la cinta mui delgada,
Como muger que es de tal cosa librada.

No lo podie creer por ninguna manera, 294
Cuidaba que fo sueño, no cosa verdadera,
Palpóse è catóse la vegada tercera,
Tirose de la dubda en cabo bien certeta.

295 Quando se sintió libre la preñada quina,
Fo el saco vacio de la mala farina,
Empezó con grand gozo cantar Salve Re
Que es de los cuitados solaz è medicina.

296 Ploraba de los oios de mui grand ale
Dicie laudes preciosas à la Virgo Maria,
Non se temie de Bispo nin de su cofrad
Ca terminada era de la fuert malatia.

297 Ploraba de los oios è facie oraciones,
Dicie à la Gloriosa laudes è bendiciones,
Dicie: laudada seas, Madre, todas sazon
Laudarte deben siempre mugieres è varo

298 Era en fiera cuita è en fiera pavura,
Cay à los tos piedes, dissite mi ardura,
Acorriome, Señora, la tu buena mesura
Debes, laudada seer de toda creatura.

299 Madre, io sobre todos te debo bend
Laudar, magnificar, adorar è servir,
Que de tan grand infamia me deñesti gu
Que podrie tod el mundo siempre de mi

300 Si esta mi nemiga issiesse à conceio,
De todas las mugieres serie riso sobeio,
Quam grand es è quam bono, Madre, e conseio,
No lo asmarie ome ni grand ni poquiellel

La merced è la gracia que me deñesti fer, 301
No lo sabria, Madre, io à ti gradecer,
Nin lo podrie, Señora, io nunqua merecer;
Mas non cessaré nunqua gracias à ti render.
Bien fincarie la dueña en su contemplacion, 302
Laudando la Gloriosa, faciendo oracion;
Mas vinoli mandado de la congregacion
Que fuesse à cabillo facer responsion.
Como en el porfazo non se temie caer, 303
Fo luego à los piedes del Obispo seer:
Quisol besar las manos, ca lo debie fer;
Mas el non gelas quiso à ella ofrecer.
Empezola el Bispo luego à increpar, 304
Que avie fecha cosa por que debie lazrar,
E non debie por nada Abadessa estar,
Nin entre otras monias non debie abitar.
Toda monia que face tan grand desonestat, 305
Que non guarda só cuerpo nin tiene castidat,
Debie seer echada de la sociedat:
Alla por do quisiere, faga tal suciedat.
Señor, dissoli ella, por qué me maltrae- 306
des?
Non so por aventura tal como vos tenedes:
Dueña, disso el Bispo, porque vos lo ne-
guedes,
Non seredes creida, ca à probar seredes.

307 Dexem la, disso el Bispo, essit vos al ostal,
Nos avremos conseio, depues faremos al:
Señor, disso la dueña, non decides nul mal:
Jo à Dios me acomiendo, al que pueda è val.

308 Jssio la Abbadessa fuera del consistorio,
Como mandó el Bispo, fo poral divérsorio,
Ficieron su cabillo la ira è el odio,
Amasaron su massa de farina de ordio.

309 Dissolis el Obispo: amigos non podemos
Condepnar esta dueña menos que la probemos:
Dissoli el conviento: de lo que bien sabemos,
Señor, en otra prueba nos por qué entraremos?

310 Dissolis el Obispo: quando fuere vencida,
Vos seredes mas salvos, ella mas cofondida:
Si non nuestra sentencia serie mal retraida:
No li puede en cabo prestar nulla guarida.

311 Envió de sus clerigos en qui el mas fiaba,
Que probassen la cosa de qual guisa estaba:
Tollieronli la saia maguer que li pesaba,
Fallaronla tan secca que tabla semeiaba.

312 Non trovaron en ella signo de preñedat,
Nin leche nin batuda de nulla malveztat:
Dissieron: non es esto fuera grand vanidat,
Nunqua fo levantada tan fiera falsedat.

ron al Obispo, dissieronli: Señor, 313
e es culpada de valde la soror:
e que al vos diga, salva vuestra onor,
n grand mentira, que non podrie
maior.
e al Obispo que eran decebidos, 314
vie la dueña dineros prometidos:
domnos maliellos, non seredes
creidos,
uilma tiene de iusso los vestidos.
non vos lo quiero tan aina creer, 315
ergonzosos, ò prisiestes aver:
esta cosa por mis pjes veer;
qui lo apuso lo debe padecer.
ose el Bispo ondè estaba assentado, 316
la Abbadessa sañoso è irado,
spuian la cogulla sin grado,
el aponien crimen falsso probado.
se al conviento bravo è mui fellon: 317
disso, ficiestes una grand traicion,
s la señora en tan mala razon
ui despreciada vuestra religion.
osa non puede sin iusticia passar, 318
que quissiestes vos à ella echar,
o lo manda, en vos debe tornar,
des seer echadas desti logar.

319 Vió la Abbadessa las dueñas mal iudgadas,
Que avien à seer de la casa echadas,
Sacó à part al Bispo, bien à quince passadas:
Señor, disso, las dueñas non son mucho culpadas.

320 Dissoli su facienda, porque era pasada,
Por sus graves peccados como fo engañada,
Como la acorrió la Virgo coronada:
Si por ella non fuesse, fuera mal porfazada:

321 E como mandó ella el niñuelo levar,
Como al ermitaño gelo mandó criar;
Señor, si vos quisieredes podedeslo probar:
Por caridat non pierdan las dueñas el logar.

322 Mas quiéro io señera seer embergonzada,
Que tanta buena dueña sea desamparada:
Señor, merced vos pido, parcid esta vegada:
Por todas, à mi sea la penitencia dada.

323 Espantose el Bispo, fo todo demudado,
Disso: dueña, si esto puede seer probado,
Veré Don Jesu Christo que es vuestro pagado:
Jo mientre fuero vivo, faré vuestro mandado.

324 Envió dos Calonges luego al ermitaño
Probar esto si era ò verdat ò engaño,
Trovaron al bon ome con ábito estraño
Teniendo el niñuelo envuelto en un paño.

Mostrólis el infant recien nado del dia, 325
Disso que lo mandara criar Sancta Maria:
Quien esto dubdase, faria bavequia,
Cavera verdat pura, ca non vallitania.

Tornaron al Obispo luego con el mandado, 326
Dissieronli por nuevas lo que avien probado:
Señor, dissieron, desto sei certificado:
Si non, faras grand ierro, ganarás grand peccado.

Tóvos el Obispo enna dueña por errado, 327
Cadioli à los piedes en el suelo postrado,
Dueña, disso, mercet, ca mucho so errado:
Ruegovos que me sea el ierro perdonado.

Señor, disso la dueña, por Dios è la Gloriosa 328
Catad vuestra mesura, non fagades tal cosa:
Vos sodes ome sancto, io peccadriz doliosa,
Si en al non tornades, sere de vos sañosa.

La dueña con el Bispo avie esta entencia, 329
Mas finaronlo todo en buena avenencia,
Jamas ovieron ambos amor è bienquerencia,
Encerraron su vida en buena paciencia.

Methio paz el Obispo enna congregacion, 330
Amató la contienda, è la dissession,
Quando quiso despedirse, diolis su bendicion,
Fo bona pora todos essa visitacion.

331 Envió sns salades al sancto ermitaño,
Como a buen amigo, à cuempadre fontan
Que criase el niño hastal seteno año:
Desende el pensarie de ferlo buen Christiano

332 Quando vino el termino, los siet año
passados,
Envió de sos clerigos dos de los mas onrrados
Que trasquiessen el niño del mont à los po
blados:
Recabdaronlo ellos como bien castigados.

333 Adussieron el niño en el yermo criado;
De los dias que era, era bien enseñado:
Plógol al Obispo, fo ende muy pagado:
Mandól poner à letras con maestro letrado

334 Issio mui bon ome en todo mesurado:
Parecie bien que fuera de bon amo criado:
Era el pueblo todo delli mucho pagado:
Quando murio el Bispo dieronli el Bispado.

335 Guiólo la Gloriosa que lo dió à criar,
Sabie su Obispado con Dios bien gobernar,
Guiaba bien las almas como debie guiar,
Sabie en todas cosas mesura bien catar.

336 Amabanlo los pueblos è las sus clerecias,
Amabanlo calonges è todas las mongias,
Todos por ond estaban rogaban por sos dias:
Fuera algunos foles que amaban follias.

Quando vino el termino que ovo de finar, 337
No lo dessó su ama luenga miente lazrar:
Levólo à la gloria, à seguro logar,
Do ladron nin merino nunqua puede entrar.
A la Virgo gloriosa todos gracias rendamos, 338
De qui tantos miraclos leemos è probamos,
Ella nos dé su gratia que servirla podamos,
E nos guie fer cosas por ond salvos seamos.
Amen.

XI.

Señores, si quisiessedes mientre dura el dia, 339
Destos tales miraclos aun mas vos dizria:
Si vos non vos quessassedes, yo non me quessaria,
Ca tomo pozo fondo, tal es Sancta Maria.
Tal es Sancta Maria como el cabdal rio, 340
Que todos beben delli, bestias è el gentio:
Tan grand es cras como eri, è non ès mas vacio,
En todo tiempo corre, en caliente è en frio.
Siempre acorre ella en todos los logares, 341
Por valles è por montes, por tierras è por mares:
Qui rogarla sopiesso con limpios paladares,
No lo podrien torzones prender à los ijares.

342 Leemos un miraclo de la su caridat,
Que cuntio à un Bispo, ome de santidat
Que fo ome catholico de grand autoridad:
Violo por sus oios, bien sabie la verdat.

343 Assin como lo vío, assin lo escribio:
Non menguó dello nada, nada non eñadic
Dios li de paraiso, ca bien lo merecio:
Alguna missa disso que tanto nol valio.

344 Cruzaronse romeros por ir en ultra mar
Saludar el sepulcro, la vera cruz orar,
Methieronse ennas naves pora Acre passar,
Si el padre del Cielo los quisiesse guiar.

345 Ovieron vientos bonos luego de la entrad
Orage mui sabroso, toda la mar pagada,
Avien grand alegria la alegre mesnada:
Con tal tiempo aina avrien la mar passada.

346 Avien buena partida de la mar travessad
Que la avrien aina al otra part passada:
Mas tóvolis su fado una mala celada:
Fo la grand alegria en tristicia tornada.

347 Moviose la tempesta una oriella bravá,
Desarró el maestro que la nave guiaba,
Nin à si nin à otri nul conseio non daba,
Toda su maestria non valie una haba.

348 Cuntiolis otra cosa, otra grand ocasion,
Rompioselis la nave iuso en el fondon:

Vedien entrar grand agua, rompio cada ren-
con,
Avie à hir la cosa toda à perdicion.

Cerca la maior nave traien otra pocaza, 349
Non sé si li dicien galea, ò pinaza,
Que si fuessen cuitados de oriella malvaza,
En esa estorciessen de la mala pelaza.

Fizo el marinero como leal Christiano, 350
A su señor el Bispo tomólo por la mano
Con otros bonos omes de pleito mas lozano,
Methiolos en la barca, príso conseio sano.

Un de los peregrinos cuidó seer artero, 351
Dió salto de la nave, ca era bien ligero,
Cuidó enna galea entrar por compañero,
Enfogóse en la agua, murió, mas non sen-
nero.

Abes podrie seer media ora complida, 352
Quisqlo Dios sofrir, fo la nave somida:
De la turma que era éntro remanecida,
Por medicina uno non escapó à vida.

El Bispo è los otros que con elli issieron, 353
Issieron à terreno do mas cerca podieron:
Ficieron mui grand duelo por los que pere-
cieron,
Pesabanlis porque con ellos non murieron.

366 Nunqua tan rica obra vío ome carnal,
Obra era angelica, ca non material,
Tan folgado iacia como so un tendal,
O como qui se duerme en un verde pradal.

367 Feliz será la alma è bien aventurada
Que so tan rica sombra fuere asolazada:
Nin frio nin calura, nin viento nin elada
Non li fará envío que sea embargada.

368 So esti paño folgan alegres è pagadas
Las virgines gloriosas de Don Christo amadas,
Que cantan à su madre laudes multiplicadas,
E tienen las coronas preciosas è onradas.

369 La sombra da quel paño trae tal temprá-
dura,
Ome con el ardor trova so el fridura;
Trova el fridoliento temprada calentura:
Dios que rico conseio en ora de ardura!

370 Tantas son sus mercedes, tantas sus cari-
dades,
Tantas las sus virtudes, tantas las sus bon-
dades,
Que non las contarien Obispos nin Abades,
Nin las podrien asmar Reis nin Podestades.

371 El pesar que ovieron de los que periglaron
Con sabor del miraclo todo lo oblidaron:

lieron à Dios gracias el Te Deum can-
taron,
nd Salve Regina dulcement la finaron.
mplieron los romeos desend su romeria, 372
ron al sepulcro con mui grand alegria,
aron la cruz del fijo de Maria:
ua en est sieglo vidieron tan buen dia.
ntaron el miraclo de la Madre gloriosa; 373
o libró al ome de la mar periglosa:
n todos que fuera una estraña cosa:
ron end escripto, leienda mui sabrosa.
antos que udieron esta sancta razon, 374
s à la Gloriosa dicien su bendicion:
n pora servirla meior devocion,
speraban della mercet è gualardon.
fama desti fecho voló sobre los mares, 375
retovo viento, pobló muchos solares,
ieronla en libros por diversos logares,
es oi bendicha de muchos paladares.
antos que la bendicen à la Madre glo- 376
riosa
l Rei de Gloria facen derecha cosa,
or ella issiemos de la carcel penosa
ue todos iaciemos, foya mui periglosa.
sque por Eva fuemos en perdicion caidos, 377
ella recombramos los solares perdidos:

Si por ella non fuesse iazriamos amortidos;
Mas el so sancto fructo nos ovo redemidos.

378 Por el so sancto fructo que ella concibió,
Que por salud del mundo passion è muert sufrió,
Issiemos de la foya que Adan nos abrió,
Quando sobre deviedo del mal muesso mordió.

379 Desend siempre contiende de valer à cuitados,
Gobernar los mesquinos, revocar los errados,
Por tierras è por mares fer miraclos granados
Tales è mui maiores de los que son contados.

380 Ella que es de gracia plena è abondada,
Guie nuestra facienda, nuestra vida lazrada,
Guardenos en est mundo de mala sorrostrada,
Ganenos en el otro con los Sanctos posada.
Amen.

XII.

381 Amigos, si quissiessedes un poco atender,
Un precioso miraclo vos querria leer:
Quando fuere leido, avredes grand placer,
Preciarlo edes mas, que mediano comer.

382 Enna cibdat que est de Costantin nomnada,
Ca Costantin la ovo otro tiempo poblada,

El que dió à Saint Peidro Roma pora posada,
Avie y un bon ome de facienda granada.
Era esti burgés de mui grand corazon, 383
Por sobir en grand precio facie grand mission,
Espendie sos averes, dabalos en baldon,
Quiquier que li pidiesse, el non dizrie de non.
Por exaltar su fama, el su precio crecer, 384
Derramaba sin duelo quanto podie aver:
Sil menguaba lo suio, aun por mas valer
Prendie de sus vecinos mudado volunter.
Derramaba lo suio largament è sin tiento, 385
Menguaba los averes, mas non el buen taliento,
Siempre trovarie ome en su casa conviento,
Quando XX. quando XXX. à las vegadas ciento.
Como facie grand gasto, espensa sin me- 386
sura,
Falleció la pecunia, parose en ardura,
Non trovaba mudado, nin fallaba usura,
Nin entre los estraños, ni entre su natura.
Entendiengelo todos que era empobrido, 387
Non trovaba mudado nin aver en creido:
Era en grand porfazo el bon ome caido,
Tenie que lo passado todo era perdido.
El varon con grand quessa fo ante los al- 388
tares,
Facie su oracion entre los paladares:

Señor, que un Dios eres, è tres personas pares,
Sea tu piadat è non me desempares.

389 Señor, hasta agora tu me as cabtenido:
So ia por mis peccados en falliment caido,
El precio que avia todo lo è perdido,
Mucho mas me valiera que non fuesse nadido,

390 Señor, dame conseio por alguna manera,
Enviame tu gracia por alguna carrera,
Es para ti tal fecho cosa assaz ligera,
Nadé todo el mar, morré enna ribera.

391 Demientre que oraba quisoli Dios prestar,
Ovo un buen conseio el burgés à asmar:
Non vino por su seso, mas quísolo guiar:
El que el mundo todo ave de gobernar.

392 Un Judio bien rico avie enna cibdat:
Non avie del mas rico en essa vecindat:
Asmó de ir à elli entre su voluntat,
Demandarli conseio por Dios è caridat.

393 Fo luego al Judio, è fo bien recibido,
Demandol como andaba, por que era venido,
Ca de otras sazones lo avie conocido,
E todo el su pleito bien lo avie oido.

394 Dissoli su facienda el burgés al Ebreo:
Don fulan, bien sabedes mi pleito, como creo,

ianar de vos empresto avria grand deseo,
la non cuidé veerme en esto que me veo.
Quando Dios lo querie que io algo avia,
Sabenlo mis vecinos, io à todos valia:
Las puertas de mi casa abiertas las tenia,
Quanto que Dios me daba con todos lo partia.
Querria si pódiesse en esso contender;
Maguo mui decaido, menguado del aver;
Mas si tu me quissiesses del tuio acreer,
Bien te lo cuidaba à un plazo render.
Dissoli el Judio: ferlo è de buen grado:
Darté quanto quisieres de mi aver prestado:
Mas dame fiador que sea segurado:
Si non, pavor avria de seer engañado.
Dissoli el Christiano, fabloli à sabor:
Don fulan, non te puedo dar otro fiador,
Mas darete à Christo mi Dios è mi Señor,
Fijo de la Gloriosa, del mundo Salvador.
Dissoli el Judio; io creer non podria
Que essi que tu dices que nació de Maria,
Que Dios es; mas fo ome cuerdo è sin follia,
Profeta verdadero: io al non creëria.
Si el te enfiare, io por el su amor
Acreerté lo mio sin otro fiador;
Mas semeiame cosa esquiva sin color,
E semeiasme hastas ome escarnidor.

401 Jo non se de qual guisa lo podiesse aver,
Ca non es en est mundo, secund el mi creer,
Non esperes que venga pora ti acorrer:
Onde otro conseio te conviene prender.

402 Respondió el Christiano, dissoli al Judio:
Entiendo que me tienes por loco è sendio,
Que non traio conseio, è ando en radio.
Mas al veras tras esto, secundo que io fio.

403 Dissoli el Judio: si tal cosa mostrares,
Jo te daré empresto quanto tu demandares:
Mas por otras pastrijas lo que de mi levares
Non pagaras con ello cazuceros nin ioglares.

404 Dissoli el burgés al trufan renegado:
Solo que tu comigo vengas al mi sagrado
Mostrarté à Maria con el su buen criado.
Dissoli el Judio: facerlo è de grado.

405 Levólo à la eglesia con Dios è con su guia,
Mostroli la imagen la de Sancta Maria
Con su fijo en brazos, la su dula compañia,
Fueron embergonzados los de la iuderia.

406 Disso el ome bono à los de la aliama:
Esti es nuestro Sire, è esta nuestra Dama:
Siempre es bien apreso qui à ellos se clama,
Qui en ellos non cree habrá fuego è flama.

407 Dissoli al Judio que era maioral,
Al que li promethio quel prestarie cabdal:

Estos son mis Señores, è io su servicial,
Estos sean fianzas, ca non puedo fer al.
Dissoli el Judio: io bien los tomaré,
Jo otros fiadores non te demandaré;
Mas si tu me fallieres, à ellos reptaré,
O qual lealtad traes, sabiente la faré.
Dioli los fiadores al trufan el Christiano,
A madre è à fijo metioielos por mano,
Pusieron de su paga su termino certano,
Recibió la pecunia el burgés cibdadano.
Quando el aver ovo el burgés recibido,
Ovo grand alegria, tóvose por guarido,
Tornó à la Gloriosa, fo y de buen sentido,
Fo render à Dios gracias de corazon complido.
Abassó los enoios ante la magestad,
Erció à Dios los oios con grand humildat:
Señor, disso, fecistme mercet è caridat,
Asme oi sacado de mui grand pobredat.
Señor, andaba eri pobre è adebdado:
So oi por tu gracia rico è abondado,
A ti di por fianza, mas ficilo sin grado:
Por mi serie grand tuerto que fuesses reptado.
Señor, io non querria de mi vierbo fallir,
Lo que ante ti pusi bien lo querre complir;
Pero si non podiero io al plazo venir,
El aver ante ti lo querre aducir.

414 Señór, si por ventura fuero io alongado
Que non pueda venir à termino taiado,
Porrélo ante ti que me ás enfiado,
E tu como que quiere feslo à el pagado,
415 Reina de los Cielos, Madre del pan de trigo,
Por que fo confondido el mortal enemigo;
Tu eres mi fianza, esso misme te digo,
Lo que è regunzado al que tienes contigo.
416 Quando el burgés ovo fecha su oracion,
E con el trufan ovo puesta su condicion,
Aguissó su facienda è toda su mission,
Fo à tierras estrañas, à luenga region.
417 Fo à tierras estrañas à Flandes è à Francia
Con grandes mercaduras, è fizo grand ganancia
Con Dios è la Gloriosa crecio la su substancia,
Puió en grand riqueza è en grand alavancia.
418 Con las grandes faciendas que era facendado
El era de la tierra ferament alongado,
Non recudio al termino que ovo asentado,
Por sus peccados graves avialo oblidado.
419 Cerca vinie el dia que avie à pagar;
Mas de un dia solo non avie à passar:
Ovose el burgés del pleit à remembrar,
Queriesse el bon ome con sus manos matar
420 Dicie: mal so fallido, mesquino pecador
Por nada no li puedo valer al fiador:

erá por mi reptado el mi redimidor,
'la su madre Sancta, la de Rocamador.
Señor, tu lo entiendes è sabes la verdat 421
:omo so tan pesant entre mi voluntat:
eñor, dame conseio por la tu piadat
)ue non sea reptada la tu grand magestad.
Príso el aver todo en un sacco atado, 422
Non fallie de la suma un puies foradado:
Levólo à la ista en sus cuestas troxado,
Echólo en las ondas do non avie nul nado.
Tornó en Jesu Christo con grand devo- 423
cion,
Plorando gravemientre fizo su oracion:
Señor, disso, tu sabes toda esta razon,
Ca tu eres fianza de nuestra condicion.
Señor, quando al non puedo, io pagar al 424
mar quiero,
Ca nos iace en medio mucho bravo sendero:
Señor que eres dicho Salvador verdadero,
Tu por esta pecunia cras en el su cellero.
Señora gloriosa, mieña Sancta Maria, 425
Tu bien en medio iaces en esta pleitesia:
Quando bien la catares, tuia es mas que mia:
A ti do la pecunia, Señora, tu la guia.
Ambos tu è tu fijo fuestes en el mercado, 426
Ambos sodes fianza al trufan renegado,

Sea la mercét vuestra, è seá cras pagado,
Por mal siervo non sea el buen Señor reptado.

427 Jó à vos lo comiendo, cuento que è pagado:
Jo por quito me tengo, ca à vos lo è dado:
Jó, Madre, à ti ruego; tu ruega al Criado,
Como quiere cras sea el trufan entergado.

428 Plógo à la Gloriosa, al su fijo querido:
Otro dia mañana el sol bien esclarido,
El bassel que levaba el aver encreido,
Nadaba à la puerta del trufan descreido.

429 La villa do facie el Judio morada,
El que al burgés ovo la pecunia prestada,
Jacia, como leemos, cerca la mar poblada,
Las ondas ennos muros bathien à la vegada.

430 En essa matinada cerca de prima era,
Los omes del Judio compañuela baldera,
Issieron deportarse fuera à la ribera,
Vidieron est estui nadar sobre la glera.

431 Fueron pora prenderlo mancebiellos livianos,
Estos muchas de veces facien ensayos vanos,
Encogiose à entro, fuselis de las manos,
Esto vidienlo muchos Judios è Christianos.

432 Vinieron al roido Christianos sabidores
Con grafios, con guizgios, galeas valedores,

Todo non valió nada, ca eran trufadores:
Nunqua omes vertieron mas valderos sudores.
Vino por aventura el señor verdadero:
Vinoli à las manos adiesso el tablero:
Levolo à so cassa, entro en so cellero,
De oro è de plata fizo un grand rimero.
Quando el trufan ovo el aver recabdado,
El vaso en que vino fo bien escodriñado:
Echolo so su lecho ritcament è allenado:
Avien todos envidia del trufan renegado.
El trufan alevoso, natura cobdiciosa,
No methie el astroso mientes en otra cosa:
Tenie que su ventura era maravillosa,
Pusoli al burgés nomne, boca mintrosa.
Reptabulo la aliama, essa mala natura
Que perdio so aver por su mala locura:
Nunqua ome non fizo tan loca fiadura
Que príso por fianza una imagen dura.
Dessemos al judio goloso è logrero
No lo saque Dios ende, è guarda so cellero:
Fablemos su vegada del pleit del mercadero,
Levemosli las nuevas do ribó el tablero.
El burgés de Bizancio vinie con grand pesar,
Que non podio al plazo al Judio pagar:
Non podia el bon ome la cara alegrar,
Ni lo podian por nada sos omes confortar.

439 Andido un grand tiempo, ganó muchos dineros,
Comprando è vendiendo à le de mercaderos:
Quando su ora vío dessó essos senderos,
Tornó à sú provincia con otros compañeros.

440 Fo por Constantinopla semnado el roido
El burgés Don Valerio como era venido:
Plógoli al Judio, tóvose por guarido,
E vido que doblarie el aver acreido.

441 Fue luego à la casa, ca sabie do moraba,
Pusolo en porfazo porque lo non pagaba:
Dissoli el bon ome que locura buscaba,
Ca nada nol debie de lo que demandaba.

442 Dissoli el Judio: io con derecho ando,
Ca buenos testes tengo de lo que te demando:
Si dices que paguesti, demuestra do ò quando,
Ca en cabo bien creo que non ire cantando.

443 Fié en el tu Christo un grand galeador
Con so madreciella, que fo poco meior:
Levaré tal derecho, prisi qual fiador,
Qui mas en vos crediere, tal prenda ò peor.

444 Dissoli el Christiano: dices palabra loca,
Buena madre, bueh fijo, aslis verguenza poca,
Nunqua en esti sieglo tal mugier cubrió toca,
Ni nació nunqua niño de tan donosa boca.

El aver que me diste bien seo segurado,
Buenos testigos tengo, bien te lo è pagado:
Aun si de non dices, ferte mayor mercado;
Diganlo las fianzas que oviste tomado.

Fo el trufan alegre, tovose por guarido,
Disso: iudicio prendo, non serás desmentido,
Cuido que la imagen que non avie sentido,
Non fablarie palabra por que fuesse vencido.

Fueron à la eglesia estos ambos guerreros
Facer esta pesquissa qual avie los dineros:
Fueron tras ellos muchos, è muchos delanteros
Ver si avrien seso de fablar los maderos.

Pararonse delante al niño coronado,
El que tenie la madre dulcement abrazado,
Dissoli el burgés: Señor tan acabado
Departi esti pleito, ca so io mal reptado.

De como yo lo fici tu eres sabidor,
Si lo ovo ò non, tu lo sabes, Señor:
Señor fas tanta de gracia sobre mi peccador
Que digas si lo ovo, ca tu fust fiador.

Fabló el Crucifixo, dixoli buen mandado:
Miente, ca paga príso en el dia taiado:
El cesto en que vino el aver bien contado,
So el so lecho misme lo tiene condesado.

HIMNOS.

Veni Creator Spiritus pleno de dulce
lumne,
Visita nuestras mientes de la tu sancta
lumne,
Purga los nuestros pechos de la mala ca-
lumne,
Implelos de tu gracia como es tu costumne.

Tu eres con derecho dicho confortador,
Dono dulz precioso de Dios nuestro Señor,
Fuent viva, fuego vivo, caridad è amor,
Uncion con que sana la alma pecador.

De la tu sancta gracia, de la tu caridad
Manan los siete dones de grant actoridad:
Tu eres dicho dedo del Rey de magestad,
Tu faces à los barbaros fablar latinidad.

Enciende la tu lumne en el nuestro sentido,
Que ayan nuestras almas en ti amor complido:
La pereza del cuerpo que anda amortido
Sea resucitada por el tu don complido.

Del mortal enemigo tu gracia nos defienda,
Danos como vivamos en paz è sin contienda;
Tu sei guion nuestro, cubranos la tu tienda
Que escusar podamos toda mala facienda.

Danos sen, que sepamos el Padre entender
Avueltas con el Padre al fijo coñocer:
De ti como tengamos creencia è saber,
Como eres con ambos un Dios è un poder.

Lóor sea al padre è al su engendrado:
A ti, Creator Spiritus, de ambos aspirado:
El fijo que por nos fo en cruz martiriado
Envienos la gracia del Spiritu sagrado,
Amen.

Ave Sancta Maria estrella de la mar,
Madre del Rey de gloria que nunqua ovist par,
Virgo todas sazones, ca non quisist pecar,
Puerta de pecadores por al Cielo entrar.

A ti fue dicho Ave del Angel Gabriel,
Vierbo dulz è suave plus dulze que la miel:
Tu nos cabten en paz, madre siempre fiel,
Tornó en Ave Eva la madre de Abel.

Solvi los pecadores que iacen enredados,
Da lumne à los ciegos los que andan errados,
Tuelli de nos los males que nos tienen travados,
E gananos los bienes de qui somos menguados.

Demuestrate por madre, muevate piadad,
Ofreci nuestras preces al Rey de magestad,
Acabdanos la gracia por Dios è caridad,
Del fijo que en ti príso umanidad.

Virgo madre gloriosa singular è señera
Plena de mansedumne, plus simple que cordera,
Tu nos acabda, madre, la vida verdadera,
Tu nos abri los Cielos como buena clavera.

Tu guia nuestra vida que no la enconemos,
'u sei nuestra via que non entropecemos:
'u nos guia, Señora, quando daqui iremos,
'omo à Dios veamos, con el nos alegremos.

Loor sea al padre, al fijo reverencia,
)nor al Sancto Spiritu non de menor potencia,
[n Dios è tres personas, esta es la creencia,
[n regno, un imperio, un Rey, una essencia.
Amen.

[u Christe que luz eres, que alumnas el dia
)ue tuelles las tinieblas, faceslas ir su via,
ien creo que luz eres, lumne de alma mia,
que predigas lumne è toda bienfetria.

Señor è Padre Sancto, à ti merced pedimos,
or ti en esta noche seamos defendidos,
)ue folguemos seguros de nuestros enemigos,
yamos noche buena los de ti redemidos.

De sueño de part mala non seamos tentados,
el enemigo malo non seamos hollados,
on consienta la carne al rey de los pecados,
ue da malos conseios, sucios è enconados.

Los oios prendan sueño, como es su natura,
Los corazones velen, esto es derechura:
Defienda la tu diestra sancta de grant mesura
Los siervos que te aman, oran la tu figura.

Torna à nos tus oios, tu, nuestro defensor,
Refieri al diablo, un mal envaidor,
Gobierna los tus siervos, tu, bien gobernador,
Los que con la tu sangre comprast con grant dolor.

Señor, de nos te miembre, deña nos defender
Que non pueda la carne la alma confonder:
Señor que por las almas quisist passion prender
Tu non nos desampares, nin nos desses perder.

Tu, Padre de los Cielos en todo poderoso
Con el fijo qual tu non menos poderoso,
E con el Spiritu Santo de donos gracioso,
Tu nos da fin perfecta, à las almas buen poso.
Amen.

EL DUELO DE LA VIRGEN MARIA EL DIA DE LA PASION DE SU FIJO.

En el nomne precioso de la Santa Reyna, 1
De qui nascio al mundo salud è melecina,
Si ella me guiasse por la gracia divina,
Querria del su duelo componer una rima.

El duelo que sufrió del su Santo Criado, 2
En qui nunqua entrada non ovo el peccado,
Quando del su conviento fincó desemparado,
El que nul mal non fizo, era muí mal iuzgado.

Sant Bernalt un buen monge de Dios mu- 3
cho amigo,
Quiso saber la coita del duelo que vos digo;
Mas el nunqua podio buscar otro postigo,
Si non à la que disso Gabriel: Dios contigo.

4 Non una vez, ca muchas, el devoto varon,
Vertiendo vivas lagrimas, de firme corazon
Facie à la Gloriosa esta peticion,
Que ella enviasse la su consolacion.

5 Dicie el ome bueno de toda voluntad:
Reyna de los Cielos de grant autoridad,
Con qui partió Messias toda su poridad,
Non sea defenzado de la tu piedad.

6 Toda santa Eglesia fará dent grant ganancia,
Abrá maior verguenza ante la tu substancia,
Sabran maiores nuevas de la tu alabancia
Que non renuncian todos los Maestros de Francia.

7 Tanto podió el Monge la razon afincar,
Que ovo à los Cielos el clamor à puiar:
Disso Santa Maria: pensemos de tornar,
Non quiere esti Monge darnos ningun vagar.

8 Descendió la Gloriosa, vino à la posada
Do oraba el Monge la capiella colgada:
Dissoli: Dios te salve, la mi alma lazdrada,
Por à ti dar confuerto è fecha grant llamada.

9 Duenna, disso el Monge: si tu eres Maria,
La que de las tus tedas mamantest à Messia,
Jo à ti demandaba, en esso contendia,
Ca toda en ti iace la esperanza mia.

Fraire, disso la Dueña, non dubdes en la 10
cosa:
ó so Doña Maria de Josep la Esposa:
El tu ruego me trae apriessa è cueitosa,
Quiero que compongamos io è tu una prossa.

Señora, diz el Monge: io bien so sabidor 11
Que toccar non te puede tristicia nin dolor,
Ca eres en la gloria de Dios nuestro señor;
Ca tu busca conseio, fesme esta amor.

Ruegote que me digas luego de las pri- 12
meras:
Quándo Christo fo presso si tu con elli eras?
Fui como lo catabas, ò con quales oieras,
Ruègote que lo digas por algunas maneras.

Fraire disso la Dueña: esme cosa pesada 13
Refrescar las mis penas, ca so glorificada;
Pero la mi fetila no la he oblidada,
Ca en el corazon la tengo bien fincada.

Nin vieio nin mancebo, nin mugier mari- 14
dada
Non sufrió tal lacerio nin murió tan lanzdrada,
Ca io fui biscocha, et fui bisassada:
La pena de Maria nunqua serie asmada.

El dia de la cena quando fuemos cenados, 15
Prisiemos Corpus Domini, unos dulces bo-
cados:

Fizose un roido de peones armados,
Entraron por la casa como endiablados.
16 El pastor sovo firme, non dessó la posada,
La grey de las oveias fo toda derramada,
Prisieron al cordero essa falsa cruzada;
Guiandoles el lobo que príso la soldada.
17 Con esta sobrevienta que nos era venida,
Perdi toda la sangre, iógui amodorrida:
Querria seer muerta mas que sofrir tal vida:
Si muerta me oviessen, ovieranme guarida.
18 Quando cobré el sesso, catem' à derredor,
Nin vidi los discipulos, nin vidi al pastor:
Lo de primas fue queita, mas esta mui maior,
Non havia conseio de haver nul sabor.
19 Fui en pos los lobos que al pastor levaban
Reptandolos à firmes porque à mi dessaban:
Ellos por las mis voces tres agallas non daban,
Cà por lo que vinieran con recabdo torneban.
20 Facien planto sobeio las hermaniellas mias,
Ambas batien sus pechos sobre las almesias,
Andaban aiulando fueras por las erias,
Del mi fiio dulcissimo ambas eran sus tias.
21 Maria la de Magdalo delli non se partie,
Cà fuera io, de todas ella maes lo querie:
Facie amargo duelo, maior no lo podrie,
A todas quebrantaba lo que ella facie.

Quando todas las otras avien queita tan fiera, 22
Qui esmarie la queita de la que lo pariera?
Jo sabia el pleito qui fo, ò don viniera,
Ca de la leche misma mia lo apaciera.

Pararonlo en bragas, tollieronli la saia, 23
Todos por una boca li dicien baia baia;
Quebrantaba los Sabados: qual mereció, tal
haia:
Será enforcado hasta la siesta caya.

Ficieron grant crueza los falsos desleales, 24
Dabanli azotadas con asperos dogales,
Corrienli por las cuestas de sangre regnales,
Lazdraba en comedio io de tiemblas mortales;

Al fezo mas peor esa gent rehertera: 25
Calçaronli espinas redor de la mollera,
Pusieronli en mano ceptro de caña vera
Dicien, ave Rex noster, lo que elli se era.

Nunqua podie el home por grant cueita 26
morir:
Jo pidia la muerte, non me queria venir,
Jo à todo mi grado non queria vevir;
Mas non queria mi ruego Domni Dios recibir.

Sufrie el Señor bueno el martirio de grado, 27
Ca lo habie por esso el padre embiado:
El oraba por ellos maguer que soverivado,
Que non lis demandase Domni Dios el pecado.

28 Yo mesquina estaba catando mio fiuelo,
Batiendo mis mossiellas, rastrando por el
suelo:
Otras buenas mugeres facien mui grant duelo
Con las mis hermanas que io contarvos suelo.

29 Jo cataba à elli porque tanto lazdraba,
E el cataba à mi que tanto me quessaba:
Entre todas las cueitas à mi non oblidaba,
Quando io daba voces, elli bien me cataba.

30 El mi fiio precioso Señor de grand Imperio
Mas se dolie de mi que non de su lacerio,
Facie complidamientre todo su ministerio,
Como nos lo demuestra el Santo Evangelio.

31 Non querien los Judios las manos san-
grientar,
La lei lis vedaba tal sacrilegio far,
Ca ia era meydia, ò ia querie passar:
Dieronlo à los Moros que lo fuesen colgar.

32 Tomaronlo los Moros en un dogal legado,
Sacaronlo de la villa bien fuera del mercado,
Echaronli à cuestas un madero pesado,
Ende fue la cruz fecha en que el fue aspado.

33 Pusieronlo ayna en la cruz los paganos,
Cogieronli con clavos los piedes è los manos,
Facien mui grant crueza como cruos villanos,
Ont oi ellos ploran, è rien los Christianos.

Jo con rabia del fiio estabali cerquiella, 34
La cabeza colgada, triste, mano en mas-
siella;
Andabame delante la compaña negriella;
Pero non me echaba ninguno al oriella.
Estaba estordida, non podia fablar, 35
Con la rabia del fiio non podio folgar,
Ca era un mal muesso pesada de tragar,
Mas que la sierba crudà que es un mal manjar.
Estando en la cruz la santa creatura 36
Tendió à todas partes la su dulz catadura:
Vío à mi mezquina triste con grand cochura,
Clamando: fiio fiio, à una grand pressura.
Vío al su Discipulo que el mucho amaba, 37
Fiio de Zebedeo, vío como ploraba,
Diom à el por fiio ca mucho li costaba,
E mi à el por Madre, trabónos con tal traba.
Estando en la cruz los brazos bien tirados 38
Non por mal que el fezo, mas por nuestros
pecados,
Disso que havie sede, los labros dessecados,
Ca havie grant cobdicia de salvar los errados.
Quanto esta palabra udieron los trufanes, 39
Que sedien mas rabiosos que carniceros canes,
Abrieron grandes bocas como unos alanes,
Dieronli mal bebraio como malos è chanes.

40 Dieronli mal bebraio amargo sin mesura,
Fiel vuelta con vinagre, una crua mixtura:
El no lo quiso tragar, ca era cosa dura,
Todo fincó en ellos è en la su natura.

41 Facien los alevosos mucha alevosia,
Lo que revolvien ellos io todo lo vedia,
Lazdraba el Maestro è ploraba Maria,
Ambos uno por otro avien amargo dia.

42 Facien otro escarnio essa gent renegada:
Vendabanli los oios que non vidiesse nada,
Dabanli los garzones quisque su pescuzada,
Dicien: adruna, Christo, qui te dió la colpada.

43 Fraire, non contendamus en tan luengo rodeo,
Ca vos bien lo leedes todo esti torneo:
Todo jaz en el libro que fizo San Matheo,
E en el de Juan fiio de Zebedeo.

44 Conviene que fablemos en la nuestra privanza
Del pleito del mi duelo de la mi mal andanza,
Como sufri martirio sin gladio è sin lanza,
Si dios nos aiudara fer una remembranza.

45 Fraire, verdad te digo, debesme tu creer:
Querrie seer muerta mas que viva seer;
Mas al Rei del Cielo nol cadio en placer,
Oviemos del absincio largamente à beber.

Con rabia del mi fiio, mi Padre, mi Señor, 46
Mi lumne, mi confuerto, mi salud, mi Pastor,
Mi vida, mi conseio, mi gloria, mi dulzor,
Nin avia de vida nin cobdicia nin sabor.

Tant era la mi alma cargada de tristicia, 47
Non avia de vida nin sabor nin codicia:
Qui fablarme quissiesse palabras de leticia,
Non serie de buen sesso, nin sabrie de justicia.

Vediendo al mi fiio seer en tal estado, 48
Entre dos malos omes seer crucifigado,
El mal non mereciendo seer tan mal juzgado,
La nunqua podrie seer mi corazon pagado.

Vedia correr sangre, de las sus santas manos, 49
Otrosí de los piédes, ca non eran bien sanos:
El costado abierto, parescian los livianos,
Faciendoli bocines Judios è paganos.

Judios à paganos faciendoli bocines 50
Dando malos respendos como malos rocines.
Tenian mal afeotadas las colas è los clines,
Cantando malas viesperas et peores matines.

Matandome el fiio à tan grant traicion, 51
Cómo podria pagado seer mi corazon?
Compraronlo primero del de su criazon,
Mataronlo en cabo, dieronli grand passion.

52 De pies è de manos corria la sangre viva,
Sangrentaba la cruz de palma et de oliva,
Echabanli en rostro los malos su saliva,
Estaba mui rabiosa la Madre captiva.

53 Corrie delli la sangre à grandes zampuñuelos,
Rescibiala la Madre en mui blancos lenzuelos,
Dexaron heredat bien de estonces los abuelos,
Que combrán agraces siempre los nietezuelos.

54 En quanto mas de penas daban al mi Señor,
Tanto la mi almiella sufria cuita maior:
Facia à menudo preces al Criador
Que me diesse la muerte, ca me seria meior.

55 Facia à menudo preces multiplicadas,
Non podria tal muerte soffrir tantas vegadas:
Querria en la tiesta levar grandes mazadas
Masque soffrir las cuitas, tantas eran granadas.

56 Dicia à los Moros: gentes fed que debedes,
Matat à mi primero que à Christo matedes:
Si la Madre mataredes, maior merced abredes:
Tan buena creatura, por Dios, non la matedes.

57 Dicia à los Judios: parientes è amigos,
Una natura somos de los Padres antigos:
Recebit el mi ruego è los mis apellidos,
Matatme, si veades, criados vuestros fiios.

Si veades criados los que engendrastes, 58
; logredes los cuerpos porqui mucho lazdras-
tes,
)ue soltedes el cuerpo que de Judas com-
prastes,
'ecistes mál dela Madre que non la matastes.

Si ante me oviessedes muerta ò soterrada, 59
) en fuego metida, ò en pozo echada,
Abriadesme guarida, ca non sintrie nada,
Non serie tan cocha oi, ni tan asada.

Felices son las madres è de buena ventura 60
Que non veden de fiio tal mal nin tal cochura,
Pero non asmarie nadi la mi rencura,
Ca nunca parió madre fiio de tal natura.

Fiio te tal natura de madre non nasció: 61
Demas, mal nunca fizo nin mal non meresció,
Siempre derecho fizo, derecho cobdició,
Nunca tal criatura babtismo rescibió.

Nunca tal criatura podio home veer: 62
Siempre buscó à todas ganancia è placer,
A malo nin à bueno non tollio su haber,
Nin nunca à mal dicho non quiso responder.

Porque lo denostaban tanto era mesurado, 63
El non recudia nada, estaba bien quedado:
)me de la su boca nunca fue denostado,
Non fue de la su gracia ninguno repoiado.

64 Nunca repoió ome justo nin pecador
Que non li dió conseio el complido Señor:
A que de comer ovo cobdicia o sabor,
Cevólo à su guisa muy de buen amor.

65 Los que venien enfermos de salut deseosos,
Enviabalos sanos, alegres è gozosos:
De fechos è de dichos tenialos tan vioiosos
Que de tornar à elli estaban cobdiciosos.

66 Los sos Santos sermones eran tan adonados,
Sanaban los enfermos, soltaban los pecados
Cevaban los aiunos, guiaban los errados
Quantos que los oien todos eran pagados.

67 Maguer los fariseos no lo querrian creer,
A las sus questiones non podian responder:
Si en alguna cosa lo querien deprender,
Quomo se sabie dellos guardar è defender!

68 Bien vos contarie Maria Magdalena,
Quomo la recibió estando à la cena;
Non catò à sus yerras do venie bien plena
Perdonoielas todas è soltoli la pena.

69 Nunqua ome coitado lo vino à veer,
Que non trovo conseio qual li fue menester,
En el habien conseio los que querien comer,
Non havien nulla mengua si non traien haver.

70 El Señor piadoso sobre todo lo al
Resussito los muertos el Señor natural:

A los que el bien fezo como padre leal,
Essos li buscaron de echarlo à mal.
En logar de buscarli servicio è amor, 71
Buscaronli bullicio e toda desonor,
Buscaronli en cabo muerte que es peor,
Ficieron las oveias despessar al pastor.
Ficieron las oveias al pastor enforcar, 72
A Barrabam pidieron digno de justiciar,
A su Rei misme ficieronlo damnar,
Ovi io duramientre por ello à lazdrar.
Ai fijo querido Señor de los Señores! 73
Yo ando dolorida, tu pades los dolores
Dan te malos servicios vasallos traidores:
Tu sufres el lacerio, io los malos sabores.
Fijo el mi querido, de piedat granada, 74
Por qué es la tu Madre de ti dessamparada?
Si levarme quisieses seria tu pagada,
Que fincaré sin ti non bien accompannada.
Fijo, cerca de ti querria io finar, 75
Non querria al sieglo sin mi fijo tornar:
Fiio Señor è Padre, denna à mi catar:
Fiio ruego de Madre nol debe rehusar.
Fiio dulz è sombroso, tiemplo de caridat 76
Archa de sapiencia, fuente de piedad
Non desses à tu Madre en tal sociedad
Qua non saben conocer mesura nin bondad.

77 Fiio, tu de las cosas bien estás sabidor,
Tu eres de los pleitos sabio avenidor
Non desses a tu Madre en esti tal pudor,
Do los bonos enforcan è salvan al traidor.

78 Fiio, siempre oviemos io è tu una vida,
Jo à ti quissi mucho, è fui à ti querida:
Jo siempre te crey, è fui de ti creyda,
La tu piadad larga ahora me oblida.

79 Fijo, non me oblides è lievame contigo,
Non me finca en sieglo mas de un buen amigo,
Juan quem dist por fijo, aqui plora conmigo,
Ruegote quem condones esto que io ti digo.

80 Ruegote quem condones esto que io te pido,
Assaz es pora Madre esti poco pidido,
Fijo, bien te lo ruego, è io te me convido
Que esta peticion non caya en oblido.

81 Recudio el Señor, dixo palabras tales:
Madre, mucho me duelo de los tus grandes males,
Muevenme tos lagrimas, los tus dichos capdales,
Mas me amarga esto que los colpes mortales.

82 Madre, bien te lo dixe, mas aslo oblidado,
Tuelletelo el duelo que es grant è pesado,

rque fui del Padre del Cielo enviado
r recibir martirio, seer crucifigado.
Madre, la poridat tu la sopist primero, 83
ibriel te la disso, essi buen messagero,
i bien la encobriste en el tu buen celero
en atesti las claves en el tu buen cintero.
Madre, agora somos en ora de rancar, 84
ebo seer crucifigado por las almas salvar:
adre, cogi esfuerzo, non quieras dessarrar;
planto que tu faces puedenos estorvar.
Madre tu plena eres de gracia espiritual: 85
adre eres de fijo precioso è cabdal:
ega â ti esto que sufro io tal mal,
n esto no lo puede guarecer otra sal.
Otra guisa non puede el mundo guarecer, 86
in por otro escanto, nin por otro saber,
era por esti vaso, que debemos beber:
è tu, Madre mia, nol podemos verter.
Jo è tu, Madre mia, lo debemos gostar, 87
suffriendo las penas è tu el grant pesar:
eban todas las gentes por ende te loar,
zdrar tu è tu fijo, por las almas salvar.
Madre, sera aina el vaso agotado, 88
o que mandó el Padre aina recabdado,
os vivos è los muertos todos nos avrán grado
rá el tu grant planto en grant gozo tornado.

89 Si io el vaso bebo, como me es mandado,
Satan será venzudo, el Padre mi pagado,
Saldrán Adan è Eva, el conviento ondrado
Defondon del infierno, à todo su malgrado.

90 Madre, cata mesura, atiempra mas to planto,
Madre, por Dios te sea, non te crebrantes tanto:
A todos nos crebantas con essi tu quebranto:
Madre, que tu lo hagas por Dios el Padre santo.

91 Disso la Madre: fijo, lo que vos me fablades,
Quomo de muert à vida asi me revisclades:
Con esso que dicides mucho me confortades,
Qua io bien veo que vos por todos nos lazdrades.

92 Por todos nos lazdrades, fijo, sobre mesura,
Vos bebedes por todos vinagre è amargura,
Fecheslo por salvar la humanal natura,
Que avie luengos tiempos que sufrie gran rencura.

93 Fiio, hyt sueltamientre alla do ir quieredes
Que en est martirio tan mucho non lazdredes
Requerit las oveias, las que menos avédes;
Mas con todas las priessas à mi non oblidédes.

Accorred à la Madre, non finque oblidada, 94
Qua vos bien entiendes como esta lazdrada:
Fiio, si de vos fuere assin desamparada,
Avrá de mi venganza esta gent renegada.

Fiio, non vos podemos nos estorvar la ida, 95
Ca la vuestra cruzada serie mal esperdida
Ca todos vos esperan que avrán por vos vida,
Mas tardarse nos ha la vuestra venida.

Si la vuestra venida non fuere presurada, 96
Que dedes recodida à la vuestra mesnada,
A mi fallar me pueden de cueyta enfogada,
Qua non prendré buen sueño hasta vuestra tornada.

Madre, disso el fijo, de oy à tercer dia 97
Seré vivo contigo, avras grant alegria,
Visitaré primero à ti, virgo Maria,
Desende à Don Peidro con la su compañia.

Madre de ti con tanto me quiero despedir, 98
Todo te lo è dicho, lo que he de decir.
Jnclinó la cabeza, como qui quier dormir,
Rendio a Dios la alma, è desose morir.

Quando rendió la alma el Señor glorioso; 99
La gloriosa Madre del merito precioso
Cadio en tierra muerta como del mal rabioso,
Noli membrò del dicho del su Santo Esposo.

100 Noli membró del dicho del su Esposo santo,
Tanto priso grant cueyta è tan manno crebanto,
Ca nunqua li viniera un tan fiero espanto,
Nin recibió colpada qui li uslasse tanto.

101 Nunqua priso colpada que tanto li uslasse
Nin priso nunqua salto que tanto le quemasse:
Los que li sedien cerca, por tal que acordasse,
Vertienli agua fria, mas non le revisclasse.

102 Por oias è por cara vertienli agua fria
Nin por voces quel daban non recudie Maria,
Que era mal tannida de fiera malatia,
Que non sabien dar fisicos conseio de mengia.

103 Non era maravilla si la que lo parió,
Con duelo de tal fiio si se amortecio,
En los signos del Cielo otro tal cuntecio,
Todos ficieron duelo, quando elli murio.

104 Los Angeles del Cielo lis facien compañia,
Doliense de Jesu Christo, doliense de Maria,
El sol perdió la lumne, escurecio el dia,
Mas non quiso castigo prender la iuderia.

105 El velo qué partie el tiemplo del altar
Partios en dos partes, ca non podie plorar,
Las piedras porque duras, quebraban de pesar,
Los Judios mesquinos non podian respirar.

De los sepulcros vieios de antiguas sazones 106
En qui iacien reclusos muchos santos va-
rones,
Abrieronse por si, sin otros azadones,
Revisclaron de omes grandes generaciones.

Revisclaron muchos omes de sancta vida, 107
Derechoros è iustos de creencia complida,
Parecieron à muchos, cosa es bien sabida.
Ca lo diz Sant Matheo una boca sabrida.

Mientre que por el mundo corrien estos 108
roidos:
Los elementos todos andaban amortidos:
Recudi io mesquina à esos apellidos,
Ca cuidabanse todos que serien destruidos.

Estonz disso Centurio un noble caballero, 109
Disso un testimonio grant è bien verdadero:
Varones, esti pobre ome fo derechero,
De Dios fo enviado, era su mensagero.

Fijo era de Dios, delli mucho querido; 110
Creatura angelica de bondades complido,
Non era pora nos de seer espendido
Todo esti espanto por esso es venido.

Recudi io mesquina bien grant ora trocida 111
Clamando fijo, fijo, mi salud è mi vida,
Mi lumne, mi conseio, mi bien è mi guarida,
Quando non me fablades agora so perdida.

112 Agora so mesquina è so mal astrada,
Quando mi fijo caro non me recude nada:
Agora so ferida de muy mala colpada,
Jo agora me tengo por pobre è menguada.

113 Fiio vos vivo sodes, maguer muerto vos veo,
Maguer muerto, vos vivo sodes, como yo creo;
Mas io finco bien muerta con el vuestro deseo,
Qua io mal estordida en cordura non seo.

114 Fijo por que dessades vuestra madre vevir,
Quando presto aviedes vos de en cruz morir?
Fijo no lo debiedes vos querer nin suffrir,
Que io tanto lazdrasse en la muerte pedir.

115 Fijo, quando naciestes nunqua senti dolores
Nin senti puntas malas nin otros desabores:
Quando traien los niños los falsos traidores,
En Egipto andabamos como grandes señores.

116 Fijo de salto malo siempre me defendiestes,
Que io pesar prisiese vos nunqua lo quisiestes,
Siempre à vuestra Madre piedat li oviestes;
Mas contra mi agora mui crudo ysiestes.

117 Fiio en esto solo io reptarvos podria,
Pero, maguer lo digo, fer no lo osaria;

Tas à todo mi grado io mucho lo queria,
)ua non sabe nul ome qual mal escusaria.
No lo sabrie nul ome comedir è fablar, 118
)in io que lo padesco no lo se regunzar:
:l corazon è preso, no lo puedo contar,
:l mi fijo lo sabe, si quisiese fablar.
El mi fiio lo sabe, tienelo encelado, 119
)ual mal è qual lacerio sufro por mi Criado:
:l sea benedicto quomo fijo onrado,
)ue el Padre non quiso quel fuese despagado.
El vierne's à la tardi, el meydia pasado, 120
Cerca era de nona, el sol bien encorvado,
Joseph un ome bueno fo al adelantado,
Pidio el cuerpo sancto, ca ia era fincado.
Pidio el sancto cuerpo, por darli sepultura, 121
Quomo al ome muerto lo manda la natura:
Pilato otorgielo, cató toda mesura:
Si Dios me bendiga, fezo grant apostura.
Fezo grant apostura el que ie lo pidió; 122
Mas non menos Pilato que de grado lo dió:
El uno, ellotro gualardon mereció;
Mas de ambos el uno mas gelo gradeció.
A ambos lo gradesca Dios el nuestro Señor, 123
Qua ambos fueron bonos, mas el uno meior;
El que li dió el tumulo plecteó non peor,
El merito del otro creo que fu menor.

136 El dolor me embarga, non me dessa fablar,
Qui bien me entendiese non me debie reptar,
Qua quant grant es el duelo, è quant grant el pesar
La que tal fijo pierde lo puedo bien asmar.

135 Quando Don Joseph ovo el cuerpo acabado,
Dissóli à Pilato: de Dios ayas buen grado,
Tornos luego al cuerpo que estaba colgado,
Dando en su cabeza con el puño cerrado.

136 Ficiemos muy grant duelo los que y estidiemos,
Reffrescamos el planto quanto meior podiemos,
Non era maravella si grant duelo ficiemos,
Qua mal muesso tragamos, è fuer vaso bebiemos.

137 Todos planien afirmes, cada uno ploraba;
Mas la que lo pariera mesura non tomaba:
Jo mesquina con todos corria è saltaba,
Qua la rabia del fijo las telas me taiaba.

138 El de Abarimathia que lo avie ganado,
Clamó à Nichodemus varon bien acabado:
El uno li tiene el cuerpo abrazado.
El otro li tiraba el clavo remazado.

139 El Señor que non face nulla cosa en vano,
Tiraronli primero el de la diestra mano:

Abasóli un poco, fezose mas liviano,
Semeióme à mi que descendió al plano.
Fizo en cuentra mi la primera venida:
Jo quando esto vidi, tóvime por guarida,
Traveli de la mano, maguer que estordida,
Diciendo: ay fijo mi dulzor complida!
Príso la mano diestra que alcanzar podia,
La otra tan à mano aun no la tenia:
Jo besabali essa, è essa li sufria:
A Joseph aiudàba è en esso contendia.
Estos varones ambos el cuerpo descendieron,
Cubrieronlo con ropa, en tierra lo pusieron,
Con unguento precioso la carne li ungieron,
Ficieronli obsequio quanto meior sopieron.
Dieronli essos ambos ondrada sepultura,
Joseph la avia ante fecha à su mesura,
Quomo la ley manda, dieronli vestidura,
Vedia io mesquina amarga assadura.
Vedia asadura amarga io mesquina,
Amargos cocineros è amarga cocina:
Un titulo en lengua Ebrea è Latina
En Griego la tercera, pan de mala farina.
Yo leia las letras como eran ditadas;
Mas non las entendia, ca eran encerradas:

Las gentes de revuelta revolvien las obradas,
Facien las cortas luengas, è las angostas ladas.

146 Yo con rabia del fijo non podia fablar,
Mandaronme que fuese dende à otro lugar,
Por amor que oviesse remedio del pesar,
Que en hora estaba de la alma echar.

147 Mandaronme que fuese albergar con Johan,
Ca el me daria cena de agua è de pan,
I toviese el Sabbado otro dia la man,
Ca perderme podria con tamaño affan.

148 Hospedóme Johan, levóme à posada,
Al que me ovo ante mi fijo comendada:
Non dormi essa noche sola una puntada,
Nin comieron mis dientes sola una bocada.

149 El viernes en la noche fuera la madrugada
Sofri grant amargura, noche negra è pesada
Clamando fijo fijo, do es vuestra posada?
Nunca cuyde veer la luz dell' alborada.

150 Amanecio el Sabbado un pecemento dia
Sufriemos grant tristicia, ningun alegria,
Compusiemos de planto una grant ledania,
Ficiemos muy grant duelo Johañes è Maria.

151 Las dueñas essi dia fincamos tan quebrantadas
Mas que si nos oviessen todas apaleadas:

Non podiamos mecernos, tanto eramos cansadas;
Mas à mi sobre todas me cocian las coradas.
Todas faciamos' planto e duelo sin mesura; 152
Mas la que lo pariera soffria maior cochura,
Levaba maior cuyta, tenia maior ardura,
Ca tenia por pitanza amarga asadura.
Rodia cruda maiella, amarga pitanza, 153
Sabiali mas amarga que grant colpa de lanza,
Fuera que no podia morir sin mal estanza,
Ca ella non pidia à Dios otra vengança.
A maior mi quebranto è maior mi pesar 154
Moviose el alfama toda de su logar:
Entraron à Pilato por conseio tomar,
Que non gelo podiessen los discipulos furtar.
Señor, dixieron ellos, aquel galeador 155
Que nos revolvia à todos como grant trufador,
Decia unas palabras que nos facen pauvor,
Ca traya tal compaña qual elli, non meyor.
Alavabase elli à la su criazon, 156
Que à morir avia, tomar en cruz pasion,
Mas que al tercer dia saldria de la prision,
Resucitaria de cabo en mejor condicion.
Señor, pavor avemos que vernan sus cria- 157
dos
Desque fueremos todos en Sabbado entrados,

Furtar nos an el cuerpo, seremos engañados,
Faranse de nos riso, seremos mal errados.

158 Señor, tu meti guarda, ca debeslo facer,
Que nos én tal escarnio non podamos caer:
Mucho mas nos valdria todos muertos seer
Que de refeces omes tal escarnio prender.

159 Farian de nos escarnio è comporrian canciones,
Ca son ómes maldignos, traviessas criazones,
Poblarian todo el mundo vallejos è rencones,
Farian de la mentira istorias, è sermones.

160 Recudiolis Pilatus à essos gurriones,
Ca bien lis entendia elli los corazones:
Asaz avedes guardas et fardidos peones,
Guardat bien el sepulcro, controbatli canciones.

161 Los unos digan salmos, los otros lecciones
Los unos Jube dompne, los otros bendiciones,
— — — — — — — — — — *)
Pasaredes la noche faciendo tales sones.

162 Non dexedes legar à vos otras compañas,
Nin de los sus discipulos nin de otras estrañas,
Fablatlis duramente, menazatlis à sañas,
Decit que lis faredes viudas à las nanas.

---

*) Falta en el Original un verso.

Cercat bien el sepulcro de buenos vela- 164
dores,
Non sean embriagos nin sean dormidores,
No lis cala de manana facer otras labores,
Nin vaian esta noche visitar las uxores.
Tornaron al sepulcro vestidos de lorigas, 165
Deciendo de sus bocas muchas sucias nemi-
gas,
Controbando cantares que non valian tres
figas,
Tocando instrumentos, cedras, rotas, è
gigas.
Cantaban los trufanes unas controvaduras 166
Que eran à su Madre amargas è mui duras:
Aljama, nos velemos, andemos en corduras,
Si non, faran de nos escarnio è gahurras.

CANTICA.

Eya velar, eya velar, eya velar.

Velat aliama de los Judios, eya velar: 167
Que non vos furten el fijo de Dios, eya velar:
Ca furtar voslo querran eya velar: 168
Andres è Peidro è Johan eya velar:

169 Non sabedes tanto descanto eya velar
Que salgades de so el canto. eya velar
170 Todos son ladronciellos, eya velar
Que asechan por los postiellos. eya velar
171 Vuestra lengua tan palabrera eya velar
A vos dado mala carrera; eya velar.
172 Todos son omes plegadizos eya velar
Rioaduchos mezcladizos; eya velar
173 Vuestra lengua sin recabdo eya velar
Por mal cabo vos a echado. eya velar
174 Non sabedes tanto de engaño eya velar
Que salgades ende este año; eya velar
175 Non sabedes tanta razon, eya velar
Que salgades de la prision. eya velar
176 Tomaseio è Matheo eya velar
De furtarlo han grant deseo: eya velar
177 El discipulo lo vendio, eya velar
El maestro non lo entendio. eya velar
178 Don Filipo, Simon e Judas eya velar
Por furtar buscan ayudas eya velar
179 Si lo quieren acometer eya velar
Oy es dia de pareszer. eya velar
Eya velar, eya velar, eya velar.

Resuscitó Don Christo: Dios tan grant alegria:
Dos soles, Deo gracias, nascieron essi dia:
Resuscitó Don Christo, è la Virgo Maria,
Toda la amargura tornó en alegria.

Los gabes è los tozos de los malos truf-
fanes,
Que andaban rabiosos como famnientos canes,
Non valien sendos rabos de malos gavilanes,
Menos valien que cuchos los bocudos alanes.

El seso de los omes flaco es è menguado,
Non vale contra Dios un tiesto foradado:
Lo al non à rayz è fallece privado,
Qua lo que Dios ordena esso es ordenado.

Erodes bien se quiso affirmes trabaiar
Por al Rey mancebo la vida destaiar:
Fizo todos los niños de Belleem matar;
Pero al que buscaba no lo podio trobar.

La tori de Babilon los que la empezaron,
Mal grado ayan ellos, ca no la acabaron:
Mancebos de mal seso que con Dios se tomaron,
Cempellaron afirmes, nada non recabdaron.

Bien se trabaio Saulo que Christo non
regnasse,
La fe del Evangelio que non multiplicasse;

Mas la verdat non quiso que mentira sobrase,
E la vertut del Cielo so los piedes andasse.

186 Mal cocea el bue contra el aguiion,
Qua dañase el pied, prende grant lision;
Qui arriba escupe, lo que non es razon,
En el rostro li caye abueltas del grinon.

187 Qui con Dios se aprende dura mientre impetra,
Qua lo diz el Salterio, demuestralo la letra,
Ca mal cae el pied si fiere en la petra:
La ferida del dedo al corazon li entra.

188 Qui à mi escuchare è creerme quisiere,
Nunqua taie la cima do los piedes toviere:
Quando taiare esa, depues que se moviere,
Non fincara los piedes do el sabor obiere.

189 Reyna de Gloria, Madre de piedad,
Señora de los Angeles, puerta de salvedat,
Conseio de las almas, flor de grant onestat,
Tu me da coñocencia de santa caridad.

190 Tu eres benedicta carrera de la mar,
En que los peregrinos non puedan peligrar
Tu los guia, Señora, que non puedan errar:
Mientre por ti se guien pueden salvos andar.

191 Madre plena de gracia, tu seas bien laudada
Tu seas gradecida, su seas exaltada,

Tu seas bien venida, tu seas bien trobada,
Que sofriste tal pena è fuste tan lazdrada.
Madre, à ti comiendo mi vida, mis anda- 192
das
Mi alma è mi cuerpo, las ordenes tomadas,
Mis piedes, è mis manos, peroque conse-
gradas
Mis ojos que non vean cosas desordenadas.
Señora de los cielos plena de bendicion, 193
Abri las tus oreias, udi mi peticion;
Jo ofrir non te puedo ninguna oblacion;
Mas la tu sancta gracia tenga la mi razon.
Madre que à Teofilo que era desperado 194
Tu li ganesti la gracia del tu santo Criado,
Tu aguisa, Señora, pora mi tal mercado
Porque nunqua me vea en premia del pecado.

EL POEMA DE ALEXANDRO.

Dieses merkwürdige alte Heldengedicht, aus welchem wir hier einige Proben geben, scheint schon der Sprache und der ganzen Ansicht der Dinge nach, in der Mitte oder der letzten Hälfte des 13ten Jahrhunderts entstanden, welches durch mehrere unmittelbare Beziehungen des Gedichts auf sein Zeitalter, noch bestätigt wird. Einige haben es ohne Grund, Alonso dem Weisen, zugeschrieben, andre hielten den Berceo für seinen Verfasser. Wirklich hatten auch die, welche die letztere Meinung begünstigten, weit mehr für sich, als jene; denn es sind viele Stellen in diesem Gedicht, welche man fast für eine Nachahmung der Gedichte des Berceo halten könnte; besonders gehört dahin der augenscheinliche Hang des Gedichts zu jener Manier der Reden, Dialogen, Klagen und Exclamationen, welche den Gedichten

des Berceo so eigen ist. Vielleicht ist dies aber weder die Manier des Berceo, noch die des Verfassers unsres Epos zu nennen, sondern Manier der damaligen Zeit.

Denn dafs das Gedicht vom Alexander den Berceo nicht zum Verfasser habe, würde jeder Aufmerksame schon bei einer sehr flüchtigen Vergleichung beider Poesien erkennen, wenn auch der wahre Verfasser sich nicht ganz zu erkennen gegeben hätte. Aufser dem, dafs Berceo als ein Nachbar des Gebiets von Navarra, mehrere Spuren des lemosinisch - navarresischen Dialektes zeigt, während man im Gedicht vom Alexander Spuren des leonesischen Dialekts findet, erkennt man auch leicht in dem Dichter der Epopee, einen für sein Zeitalter ungemein gelehrten und gebildeten Mann, der in den bildenden Künsten, in der alten Geschichte, Natur -, Völker - und Länderkunde für jene Zeit sehr erfahren ist, einen Kenner der Welt und Verehrer der alten und späteren Literatur. Die Kunst des Berceo dagegen ist höchste Einfalt, seine Gelehrsamkeit und Bildung sind Gebet und frömmer Glaube, seine Welt, die Wunderwelt der Religion, seine Literatur die Bibel. In den Gedichten des Berceo geht der äufserliche Gesichtskreis nicht über die engen Klostermauern, im Gedicht vom Alexander über die ganze damalige Welt; freilich ist die Ansicht dieser äufseren Welt hier nicht klärer und heiterer, als die der innern in den Gedichten des Berceo, die bildenden Künste, wie die Wissenschaften, scheinen kaum

im Begriff aus der tiefsten Barbarei sich ein wenig zu erheben, die Völker- und Länderkunde sind mit den seltsamsten Fabeln und Irrthümern entstellt, und die Ansicht der Welt geht nur auf ein Zeitalter, nicht über alle Zeiten, über alle Völker hinweg.

Der Verfasser des Gedichts vom Alexander wird in den letzten Strophen desselben: Juan Lorenzo Segura de Astorga genannt; es heifst nämlich dort:

¿Se quisieredes saber quien escribió este ditado?
Joan Lorenzo bon clerigo è ondrado,
Segura de Astorga, de mañas bien temprado;
En el dia del juicio Dios sea mio pagado. Amen.

Das Wort Clerigo bedeutete damals keinen Geistlichen, sondern überhaupt einen Gelehrten oder Künstler, so wird z. B. Apelles der Maler in diesem Gedicht oft Clerigo genannt. Übrigens ist vielleicht diese letzte Strophe einem späteren Abschreiber, nicht dem Verfasser selber zuzuschreiben.

Das Gedicht selber steht in einer sehr nahen Beziehung mit einem weit älteren Epos von den Thaten des Alexanders, das Walther von Chatillon, Bischoff zu Magalona, ohngefähr um das Jahr 1180 in lateinischer Sprache dichtete, und das zu seiner Zeit sich einen so hohen Beifall erwarb, dafs in den Schulen und Privatstudien der Gelehrten über ihm die Klassiker der alten Zeiten vergessen wurden. Doch weicht das vor uns liegende altspanische Gedicht von jenem älteren Epos

des Walther — Galter, wie er in unserm Epos sehr oft genannt wird — so wie von der wahren Geschichte sehr häufig ab.

Seinem poetischen Werthe nach, darf dieses Gedicht freilich eben so wenig als das ohngefähr 100 Jahre ältere Gedicht vom Cid unter den Epopeen anderer mächtigerer Zeiten auf einen sonderlichen Rang Anspruch machen, es fehlt jener lebendige Punkt, welcher allen Theilen, die sich um ihn wie um ihr Herz zu einem organischen Ganzen verkörpert haben, erst Einheit und Leben giebt; an jenem wahrhaften Ergreifen und Durchdringen eines wichtigen Gegenstandes, welcher nicht allein für eine, sondern für alle Zeiten, nicht für ein Volk, sondern für alle gleich grofs, gleich würdig sey; an jenem Anerkennen des Ewigen und Ganzen in dem Verlauf einer einzelnen Reihe von Begebenheiten und Thaten, wodurch erst die wahre und unvergängliche Poesie sich kund giebt. Desto merwürdiger scheint es aber für die Geschichte der damaligen Bildung, in allen Gebieten des Wissens und der Künste. Denn es ist fast keine unter den damals blühenden Wissenschaften, keine Kunst — aufser der Tonkunst — mit deren Blüthen sich nicht dieses Gedicht geschmückt hätte. Der Alexander, welchen unser Dichter sich geschaffen hat, ist nicht allein Held im Kriege und in kühnen Unternehmungen; sondern auch in jeder Wissenschaft ist er Meister, und die Künste alle scheinen ihm überall zur Seite zu gehen.

ges Beispiel. Obgleich darinnen einige, für jene Zeiten sehr lichte, Ansichten des unveränderlichen Gesetzes der Bewegungen der Gestirne hervorschimmern, sind doch im übrigen die damals gewöhnlichen Irrthümer eben so deutlich angegeben. — z. B. dafs der Mond fünfmal gröfser sey, als die Erde, die Sonne nur siebenmal.

Die mineralogischen und botanischen Kenntnisse jener Zeiten, sind in der Beschreibung von Babylon und ihrem Gebiet ganz aufgewendet worden, wo zugleich eine sehr grofse Menge Edelsteine aufgeführt werden, nebst ihren Eigenschaften, im Geist der Alchymie. Eben so ist für die Geschichte der Zoologie des Mittelalters dieses Gedicht ungemein reichhaltig, indem es von Beschreibungen fremder Thiere an sehr vielen Stellen erfüllt ist.

Das Gedicht selber fängt nicht in der Tiefe der Begebenheiten, sondern mit der Geburt Alexanders und wer seine Eltern gewesen, was sich bei seiner Geburt zugetragen u. s. w. an, und endigt mit dem Tode Alexanders und der Theilung seines Reichs. Es ist aber eine chronologisch geordnete Geschichte der Geburt, Erziehung, Regierung und der Kämpfe und Eroberungen Alexanders, die häufig durch mächtige Episoden unterbrochen wird, welche mit den Hauptbegebenheiten gar nicht zusammenhängen, so, dafs diese dabei ganz aus den Augen gesetzt scheinen. So die lange Erzählung des Trojanischen Kriegs und die Zerstörung von Troja, welche Alexander seinem Heer in der schon vorhin erwähnten Rede giebt.

Der Dichter giebt nicht allein seinem Helden alle Reichthümer der Naturkunde und der andern Wissenschaften, welche ihm selber nur zu Gebote stehen, sondern läfst auch seine Wifsbegierde so weit gehen, dafs er sich sogar in einem grofsen Rundgefäfs von Krystall hinab in die Tiefe des Meeres tauchen läfst, wo er mit zwei seiner Diener einige Tage versenkt bleibt und den Wundern der Gewässer zuschaut. Es demüthigen sich und huldigen ihm die Schaaren des Meers, in ihnen findet er, nach einer Meinung des Mittelalters, die Abbilder und Gegenstücke aller Kreaturen, welche auf dem festen Lande sind: die ganze Oberwelt findet er hier in der Tiefe des Meeres. — So läfst er sich auch durch Greife in die Luft tragen, und will mit seinem Heer zu den Antipoden ziehen.

Sonderbar und auffallend sind die häufigen Verwechselungen der alten und neuen Zeit, die der Dichter gar nicht zu vermeiden sucht, und welche nicht aus poetischer Freiheit und Universalität, sondern aus einer Beschränktheit, die sich nicht über ihr Zeitalter heraus finden kann, herkommen. So hat — um nur ein geringes Beispiel zu geben — die Mutter des Achills diesen in ein Benedictiner - Nonnenkloster verborgen. Alexander wallfahrtet zu Jupiter Ammon, ganz auf die Weise, wie die Christen des Mittelalters zu einem Wunderbild hinzogen. Dem Alexander werden oft mönchisch christliche Reden und Gebete in den Mund gelegt. — Auffallend und grell ist die Episode, wo die Natur, als Gott auf ihr Klagen: dafs

Alexander alle ihre Geheimnisse verwitzig enthülle, gegen diesem er zürnt ist, in die Hölle hinabsteigt, um die bösen Geister gegen ihn zu Hülfe zu rufen. Die Beschreibung der Hölle ist freilich nicht Dantisch; doch fehlt es nicht an einzelnen lebendigen Schilderungen. Komisch ist die Nachahmung des Homers, in der Höflichkeit des Satans — des Homerischen Vulkans — gegen die Natur.

Doch fehlt es dem Gedicht gar nicht an vielen sehr einfältig rührenden Stellen. So ist die Geschichte des Todes des Darius, der Klage Alexanders um ihn, ja fast die ganze Erzählung der letzten Schicksale des Darius sehr rührend; und nicht minder sind es einzelne andre Stellen.

So hat dieses Gedicht, wenn auch nicht einen hohen poetischen, so doch einen sehr bedeutenden historischen Werth. Als Kunstwerk ist es aber der Maſse der Einseitigkeit und groben Körperlichkeit jener Zeit unterlegen, welche nur vor der Gluth der Religion und der höchsten Liebe zum Theil oder ganz entweicht.

Wir gehen nun zu einigen Stellen über, welche uns theils zu dem eben Gesagten der beste Beleg, theils auch an sich einigen höhern Werth, als viele andre Theile des Gedichts zu haben schienen.

El mes era de Mayo un tiempo glorioso 1788
Quando facen las aves un solaz deleytoso,
Son vestidos los prados de vestido fremoso,
De sospiros la dueña la que non ha esposo.

Tiempo dolce è sabroso por bastir casa 1789
mientos,
Ca lo tempran las flores è los sabrosos vien-
tos,
Cantan las doncellejas, son muchas à con-
vientos,
Facen unas à otras buenos pronunciamientos,

Caen en el verano las bonas rociadas, 1790
Entran en flor las miesses ca son ya espigadas,
Entonz casan algunos que pues messan las
barbas,
Facen las dueñas triscas en camisas delgadas.

Andan mozas è vieias cobiertas en amores, 1791
Van coger por la siesta à los prados las flores,
Dicen unas à otras bonos son los amores,
Y aquellos plus tiernos tienense por meiores.

1792 Los dias son grandes, los campos reverdidos,
Son los passariellos del mal pelo exidos,
Los tábanos que muerden non son aun venidos,
Luchan los monagones en bragas sen vestidos.

1793 El Rey Alexandre un corpo acabado
Al sabor del tiempo, que era bien temprado
Fizo corte general, su corazon pagado:
Non fue varon en Persia que non fus y iuntado.

1794 Menos que sopiessedes sobre que fu la cosa,
Bien podriedes tener la razon por mintrosa;
Mas quiero vos decir toda la otra glosa,
Descobrirvos he el renglon, compezaré la prosa.

1795 Quierovos brevemientre decir el breviario,
Non vos quiero de poco facer luengo sermonario:
Quier casar el Rey coña fija de Dário,
Con Rasena la genta, fembra de grant donario.

1796 Las bodas furon fechas, ricas è abondadas,
Andaban las carreras de conduchos cargadas,
Seían noches è dias las mesas aguisadas,
De toaias cubiertas de conduchos pobladas.

Avien grant abondanza de carnes è de pescados, 1797
De toros è de bacas è de muchos venados:
Aducien los conduchos todos bien adobados,
Cada uno con sus salças les eran apresentados.

Eran grandes è muchas las dañas è los dones, 1798
Non querien los jograres cendales nen cisclatones,
Destos avia hy muchos que facien muchos sones,
Otros que menaban simios è xafarrones.

Duraron estas bodas XV. dias complidos, 1799
Eran todoslos dias los taulados feridos,
Teniense los varones de Persia por guaridos,
Tenien que de la guerra non eran mal exidos.

Hy fizo Apelles tal tálamo poblar, 1800
Que el aver de Mida no lo podrie comprar:
Atanto quiso el Rey à la doña onrar
Que fizo à Apelles tal tálamo taiar.

Que vos quisiesse contar ome la su maestria, 1801
Pora que non lo vío semeiarie follía:
E por los que lo suelen mesurar cada dia,
Encara pora essos serie sobranzaría.

1806 El Rey maguera novio non quiso grant vagar,
Calzó sus espueras, pensó de cabalgar,
Decendió pora India, fue à Poro buscar;
Pero era cansado non queria detardar.

1807 El peccado que nunca puede seer baldero,
Pora dañar los bonos busca siempre sendero:
Cuemo el peccado antigo è artero,
Vertió hy de suso del su falso salero.

1808 Fecioron al Rey creer grant falsidat,
Que Clitos è Ardófilo leales por verdat
Decien en su persona cosa de leviandat:
Fizolos matar à ambos, mandó grant crueldat.

1809 Amizad de los Reys no la tengo por sana:
Los que créen rafez mucha paraula vana,
Regalanse áina desde noche ata la mañana
Contra ome en valde por levaries la lana.

1810 Ardofilo è Clitos que ante tercer dia
Eran de grant precio è de grant valía,
Acien mal esquivados sen nulla compañia:
Non es el ome cuerdo que por este mundo fia.

1811 Fue luego el roido en la tierra entrado
Que era Alexandre por India levantado:

Non plógo al Rey Poro, fu ende espantado,
Sóbo ende el message, fu lampreo è pesado.
Mandó por toda India los pregones andar, 1812
Las cartas seelladas por mais los acoitar,
Que llegasen aína todos à un lugar,
Ca mester les era de conseio tomar.
Los pueblos con el miedo furon luego lle- 1813
gados,
Temiendo lo que vieno furon todos armados,
Traenlos elefantes de castiellos cargados,
Que son bestias valientes è mui apoderados.
El elefant es bestia de mui grant valentia, 1814
Sobre el arman engeños de mui grant car-
penteria,
Castiellos en que puede ir gran caballaria,
Al menos XXX. caballeros, de más non men-
tiria,
Siempre an sen grado derechos à estar, 1815
Las piernas an dobradas, no las pueden jun-
tar,
Por nenguna manera nos pueden echar,
Si cae por ventura nos puede alzar.
Quando quier folgar que es mui cansado, 1816
Busca un grant arbol mui fortalado:
Pon hy su cerviz è duerme segurado,
Todos de su natura traen esto vezado.

1817 Se ventarlo puede el ome cazador,
Corta con una sierra el arbor arredor,
Dexa un poquiello el ome sabedor,
Tanto puesto su solombra nol avriedes sabor.

1818 Luego la bestia loca viene à su vezado,
Firmas en larbol, es luego trastornado,
Levantar nos puede, luego es degollado,
Facen de los sus huuessos el marfil preciado.

1819 De tales elefantes con tales guarnimientos
Trae en su compaña Rey Poro VIII. cientos:
De tornos con fazquias fuertes aguisamientos
Traen XIII. mill è demás VIII. cientos.

1820 De caballeros derechos todos de bon derecho,
De tres mill à suso serie un grant trecho:
Mas avie hy de peones por facer grant fecho
Que non foijas en arbol nen yerbas en barbecho.

1821 El Rey Alexandre un bon trasechador
De veerse con el en campo avie grant sabor:
Ya no lo retenia nen frio nen calor,
Por todo avie poco, tant era sofridor.

1822 Mandó luego la carta ditar al chanceller,
Enviola à Poro que avia en grant placer:

Dixo que lacerio non quisiesse el prender,
Ca el se iria aína alla lo veer.
Tanto avie grant cobdicia con Poro se fallar 1823
Que de dia nen de noche non quedó de andar
Lo que fu fiera cosa, óvolo dalcanzar
Al ome à que diera la carta à levar.
Los Griegos por ventura demas avien andado; 1824
Pero fallaron un rio Adapis es llamado,
Verano ne envierno no le fallan vado,
En ancho è en fondo es grant desmesurado.
Assi acaeció, Dios lo quiso guiar: 1825
Que quiso Dios aína la cosa aguisar,
Quando por la ribera quisioron arribar,
Viron de parte Dalexandre los de Poro estar.
Feríra Alexandre en ellos de bon grado; 1826
Mas non podie passar, ca non fallaba vado;
Las bezos se comie, tanto estaba irado:
Catando contra Poro maldecia al peccado.
Pero passar podiessen por alguna manera, 1827
Referirlo ía Poro con poca de frontera:
Non podien asmar conseijo nen carrera,
Qua llegassen à ellos por aver lit soltera.
Estaba una isla en medio levantada, 1828
Era de todas partes de agua bien cercada,

De fiera guisa era aspera la entrada,
Ca el rio es fondo è luenga la passada.

1829 Non puedo de la isla agora mas fablar,
Ca otra vez vos avréedes en ella à tornar:
De dos amigos bonos vos quiero yo contar,
Avremos oì oir un poco de pesar.

1830 Avie entre los Griegos dos mancebos caros
Al uno decien Nicanor, al otro Simacos;
Eran de grant esforcio, de linage altos,
Grant par de tales omes es en lugares raros.

1831 Furon en una era è en un dia nacidos,
Semeiabanse mucho, vestian unos vestidos,
Ambos eran eguales è en mañas faldridos:
Pora bien è pora mal eran bien avenidos.

1832 Quando decie el uno: fulan fagamos esto,
Luego sedia lotro aguisado è presto:
Non facie el uno tan poquiello de gesto,
Que dixies el otro: non ende é festo.

1833 Se oviessen ellos algo à barrontar,
O lenguas deprender, ò conducho de ganar,
O villa combater, ò huestes de velar,
Nunca uno sen otro los verien andar.

1834 Demás un à otro tan grant bien se querien
Quel uno del otro partir non se podien:
En uno comien ambos, en uno yacien,
Encara los vestidos en uno los ponien.

Quando querie el uno alguna cosa bendecir
Presto era el otro por luego lo comprir:
Mas querrie qualquier peligrar ò morir.
Que un fallimento de su compaño oir.
Comenzó una cosa Simacos à asmar,
Entendielo Nicanor lo que queria far,
Estaba barrontando que querie ensayar,
Querie la delantera de bon grado furtar.
Dicerti é, dixo Simacus, somos mal engañados,
Que nos è nuestro Rey stamos tan afrontados:
Valdrianos mas que fussemos en un dia soterrados,
Se por IIII. passadas furmos amortiguados.
Alguna maestria avemos à buscar
Que podamos à Poro de la ribera redrar:
Se complirlo podiermos podriemos nos onrar,
Podremos se morimos, con gran prez finar.
Se nos aqueste rio podiessemos passar,
Cuemo quier que podiessemos à la ísla entrar,
Avriemos à Poro buscado grant pesar,
Nos avriemos y mas poco despues à trabaiar.
Aun non avie Simacus el vierbo acabado,
Entendiolo Nicanor, fue luego levantado:

Diz: yo te juro, Simacus, mio amigo preciado,
Que esso que tu dices tenia yo asmado.
1841 Non passaron en tierra, ciñieron las espadas,
Tomaron armas pocas, mas non de las pesadas,
Metioronse à nados per las ondas iradas,
Por entrar à la isla fueron adenodadas.
1842 Quando esto vioron caballeros de Grecia,
Que facien estos ambos, tomaban estrevencia:
Entraban depos ellos todos à grant femencia,
Non andaban en medio nenguna garredencia.
1843 Arribó à la isla Simacus mas primero,
Avien y los de Poro entrado el otero,
Ferió en ellos luego aguisa de caballero,
Redrólos de la riba mas de medio migero.
1844 Fueron los Indianos à desloga corridos;
Mas de mientre los otros furon luego venidos,
Alli furon muchos los golpes, grandes los alaridos:
Non valien guarnimientos quanto otros vestidos.
1845 Las nuves de los dardos tan espessas corrien,
Quebrantaban el ayre, è todel sol tollien:

Los de parte de Poro de voluntat ferien;
Mas ellos en todo el belmez les tenien.
Simacus que bien aya, que bastecio la cosa, 1846
Avie à parte echada mucha barba cabosa;
So amigo Nicanor cuemo sierpe rabiosa
Quebrantaba los cuellos de la yent porfiosa.
Los Griegos pero bonos no lo podioron 1847
durar,
En como eran pocos ovioron à lazdrar:
Tanto los podioron los otros encargar,
Ovieron à Antigonus el infante matar.
Los Griegos por Antigonus fueron todos 1848
irados,
Porque lo avien menos teniense por mengua-
dos,
Fueronse un à uno escudos embrazados,
Volvieronse con ellos todos en vez de tor-
nados.
Mataron muchos dellos fecioron los quedar, 1849
Nunca meior apresos fueron en un logar,
Podieranse con tanto bien onrados tornar;
Mas ovolos esforcio luego à engannar.
El ome estrevido que non trae cordura, 1850
Pierdese mui toste eña angostura:
Nen torna con ganancia nen con presura,
Dicirvos he lo mio, tengolo por locura.

1982 Dixo que aguisaba poderes è missiones
Por venir al campo lidiar con sus varones:
Cuidaba aducir tantas de legiones
Que los afrontaria cuemo à tales garzones.

1983 Non quiso nengun prazo, metós' en carrera,
Avie con el sabor voluntat ligera;
Mas tanto quiso facer dessora sobrancera
Que perdió de sus yentes muchas eña carrera.

1984 Luenga era la via, avie muchas iornadas,
Seca è peligrosa, avie malas passadas,
De serpientes rabiosas, de bestias enlocadas,
De que presioron muchas de malas sorrostradas.

1985 Moviosse por amor de antes recabdar
Por tal tierra que ome adur podie passar:
Tierra que non podrie ome tanto andar
Que podiesse un vaso de agua limpia fallar.

1986 Quando furon andando coitólos la fervor,
De la tierra el polvo, del cielo la calor:
Sequier los vasallos sequier el señor
Bebrien agua del rio de bon amor.

1987 Ellos avien grant coita, è las bestias maor;
Facienles mala sua, mas las demas peor,
Bien avria de seer de iogo sofredor
El que nos quexasse de tan mal sabor.

Los omes con coita lambien las espadas, 1988
Otros bebien sen grado las orinas botadas:
Andaban los mesquinos coñas lenguas secadas,
Nunca furon en el mundo gentes tan aquexadas.

Falló en una piedra Zoillus un pelaguiello, 1989
Enchió de agua limpia apenas un barquiello,
Diola toda al Rey, non ficó sorbiello,
Daba bon servicio al Rey el mancebiello.

El Rey quando lo vío compezó de rier, 1990
Vertiola por la tierra, no la quiso beber:
Dixo: con mis vassallos cobdicio yo morrer,
Quando ellos moriren yo non quiero viver.

Ovioron deste fecho todos mui grant pla- 1991
cer,
Furon tan confortados como con bon beber,
Todos decien, tal Rey fagalo Dios crecer,
Que sabe à sus vassallos tal lealtat tener.

Fallaron en comedio muchas malas serpi- 1992
entes,
Unas con aguiiones, otras con malos dientes,
Unas venien volando, otras sobre sus vientres,
Dañabanle al Rey muchas de sus yentes.

Ovioron por ventura un ome à fallar, 1993
Mostróles una fuente en un fuerte logar;

Mas dat se quien se podiesse à ella allegar,
Avie bonos costeros que lavien de guardar.
1994 Muchas fuertes serpientes guardaban la fontaina,
E por tanto non era la entrada mui sana:
Non serie entrada à la meridiana,
Quien se quisier la beba, yo non he della gana.
1995 Quando oyoron las yentes de la fuente retraher,
Furon en tan grant quexa, queriense perder:
Moviron contra la fuente por amor de beber,
No los podie el Rey por nada retener.
1996 Faciales la grant coita el miedo olvidar,
Fueron todos movidos por ir al fontanar:
Quanto vío el Rey que podien peligrar,
Ovol Dios un seso bono à demostrar.
1997 Como era el Rey sabedor è bien letrado,
Ovo bon engenio, maestro bien ortado:
Era bon filosofo, maestro acabado,
En todas las naturas era bien enformado.
1998 Sabie de las serpientes que traían tal manera
Que al ome desnudo todas le dan carrera:
Non avrán maor miedo duna mui grant foguera:
En escrito yaz esto, es cosa verdadera.

Mandó el Rey à todos tollerse los vestidos,
Pararonse en carnes quales furon nacidos:
Las serpientes daban silvos malos è percudidos,
Teniense por forciadas, facien grandes roidos.
El conseio del Rey de Dios fue enviado,
Fuel pueblo guardado, de la set terminado,
Tovieron su carrera que avien empezado,
Teniendo lo al Rey por ome bien ensinado.
Ovioron en un rio amargo à venir,
Non leemos su nombre, no lo sei decir,
Ancho era è fondo, no la podian trocir,
Todos pedian la muerte, no les querie venir.
Acien à todas partes per toda las riberas
Montes grandes è sierras de grandes cañaveras:
Criaban muchas bestias de diversas maneras,
Con que ovioron muchas faciendas cabdaleras.
Dioron salto en ellos unos mures granados,
Eran los malditos sucios è encennados,
Tan mannos como golpes, los dientes reagannados,
Los que prendien en carne luego eran librados.
Ovieran los caballos el miedo à sentir,
Con coces è con palmas tomaron à ferir

Fecioronlos sen grado anrimar è foir,
Non osaron nengunos contra ellos salir.
Desende salíron puercos de los cannaverales,
Avien los colmiellos maores que palmares,
A diestro è à siniestro daban golpes mortales,
Dannaron mas trinta de princepes cabdales.
Ovioronlos maguera en cabó à vencer,
Fecioronlos foir, furonse asconder:.
Se por peccados malos quisiessen contender,
Ovieranse los Griegos en coita grant à veer.
A vuelta de los puercos exioron otros bravos,
Avien como conejos so tierra sus cannos:
Avie cada uno dellos tres pares de manos,
Por tales decien maestros los bonos escribanos.
En medio de la passada fu la fiesta veniendo,
Furonlas moscas grandes rugiendo,
Furon de fiera guisa las moscas mortiendo,
Tanto que à los omes se iban cometiendo.
Furon de fiera guisa las bestias embravidas,
Facianlas embravir las amargas feridas,
Que eran las aguiias tanto de percudidas,
Semeiaban soviellas en aceita metidas.

Al que una vegada ferian los aguiiones,
Non serie mas coitado se bebiesse pozones:
Facien mal sabor dentro nos corazones,
Decien: malditos sean tales aguiiones.

Como non eran cosas que podiessen colpar,
No les podien foir, non se podien tornar;
Ovo bon conseio el Rey à sacar,
Con Dios esse les ovo en cabo à prestar.

Mandó luego à todos muchas cannas coger,
Facien grandes manoios quanto podien erger,
Quando los ovioron presos mandólos encender,
Ovioron con aquello las moscas à vencer.

De viespras enaiuso las abiespas arramadas,
Cuidabanse las yentes seer asseguradas:
Venioron los murciegos à mui grandes nuvadas,
Aveciellas sen proe, mas fierament entetadas.

Podien seer tamaños como seños galarones,
Alzaban è apremian bien como falcones,
Daban unas feridas con los aguiiones,
Entrabales la rabia bien à los corazones.

Tornaron à las fayas quando la coita vioron,
Ca entendioron que antes provecho les ovioron:

Quedaron los murciegos quando aquesto vio-
ron,
Las fayas essa noche encendidas soviorun.
2016 De muchas otras bestias non podemos
contar
Que óvo Alexandre en India à trobar;
Pero en esta sazon queremoslas dexar,
Queremos ir à Poro, conseguir è buscar.
2017 Pero duna bestia vos quiero facer emi-
ente,
Maor que elifant è mucho mas valiente,
Era de raiz mala, è de mala semiente,
Venie beber al rio quand el dia caliente.
2018 Semeiaba caballo en toda su fechura,
Avie la tiesta dura como mora madura;
En medio de la fruente enna encrespadura,
Tenie tales tres cornos que era grant pavura.
2019 Los Griegos de la bestia ovioron grant
pavor,
Mas dioles bon esforcio el su Emperador;
Esforciadvos, amigos, avedes grant señor,
Esta mala fantasma non avrá nul valor.
2020 La moudura primera sopioronse guardar;
Mas ovo na segunda XXX. dellos matar,
Escalabró cinquaenta aun à mal contar;
Pero óvola en cabo el Rey à delibrar.

El Rey Alexandre guerrero natural, 2021
Plus duro quel fierro nin quel pedernal,
Todo vicio è coita preciaba por igual,
E foras por precio bono non daba ren por al.
Con todos lacerios nunca podie folgar 2022
Daqui à que se óvo con Poro à fallar:
Luego que en Bractea lo vioron assomar
Fueron alegres, Poro óvo grant pesar.
Poro quando lo vío tan irado venir, 2023
Dixo: estos diablos non duldan de morir:
Nen serpientes nen omes non les pueden nocir,
Non somos para omes, se nos an de guarir.
Movió luego sus yentes que tenie aguisadas, 2024
Parósseles delántre con sus aces paradas,
Bien facen aparecer ambos à denodadas
Que se avien las treguas uno à otro echadas.
Los Reys tenien sus aces firmes è cabdaleras, 2025
Delantreras bien firmes è bonas costaneras,
Gentes bien acordadas que moviessen faceras,
Quienquier lo entendéria que lo avien à veras.
Non andaban en medio nengunos entremedianos, 2026
Querien ellos è ellos librar lo per los manos,

Semeiaba lo al trebeios Indianos,
Como niños que iogan la pella per los solanos.

2027 El Rey Alexandre ya los querie ferir,
Mas enviol Poro una razon decir,
Que serie grant danno en tantas gentes morir,
Serie meior que ambos lo fussen dessortir.

2028 El bon Emperador que las sierpes domaba,
Chico era de corpo, magar tan grant andaba,
Ende se trevie dél Poro como el se asmaba,
Mas non le exió la cosa à el como cuidaba.

2029 Prógo con estas novas al natural guerrero,
Otorgó la bataia è fu onde placentero,
Non quiso prazo luengo nen dar otro manero,
Mandó tornar aína à Poro el trotero.

2030 Enviól luego decir que quando puesto era,
Pensasse dè venir, entrasse na carrera,
Ca el non tornaría nen exirie del era
Fasta que non oviesse mondada la cevera.

2031 Poro quando lo vió exiole al sendero:
Dígasme, diz, Taxiello, mio leal messagero,
Que novas me traes daquel mio contrastero,
Que se precia mucho por mui bon caballero?

2032 Dixol mandadero la paraula certera:
Señor, recaldo trago, paraula verdadera:
El Rey Alexandre en cabo te espera:
Señor se por ti fica, somos en grant dentera.

Poro avie grant corpo è grant valentia, 2033
Non acie en otro ome maor caballeria,
Cuidó à Alexandre meter en cobardia,
Porende avie dicho tan grant sobranzaria.

Vío que se tardasse, que se estaba mal, 2034
Echó la lanza al cuello, exió al arenal,
Ovioron à caer ambos en igual,
Plógo à Alexandre è á Poro otro tal.

Las gentes por veer cosa tan missionada, 2035
Facienda tan cabdal, lucha tan guerreada,
Estabanos catando cada uno de su entrada,
Ca era grant peligro è cosa mui pesada.

Cada uno de su partida facien sus oracio- 2036
nes,
Ficaban los inogos, prometien oblaciones,
Apretaban los puños, apremien los corazones,
Corrien las vivas lagrimas por medio los
grinnones.

Ya eran aiuntados los Reys ambos señeros, 2037
Iban asaboreando sus caballos ligeros
Ca preciabanse ambos por bonos caballeros:
Por cierto tales eran è mui buenos guerreros.

Tornó Poro de cara è fuelo ferir, 2038
Entendiolo lotro, exiólo recebir,
Dioronse tales golpes à la ora del venir
Que farian à Sanson de memoria exir.

2039 Cada uno en su derecho estos golpes exidos,
Coitados de los golpes, pero eran guarnidos,
Entre sus corazones ya eran repentidos,
Porque en tal porfazo eran ambos caidos.

2040 Ambos uno contra otro, estos golpes passados,
Los caballos è ellos eran escarmentados;
Se fussen los escudos de fablar aguisados,
Ellos sabrien decir los terceros mandados.

2041 Furon todas yentes de los golpes aquexadas,
Metioron grandes voces ambas las albergadas,
Querien sobir al cielo, enchien las valleiadas,
Andaban per los montes las bestias espantadas.

2042 Fu connas grandes voces Poro mal enganado,
Tornó que cataria contral su fonsado:
Alexandre por los Griegos non óvo nul cuidado,
Travessólo de cuesta, fue Poro derribado.

2043 Quando fue derrocado compezo de fablar:
Merced, Rey Alexandre, non me quieras matar,
Tórnóme to vasallo en aqueste lugar,
Quiero facer tu mandado è tu mano besar.

El tu bon cosimente que tu sueles aver,
Mucho vales por el, no le quieras perder;
Lievame à tu tienda, mandame guarecer,
Cuidotelo con Dios aun bien merecer.

Ovól Rey cambiada la mala voluntat,
Olvidó el despecho, moviolo piadat,
Deçendió del caballo con grant simplicidat,
Comenzo de decir paraulas damiztat.

Poro, ovieste mal seso, feciste grant locura,
De meterte comigo à tan grant aventura:
Bien te debies nembrar que diz la escritura
Que desvuelve grant massa mui poca levadura.

Debiesme conoscer, è debiesme duldar,
Quien te dió el conseio non te querie vengar,
Debies aver verguenza de comigo te parar,
Cañó es Alexandre tan rafez a domar.

Respuso cordamientre Poro mas culpado:
Rey, diz, yo bien entiendo que era engannado,
Fasta que veniesse bien tenie osmado
Que non serie mio par en el mundo trobado.

Mas soe desta creenza movido è cambiado,
Se yo era mui fuerte, con mais fuert soy fallado,

Quien à Pôto creyere non será segurado
Que à caer non aya, è seer desguardado.
A ti lo quiero, Alexandre, desponer:
Ata hu estas agora encima del crucher,
Non eras segurado segundo el mio creer,
Ca son fados è vientos malos de retener.
Puede quienno quisiere esto contradicer
De Dario è de Poro exemplo aducer:
Ovioron de grant gloria à coita à venir,
Natura es del mundo decender è sobir.
Faciase Alexandre desto maravijado,
Ome tan mal trecho seer tan acordado:
Asmó que quando era alegre è pagado,
Que de sen è desforcio fue ome acabado.
Fecioron el bon Rey aina guarecer,
Diol maor emperio que non solie aver,
Furon tales amigos quales debien seer,
Otras cosas retraian que non son de creer.
Avie toda sa cosa el Rey bien acabada,
Avie mas lazdrado, à India subiugada,
De los de Asia nol fincaba nada,
Fueras una ciudat que estaba álzada.
Subdracana era la villa firme è bien poblada,
Ca era en lugar llano, mas era bien cercada,
Cogió un mal esforcio, fizo una sagrada,
Que nunca de los Griegos fus aseñorada.

Tóvo Alexandre que era grant escarnio 2056
Que se tovies una villa mas que Poro è Dario:
Dixo: prometo è juro par este mio gladio
Que non lexe en ella calleia nen barrio.
Fu luego à lidiarla con muchos algarradas, 2057
Corrioles las exidas, corrioles las entradas;
Mas como eran las torres firmes è bien labradas,
Sofriron las feridas, estaban reveladas.
Las puertas eran firmes, no las podien 2058
quebrantar;
La pared era dura, no la podien cavar,
Ne la podien prender, nè la podien dexar:
Ovo bien XV. dias en esso à durar.
Dixol Rey, por estó non puede assi seer, 2059
Mandó las escaladas enno muro poner,
Quiso la delantrera el mismo prender,
Ovose ennas amenas someras à poner.
Ya era el bon Rey ena tapia somera, 2060
Sobie en pos el mucha gent ligera,
De la pesadura fallecio lescalera,
Cayeron todos iuso, quebró mucha mollera.
El Rey fincó sennero encima del castiello, 2061
Seie entre dos amenas en angosto portiello,
Tenie en escudo fito mucho guadriello;
Mas era la loriga leal è el capiello.

2062 Al sennor los vasallos veen lo mal seer,
Nol podien por manera nenguna acorrer,
Non tenien escaleras ni las podien aver,
No lo sabien por guisa nenguna defender.

2063 Todos decien: sennor, valer non te podemos;
Mas merced te pedimos los que bien te queremos,
Que salgas contra fuera; nos te recibremos:
Sennor se tu te pierdes nos todos nos perdemos.

2064 Por un mal castello que non val un figo,
Mal es se tu te pierdes, è quantos son contigo:
Quien me dá tal conseio non mes leal amigo,
Respuso Alexandre, mas en esto vos digo:

2065 Non es pora bon Rey tal cosa facedera
Podiendo sallir dentro, de sallir contra fuera:
Sea como Dios quierra, que viva ò que muera,
Ca quiero dar bataia à esta yente guerrera.

2066 Dió salto enna villa su spada en su mano,
Fue fiera maravija como escupó sano;
Mas cuemo en priessa agudo è leviano
Cobró en un ratiello el bon Rey Greciano.

2067 El pueblo de Subdraca quando fu acordado,
Fuel Rey Alexandre en sus pies levantado:

Feriron en el todos, à coto assentado,
Non feririe mas apriessa pedrisco en tablado.
Estudo el bon Rey como bon sofredor 2068
Tuzie à las vegadas el brazo aderredor,
Al que podie prender faciel mal amor,
Dessalo enviaba por al sieglo mayor.
Dios è la su ventura quelle quiso prestar, 2069
Vio un olmo vieio cerca de si estár:
Non podrian el tronco diez omes abrazar
Fusse de las espaldas à elle acostar.
Como de las espaldas non avia que temer, 2070
Podie de los delantre meior se defender:
Mas tan fiera priessa podien en él poner,
Que cient manos oviesse avian hý que veer.
Avie ante si tantos de los omes echados, 2071
Avialos, maguer solo, tan fuert escarmentados,
Semeiaban mozuelos de cepos arrancados,
De aparecer antel sol no eran osados.
Ya era de la priessa el Rey tan enflaquido 2072
Avie de la su forcia las tres partes perdido:
Non venie de nenguna parte al bon Rey apellido,
Avielo su ventura en fuert lugar metido.
Vieno una saeta, que sea maldita, 2073
Quandos cató, teniala en el costado fita,

Por poco le feciera mal colpe la saeta,
Qual fizo Finees enna Madianita.
Exió tanta Sangre ca fu gran del forado,
Que podrie un caballo ser bien dessangrado:
Fueras que lo querie otra guisa el fado,
De vivir otra mientre non era aguisado.
Quatro de sus vasallos Thimeus el bracero,
El segundo Pencostes, Leonatus el tercero,
El quarto fue Astrion un mortal caballero,
Estos por ventura le uviaron primero.
Luego que allegaron nos dioron à vagar,
Cuemo quieno querria facer pensaron de dedolar,
Fecioron los del Rey un poquiello arredrar,
Ovo quantiello espacio de folgar.
Se como eran IIII. fussen VII. señeros,
Non ovieral Rey mester mas compañeros;
Mas los proverbios viejos siempre son verdaderos,
Que cien lobos rafez vencen dos corderos:
Lidiaron firmemiente quanto lidiar podioron,
Por defender su sennor todo su poder metioron;

Mas que mucho vos digamos, tanto non contendioron
Que en cabo de la cosa à morir non ovioron.
Ley es bien guisado la deuda de sennor: 2079
Non es en el sieglo premia tan grant nen maor,
Ende ovioron los Griegos de retrecha paor,
Metioronse à muerte, olvidaron paor.
Mientre los quatro principes la grant priessa les dioron. 2080
Los otros en el muro todavia rompioron;
Entraron à grant priessa desque lugar ovioron,
A los que alcanzaban parcir no los quisioron.
Non yaz nul provecho en alongar la razon: 2081
En el Rey acorrido à estranna sazon,
Furon los de Subdraca feridos à perdon
Non dexaron à vida nin mugier nen varon.
Quando esto fu fecho, la cosa aguisada, 2082
Non fallaron al Rey, nen podien saber nada:
Eran en fiera coita la grecisca mesnada,
Tenien que su facienda era toda librada.
Pero tanto ovioron contender è buscar 2083
Fasta que lo ovioron en cabo à fallar:
Bien los vale el Rey, mas no les podie fablar,
Ca estaba en ora que se querie passar.

2084 Sacabanlo en brazos en un lugar cercano,
Ca es grant folgamiento el cierzo en verano:
El, maguer non fablaba, faciales de mano
Que non aviessen coita, ca nunca fu tan sano.

2085 Quando fueron catando, entre los garnizones
Fallaron de la sangre muchos de quajadones;
Quebraronles à todos luego los corazones,
Entro mui mal salto entre los sus varones.

2086 Pero en todesto al catar de la ferida
Fallaron la saeta que acie dentro metida:
Prometioron atanto que non avie metida,
Al que le sopies dar conseio de guarida.

2087 Aristobulus un mege era bien conocido,
Dixo: yo lo quiero dar à XV. dias guarido;
Mas duldo porque veo que es mui enflaquecido,
Témome por ventura de seer mal caido.

2088 Cobró el Rey su lengua è todo su sentido,
Catò diestro è siniestro con su oio bellido,
Entendiò que Aristobulus estaba desmaido,
Dixol que semeiaba villano descosido.

2089 Dixol que nol dubdasse de fer su maestria,
Que non moriria por esso ante del posto dia:
Sennor, dixo Aristobolus, volunter lo faria;
Mas se à ti proguiesse, una cosa querria:

El fierro yace fondo en aviesso lugar, 2090
La llaga es angosta, no lo podré tirar,
Avremos enna carne un poco à taiar,
Que podamos el podre è el venino sacar.
Rey, es bon conseio, avertás à llegar 2091
Que quando te tovieren non te puedas tresnar,
Ca podrie na tresna mui rafez ome errar,
Podrie por poco de yerro la facienda dannar.
Diz el Rey, semeiame cosa desaguisada 2092
Pora yacer Rey preso con su barba legada,
Ternia mi facienda toda por mal ondrada,
Sel mio poder perdiesse sola una vegada.
Que quier que tu fagas yo bienlo quiero 2093
sofrir,
Que tages è que quemes non me verás bollir:
Aristobolus que dudas, ca rafez soy de gua-
rir?
Avrás bon galardon de mi à recebir.
El mege fu alegre è del assegurado, 2094
Buscó bonas navaias, el fierro bien temprado,
Taió à todas partes en ancho el forado,
Echó fueral fierro que acie sofondado.
Sofriolo bien el Rey, estido bien pagado, 2095
Se yoguiés dormiendo non yazria mas quedado,
Nen nariz cambiada, nen rostro demudado,
Nunca lo entendió, nul ome por quexado.

Fu el pueblo venido por orden assentado,
El Rey sobre todos como bien ensinado.
2445 Míso mientes en todos à mui grant femencia,
Entendió de cada uno toda su mantenencia,
Quando vino en cabo terminó su sciencia,
Que eran Espannoles de mejor contenencia.
2446 Jobas el traedor que non debiera nacer,
Sóbose en servicio mucho entremeter:
Ovo todolos otros menistros à vencer,
Tanto que Alexandre óvo grant placer.
2447 Por occassion del mundo que avie à prender,
La copa con que el Rey siempre solie beber,
Ovola por ventura en el punno coger,
Nunca dexarla quiso nen dar à otre à tener.
2448 Quando vino la ora que el Rey querie dormir,
Ca ovioron grant dia passado de decir,
Mandó el Rey del vino à Jobas aducir:
Plógo al traedor è gozóse de lo oir.
2449 Deslavó bien la copa è enchiola de vino,
Revolvió como pudo en ella el venino;
Vestido descarlata sobre pannos de lino,
Presentóla al Rey con el inoio enclino.

ca fu llegada, non podia al seer,
la fortedúme la cabeza torcer:
l Rey la copa, no la debiera prender,
dó una pennola por vomito facer,
facer podiesse cuidava guarecer.
lso traedor, alma endiablada,
to asmado, teniala erbolada,
la enna mano de mal fuego cargada,
se en redro al malo darle grant cuchil-
lada,
ióse el Rey la pennola por amor de
tornar,
)diera peor fuego en so corpo entrar;
no las venas que pudo alcanzar,
ar de guarir fizolas empeorar,
lito sea el corpo qui tal cosa face,
ı sea lalma que en tal corpo ace,
) sea el cuerpo que daquello le place,
) eche en lugar que nunca lo desate.
a diabroria tanto esculenta dexando,
sangre del corpo ibase arramando,
: sen alma à cortos ratos lexando,
a natura sen nulla forcia quedando,
ndo Dios non quiere non sabrian va-
ler,
odioron fisicos con ren le guarecer,

Entendiõ el bon ome que iba fallecer,
Mandóse sacar fuera è en el campo poner.
2456 Grande era la tristicia en las criazones,
Andaban mal coitados todos los sus varones,
Llegabalos la rabia bien à los corazones,
Nunca furon tannidos de tales aguijones.
2457 Estorciolos el Rey magar era coitado
Assentos en el lecho, paróse del un lado,
Mandó posar à todos per la yerba del prado,
Fizoles bon sermon è bien adelinado.
2458 Parientes è amigos que delante de mi seedes,
Quierovos bien è precio, ca lo vos merecedes:
Per vos gané lemperio, è vos lo contenedes,
Lo que me prometistes complido me lo avedes.
2459 Con omes è con bestias avedes campeado,
Nunca fustes vencidos Dios sea ende loado:
A atal final avedes à vuestro Rey llegado,
A qual nunca llegó ome de madre nado.
2460 Los que vos apremien avedeslos apremidos,
Los que se vos alzaron avedeslos recogidos,
Atales cosas fuertes avedes cumplidos
Pleytos è omenages, è escritos leidos.
2461 Grado al Criador è à nuestros sudores,
Sodes del mundo todo cabezas è sennores:

De quantos nunca furon vos sodes los meiores,
Nen furon nen serán atales guerreadores.
Desque esto he visto que en el tiempo mio, 2462
Fu el mundo todo en nuestro sennorio,
Desdaqui que muerra será como yo sio,
Non daria porende un vaso dagua de rio.
Ante tengo que Dios que me faz grant 2463
amor,
Que estando ondrado en complido valor,
Assi quier que vaya pora la corte maor,
Ante que pesar prenda nin nengun dessabor.
Puedense en un rato las cosas demudar, 2464
El caballo ligero suel entropezar:
Se sola una afruenta oviesse à tornar,
Avria todo mi trago en nada à tornar.
El ome que se passamientre está ondrado: 2465
Esse dicen los omes que es bien aventurado:
Si se va acostando trastornase privado,
Todo va à perdicion quanto ha lazdrado.
Serei del Rey del cielo altamiente recebido, 2466
Quando à mi oviere tendrás por guarido:
Seré enna corte maor ondrado è servido,
Todos me loarán porque non fue vencido.
En otra cosa prendo esforcio è pagami- 2467
ento,
Que será todol mundo à mio soterramiento,

Farán sobre mi todos duelo è plañemiento,
Todos diran, señor, por fer so comprimiento.
2468 En cabo quanto furen en sus casas tornados,
Demandraranles novas, dirán estos mandados:
Seran fechos los duelos, los llantos levantados,
Todos diran: señor avedesnos lexados.
2469 Quiero mi firmamiento ante vos todos poner,
Que despues non ayades sobre que contender;
Ca se que avenencia non podedes aver,
Podriedes en pelea en un rato caer.
2470 Quiero partir el regno quando convosco seo,
Grecia do à Perdicas, ca sei que bien la embrego;
Comiendolo la madre servirla como creo,
El regno de Egipto do à Tholomeo.
2471 Pero con todesto pongo tal condicion,
Que se de mi sangre nacir fijo varon,
Que suyo sea el regno de Grecia, ca es razon:
Quien le non obedeciesse farie traicion.
2472 Se fur fija fembra buscarle casamiento,
Obedecerle an todos, faran su mandamiento;

Simon, mio notario, prende aguisamiento,
E mete en escrito todo mio testamento.
Do mas por el servicio que en mi as me- 2473
tido,
Do te Capadocia regno grand complido:
Felipo mio hermano non diga quel olvido,
Pora en Pentapolin lo tengo esleido.
Otorgo à Antigono Libia è Panfilia, 2474
Dol en tenencia toda tierra de Frigia,
Al mio Antipater mando toda Cecilia,
A Jobas cazador fastal rio de Libia.
Pongo à los otros que ayan igualdat, 2475
Ellos tenien sennor segunt su voluntat;
Mando à Meleager Siria por heredat,
En punto à Almacus pongolo por podestat.
El otro Tholomeo que dicen el menor, 2476
Dal Siria la magna que sea ende sennor:
Babilonia con todas las tierras derredor,
Mando que calen todos por Rey à Nicanor.
Todas las otras tierras que per si se ren- 2477
diron,
Sueltolos que se vivan como ante vivioron,
Quando es contra mi ca bien se mantovioron,
De mereed les aver grant carga me posioron.
Do pora mi sepulcro de oro cien talientos 2478
Bien pueden per todos sos comprimientos:

Pora los sacerdotes è pora los convientos,
De ora fino mando dos vegados quinientos.
2479 Quiero en Alexandria aver mi sepultura,
Creo que Tholomeo aun non à en cura:
Tengase se lo cumpre por la bona ventura,
La que fizo en Egypto rica sobre mesura.
2480 La nariz aguzando, la lengua engordiendo,
Dixo à sus varones: ya lo ides veyendo:
Arenuncio el mundo à Dios vos acomiendo:
Non serie ome vivo que se non fus doliendo.
2481 Acuesta la cabeza sobrel faceruelo:
Non serie ome bono que non oviesse del duelo:
Mando que lo echassen del lecho en el suelo,
Ca avie ya del alma trabado el anzuelo.
2482 Non podia el espiritu de la ora passar,
Del mandado de Dios non pudo escapar,
Desamparo la carne en que solie morar,
Remaso el bon corpo qual podedes asmar.
2483 El gozo fu tornado en voces è en llanto:
Sennor, decien los unos, qué vío à tal quebranto?
A vos aviemos todos por saya è por manto:
Sennor, mal dito sea qui nos guerreó tanto.

Sennor, dicen los unos, do iremos guarir? 2484
Quando à ti perdemos mas nos valdria morir:
Sennor, agora eras en sazon de vevir,
Quando el mundo todo te avie de servir.

Sennor, dicen los otros, agora qué faremos? 2485
Tornar à Europa sen ti non osaremos:
Sennor, los tus criados aora nos partiremos,
Quando el mundo sea nunca nos iuntaremos.

Decien del otro cabo: ay Emperador! 2486
Cómo lo quiso esto sofrir el Criador,
Por dar tan grant poder à un traedor,
Por facer tantos orfanos de tan leal sennor?

Sennor, decien los otros, mala fu tal celada, 2487
Que valer non te pudo toda tu mesnada:
Anda con el tu duelo toda mui desarrada,
Nunca prisioron omes tan mala sorrrostrada.

Decien los omes bonos que las parias levaron: 2488
Sennor, ciegos se vean quantos vos mal cegaron:

Quando nos preguntarán los que nos enviaron,
Qué respuesta daremos de lo que nos mandaron?

2489 Sennor, por estas novas que nos les levaremos,
Ne nos darán avistra, nen grado non avremos:
Vevir tan sen ventura sennor nunca sabemos,
Nos ayer te ganamos è oy te perdemos.

2490 Non debie este dia, sennor, amanecer,
Que nos fizo à todos tan bon sennor perder,
Sennor, la tu ventura que tu solies aver,
Mal te desamparó pora nos confonder.

2491 Veniemos à tu corte alegres è pagados,
Partirnos emos ende tristes è desarrados,
Sennor, mal somos mortos è mal somos coitados:
En mal tiempo nos dioron salto nuestros peccados.

2492 Sennor, conna tu muerte mas yentes as matadas,
Que non mateste en vida tu nen tus mesnadas:

Sennor, todas las tierras son con tu muerte fatiladas,
Ca eran contigo todas alegres è pagadas.

Per toda la ciudad era grant el clamor, 2493
Unos decien padre, otros decien sennor,
Otros decien Rey, otros Emperador,
Todos grandes è chicos facien grant dolor.

Rasena sobre todo era mui debatida, 2494
A los pies del Rey acie amortecida,
Tenialo abrazado, no la iudgaban de vida,
Avienle mucha agua per la cara vertida.

Magar que non podia la cabeza alzar, 2495
Bien facie demostrancia que lo querie besar:
No la podien del corpo toller nen desapegar:
Quando lo ome asmasse non era de reptar.

Sennor, decien las duennas, nos somos mal fadadas, 2496
Ca fincamos senneras è desaconseiadas,
Non somos caballeros que prendamos soldadas,
Avremos à venir como mal aventuradas.

2497 Sennor, tu nos ondrabas por sola tu bondat,
Non catabas à nos, mas à la tu piadat:
Sennor, non fu en ome tan manna caridat,
Por facer sobre cativas tan manna igualdat.

CANCIONERO GENERAL.

I.

COMIENZAN LAS OBRAS DE DIVERSOS TROBADORES D' ESPANNA.

DEL SIGLO XIV. Y XV.

Romance en memoria de la pasion de nuestro redemptor, hecho por Mosen Juan Tallante.

En las mas altas confines
daquel acerbo madero,
padecia el Soberano
culpas del padre primero;
do fueron todas lauadas,
en la sangre del cordero:
presente la triste madre
hasta lo mas postrimero,
y el que le fue dado en hijo,

en cambio del heredero,
y la que fue perdonada
de Jesu tan de ligero:
los clamores quesplicaua
aplacavan al tercero,
las palabras eran tales
quales aqui las refiero:
¡O piadosa virtud
hijo de Dios verdadero!
todo vos veo trocado
en aspecto destrangero,
vuestro vulto glorioso
no aquel qual de primero,
ni el color rubicundo,
fulgor de lustre luzero,
y esse cuerpo delicado
de mi carne todo entero,
todo lo veo fuscado
como dun pobre romero.
Enlo alto del tormento,
de ladrones aparcero;
de pinturas sanguinosas,
ocupado todo el cuero;
vuestros sacros pies y manos
puestos en clauos de azéro;
en vuestra Santa cabeça,

garlanda de nueuo fuero,
con setenta y dos merletes,
no de flores de rosero,
mas de agujas, inuentadas
dalgun cruel carnicero.
Los arroyos de la sangre
arroyauan el terrero,
do la Santa Cruz estaua
acuñada en el otero:
En estas penalidades
espiró el Mexias vero;
y assi quisiera la madre,
por lleuar tal compañero,
sino por ellesperança
y fé del dia tercero.

Cancion de Juan Rodriguez del Padron.

¡Fuego del diuino rayo,
dulce flama sin ardor,
effuerço contra desmayo,
remedio contra dolor!
alumbra tu seruidor.

La falsa gloria del mundo
y vana prosperidad,
contemple,
con pensamiento profundo
el centro de su maldad
penetre.
Oyga quien es sabidor,
el planto de la serena,
la qual temiendo la pena
de la tormenta mayor,
plañe en el tiempo mejor.

Copla de Mosen Juan Tallante, mirando à un Crucifixo.

¡Ymmenso Dios perdurable!
quel mundo todo criaste,
verdadero,
y con amor entrañable
por nosotros espiraste
en el madero;
pues te plogo, tal passion
por nuestras culpas sofrir
¡o agnus Dei!
lleuanos dosta el ladron,
que saluaste por decir:
memento mei.

Una suplicacion à nuestra Señora del Roser hecha por el mismo.

¡O corona imperial,
alma daquel redemptor,
fundamento y el fauor
de tu gremio virginal,
flor primera del rosal!
de tu Dios ¡señora tu!
la fragancia fue Jesu,
por ser su mas essencial
lo diuinal.

Tu eres la que refrena
los incendios naturales,
todos crimines mortales
tu orden los desordena;
hazes tu sola serena
à los delitos tal sobra:
quel pecador que ati cobra,
culpa nunca le condena,
ni le pena.

Hizo tel obedecer
ser perficion de lo bueno,
y producir à tu seno
quien de ti quiso nacer.
¿Que te quiera engrandecer
por te placar y seruir,
quien podra tal acquirir
a sublimar y crecer
tu merecer?

Pues Virgen, por quien tenemos
las almas abilitadas,
prosiguiendo tus pisadas
y la fé que sostenemos;
si de flacos no podemos
preuenir a contricion:
tu sagrada intercession
pueda, que lo que perdemos
lo cobremos.

Por aquella sangre pura
que mezclaste con Dios biuo,
y por el santo motiuo,
que libró toda natura,
en aquella gran pressura
quesperamos y ha de ser,

vea santa del Roser,
antes dela sepultura,
tu figura.

Fin.

Suplicando esta pintura
que representa tu ser
al punto del fenecer:
nos gane vida segura,
con holgura.

Coplas de Soria à la assumption de nuestra Señora.

¡Dios te salve! reyna y madre
del hijo de Dios sagrado,
templo bien auenturado,
cabo del poder del padre;
pues en ti todo fue obrado:
de los buenos alegria,
de los malos gran consuelo,
luz sobrel mas claro dia,
señal por donde se guia,
èl camino paral cielo.

¡Rico estandarte y bandera
donde miran los Christianos,
infierno delos paganos,
del parayso escalera!
pues le tienes en tus manos;
¡rosa sin ningun espina,
comienço y fin de virtud,
libro de santa doctrina,
delos males medicina,
despues eterna salud!

Por tu sagrada assumcion,
ques sobre toda natura
hecha en cuerpo y alma pura,
por que no sabe razon
dar el como ni se cura:
tan humilmente te pido,
como tu le replicaste
al angelita venido,
que gozemos lo perdido
que despues tu nos cobraste.

Obra del Marques de Santillana à nuestra Señora de Guadalupe.

¡Virgen eternal esposa
del Padre, que de abinicio
te crió por beneficio
desta vida congoxosa,
del jardin sagrado Rosa,
y preciosa margarita,
fontana de agua bendita,
fulgor de gracia infinita,
por mano de Dios escrita,
o Domina gloriosa!

¡Inefable mas hermosa
que todas las muy hermosas,
tesoro de santas cosas,
flor de blanco lirio closa,
abundante frutuosa,
de perfeta caridad;
palma de gran humildad,
esfuerco de humanidad,
armas dela Christiandad,
en qualquier hora espantosa!

¡Fertil oliva especiosa,
enlos campos de Syon,
cantica de Salamon,
de prosapia generosa,
oriental piedra preciosa,
topacia de real mina,
electa por Santa y dina,
en la presencia divina
aquien el Cielo se inclina
como à Reyna poderosa!

La tu qualidad piadosa,
benigna benignidad,
serena serenidad,
vida honesta religiosa,
la sentencia rigorosa
causada por la muger
en fauor de Lucifer,
tornó de ser à no ser:
¿Qual otro pudo hazer
obra tan marauillosa?

¡Delos Reyes radiosa
estrella, y su recta via,
fiesta dela epifania,
bibliotecha copiosa,

testos de admirable glosa,
ystoria delos profetas,
paues de nuestras saetas,
perfection de las cumpletas,
y de todas las electas,
Emperatriz valerosa!

¡Celestial lumbre lumbrosa,
nueuo sol en Guadalupe!
perdona si mas no supe,
mi lengua defectuosa.
Ninguna fue tan verbosa,
delos nuestros Preceptores,
santos y sabios doctores,
quen loar los tus loores
no recibiessen errores
fuesse rimo fuesse prosa.

F i n.

¡Inuencible victoriosa
de nuestros perseguidores,
refugio de pecadores,
pausa de todos dolores!
pon tu fin à mis langores
¡Madre misericordiosa!

Coplas de Lope Destuñiga.

¡O cabo de mis dolores,
y fin de largos cuezas,
principio de mis amores,
comienço de mis tristezas!
ayas pietad y mesura
contra mi,
pues tu sola figura
me venci.

Mayores son mis servicios,
de quanto son mis querellas,
y menos tus beneficios,
de quanto merescen ellas,
y à pues que diras Señora,
contra quien
eres cierto robadora
de su bien.

De ti me viene pesar
y desigual padescer,
tu huelgas con mi penar
y penas con mi placer.

O Señor qual enemigo
[illegible] pudiera,
que mas daño del que digo
me hiziera.

Y tanto terrible fuerte
es mi pena dolorida,
que muerto serie mi vida,
y vida serie mi muerte,
que los mis tristes gemidos
no son tales
para sin muerte sofridos
ser mis males.

De ti es preciado mi mal
y querida la mi pena,
pones con yra mortal
à mi libertad cadena.
¡O cuytado pecador
de mi! qué so
tan firme, qual amador
nunca nasció.

No se si mejor me fuera
nascer como soy nascido,
o que jamas non nasciera
para averte conoscido:

pues con muerte cessarás
el mi dolor,
mas tu nunca cobrarás
tal seruidor.

Tu hazes la mi salud
de muerte ser temedora,
por guarda de tu virtud
eres buena y mal hechora,
qual mayor contrariedad
al coraçon,
que tener mal y bondad
sin diuision.

Pero pues nunca te mueues
para me dar galardon,
pese te por que no deues
complir la mi petición,
y tu pesar me dará
tal esperança,
la qual me defenderá
de mal andança.

O vida, que la tu vida
es muerte con la qual muero,
y vida que no olvida
la contra de lo que quiero,

no quieras plaga tan fuerte
que me hiera,
haz que mi querida muerte
no me quiera.

Tu quieres lo que no quiero,
yo quiero lo que hizieres,
quiero la muerte que muero,
yo la quiero pues tu quieres,
yo quiero ser bien querido
yo de ti,
tu quieres triste perdido
ver à mi.

Agora siempre y despues
mira mis quexas sumarias,
recibe pues que assi es
mis lagrimas y plegarias,
y quiera te desplacer,
por que bondad
no te consiente hazer
mi voluntad.

F i n.

Mas no te pese saber:
que honestad

te haze palazio ser
de castidad.

Coplas del Marques de Santillana.

Antes el rodante cielo
tomará manso y quieto,
y será piadoso aleto
y penoroso metello:
Que yo jamas olvidasse
tu virtud,
¡vida mia y mi salud!
ni te dexasse.

El Cesar afortunado
cessará de combatir,
y harian desdezir
al Priamides armado:
Quando yo te dexaré
¡ydola mia!
ni la tu filosumia
olvidaré.

Cicero tornará mudo,
y Tarsis muy virtuoso,
Sardanapalo animoso,
torpe Salamon y rudo:
En aquel tiempo que yo
¡gentil criatura!
olvidasse tu figura
cuyo so.

Etiopia tornará
humida, fria y nevosa,
ardiente Sicia y fogosa,
y Scylla reposará:
Antes quel animo mio
si partiesse
del tu mando y señorio,
ni pudiesse.

Las tigres fieras harán
antes paz con todo armento,
avrán las arenas cuento:
las mares senxugarán:
Que me haya la fortuna
si no tuyo,
ni me pueda llamar suyo
otra alguna.

Que tu eres caramida,
y yo soy fierro ¡Señora!
que me tiras toda ora
con voluntad no fengida:
pero, no es maravilla,
que tu eres
espejo de los mugeres
de Castilla.

Fin darán las alciones
à su contiño lamento,
y perderán sentimiento,
las miserias pandiones,
del Tereo sanguinoso
y celerato:
quando yo te sea ingrato,
ni dubdoso.

En Lipari cessará
todo viento, y hará calma,
y el que plantaré la palma
prestamente gozará
del su fruto: que puesse
yo dexar me,
olvidar ni trastrocarme,
ni supiesse.

De todas las otras tierras,
muy lontanas y cercanas,
do se hallarán humanas
en las planicias y sierras,
tu serás la mas hermosa
y mas polida,
mas honesta y mas sentida
y mas graciosa.

Quien fue tan enamorado
que sin coraçon amasse,
ni pudiese ni bastasse,
que del todo es denegado,
assi que no puede ser
que otra ame,
pues mi animo dexé
en tu poder.

Verdad sea, que de grado
te plogolo posseyesse,
en tanto que combatiesse
mas tuyo y por tu mandado:
pero sin otra tardança
lo torno,
quien primero lo hirio
con tu lança.

Cabo.

Cansado soy de hablar
y no sé que mas te diga
¡mi bien y mi dulçe amiga!
si no tanto de pensar
de ti, que mi conclusion
es sin fallir,
padescer, penar, morir,
so tu pendon.

Loor de una Dama, de Juan de Mena.

Presumir de vos loar
segun es vuestro valer;
paresce querer contar
las arenas de la mar,
que dubdo que pueda ser;
y pensando bien la suma
deste hecho tan osado,
Dios no quiera que presuma
que pueda ser acabado.

Quanto mas, quien poco sabe
su gran culpa lo desculpa,
con el saber que me cabe
consentid que vos alabe,
no cargandome de culpa.
Dios lo sabe si querria
loaros como lo veo,
por que gloria me seria,
que conesta mano mia
acabasse tal desseo.

Las damas que vos otean
reclaman todas de Dios
porque piden y dessean:
assi mismas que se vean
fechas tales como vos,
mas dubdo si el Soberano
se pusiesse con su mano
con quanto poder alcança,
en este siglo mundano
fazer vuestra semejança.

Humano poder no fuera
bastante de vos fazer,
ni vuestro padre pudiera
acabando que quisiera,

sin el divino poder.
Yo me callo quien dezia
aun jurando por Dios,
que nascer ya no podria
despues de la Virgen Maria,
ninguna tal como vos.

En el coro angelical
donde vive sant Miguel,
notan por muy especial
aqueste regno real;
porque nascistes en el.
Ved si vos avredes gloria,
ser en la tal possession,
recobrando tal victoria,
sobre todas quantas son.

Y los Angeles del Cielo
aquien Dios mesmo formó,
truecan lo blanco por duelo,
porque no son en el suelo,
à miraros como yo.
Vivo poco temeroso
pues que hablo la verdad,
digo que Dios glorioso

se falla muy poderoso,
en hazer vuestra beldad.

Y las hermosas passadas,
que fueron ya desta vida,
son contentas y pagadas
porque fueron enterradas,
primero que vos nascida;
y las que viven agora,
a quien vos hazeys la guerra,
si su beldad no mejora
à vos tengan por Señora,
ó se pongan so la tierra.

E los defuntos passados,
por mucho santos que fuessen,
en la gloria son penados,
descontentos, no pagados,
por morir sin que vos viessen,
y alla, donde son agora,
esta es su mayor pena
creedme ¡gentil Señora!
por no ver sola una ora
vuestra gracia y beldad buena.

Pues gentiles presunciones
aquellas que las tovieren,
que vuestras lindas faciones
de las tales opiniones
las aparten, si quisieren;
mas conoscer mejoria,
las que presumen de mas
esta plaga quedaria,
que muy mejor les seria
no ser nascidas jamas.

Este processo que sigo,
vuestro quiero que mireys,
que si meresco castigo,
por lo que dixé y no digo,
conviene que perdoneys:
Pues que no puede bastar
de sabido mi saber,
à poder bien publicar
lo quen vos puede mirar
quien ha dicha de vos ver.

Obra de Lope Destuñiga.

Si como soys conoscida
de mi, fuessedos de vos,
conoscieredes: que Dios
os hizo Dios desta vida,
y tan amada y querida
vos de vos misma seriedes,
que por ser el no, queriedes
no ser al mundo venida.

Yo que por vos conoscer
como vos he conoscido,
precio mas que soy nascido,
que quanto bien he de auer;
pues que deues vos hazer
à quien hizo Dios complida
sé bien que por ser nascida,
no vos deue desplazer.

, Dios hizo assu semejanza
bien propia vuestra belleza;
pero no quita tristeza
ni menos pone esperanza:

tristeza por la tardança
del devido beneficio,
esperança en el servicio
que galardon no alcança.

Coplas suyas esforçando à si mismo estando preso.

Pues vuestra desaventura
os ha puesto por el suelo,
aqui do mora tristura
en esta tiniebra escura,
conviene tomar consuelo:
que los discretos varones
ni por mucha mal andança,
ni por mas graves prisiones,
en sus nobles coraçones
nunca reciben mudança.

Que con este seria cierto
este mundo peligroso,
que quien tiene mas concierto,
lo que a la mañana es cierto,

à la noche es mentiroso:
pues firmeza no ay ninguna,
no sespera auer buen fruto,
si no dañoso y corrupto,
por que a nadie la fortuna
nunca dio saluo condupto.

Y quien es mas ensalçado,
esse esta menos quieto,
que por nuestro mal pecado
pocas vezes gran estado,
viene a manos de visnieto:
y con este sobresalto
de trabajo descendida,
¿quien sossegara su vida?
pues de quien sube mas alto,
sespera mayor cayda.

Que los muy grandes señores
que son en rica morada,
son assi como las flores,
que sus mayores favores
son quemados dela elada.
Pues de bien que poco dura
guarda bien de tu memoria,
que quien tiene mas victoria,

la triste desaventura
es vezina de su gloria.

Que ya vimos padrescientos,
con dolor y con afanes,
con otros cien mil quebrantos;
y aun que traen ricos mantos,
tornados en sacristanes;
y tan bien por otra parte
de muy baxos labradores,
muy altos emperadores;
porque fortuna reparte
como quiere sus favores.

Que los bienes que tenemos
demprestado los tomamos,
por que de contino vemos,
que unas vezes los perdemos,
y otras vezes los ganamos.
Ques juyzio muy probado
y por cierto verdadero:
quen el mundo baratero
de quien soys encarçelado
soys despues el carçelero.

Por ende toda tristeza
desechad con alegria,

sin que se muestre flaqueza,
que la muy gran fortaleza
dentro en el alma se cria,
un refran de vegezuela,
en que siempre tiene tema,
se que dires con postema
que con algo se consuela,
la que sus madexas quema.

C a b o.

Mas yo como no perdí
por mi culpa lo perdido,
consuelo me que me ví
en lugar donde vencí,
aun que agora son vencido.
Y pues esta fue mi suerte,
no creays que por temor
ni por muy mayor dolor
no menos me hallo fuerte,
que si fuera vencidor.

Otras suyas.

¡Secreto dolor de mi!
sepas que viene la muerte
con gesto espantable y fuerte,
por saber nuevas de ti;
no piensas nuevas gozosas
mas assi tristes llorosas,
que sobre todas cosas,
me pesa porque nascí.

Ya me paresce Dolor:
¿que vas temiendo las nuevas?
que todo temblando penas
por sallir deste temor,
mas pues a Dios no temiste,
quanto tanto mal me diste,
no temas la muerte triste,
pues eras merescedor.

Y piensa como temores
y pensamientos humanos,
contra muerte son vanos,
y de pequeños valores

pues ven mi dolor ya ven
recibe muerte por quien
perdio por ti tanto bien,
que le destruyen amores.

La muerte que desordena,
con subito mouimiento
trabajos y pensamiento,
diversas vezes ordena;
pues las desechas queria
que fuesse tu muerte mia,
por que morir me seria
releuamiento de pena.

Mas tu mi dolor presente
quando mas desto de digo,
tanto mas fuerte comigo
te juntas estrechamente,
cubriendo me de tristura
la mas negra vestidura,
que nunca por mi ventura,
fue cobertura de gente.

La qual vestidura triste
te plaze de me cobrir,
porque de mi presumir,
te plugo lo que quesiste,

es assaber sospechar
y ser causa singular,
porque tu denas finar,
ó morir segun oyste.

Tu puedes de mi tener
sospecha, quanta tenias,
mas con verdad no podias
hallarme culpado ser,
aun que por muchas razones
sin temor de reprensiones
mil muertes y mil passiones,
yo te deuiesse querer.

C a b o.

Mas si la muerte forçada
que sientes ya como viene,
y como contra ti tiene
la su flecha endereçada,
si de suyo se movio,
y la tu muerte acuso,
¿que culpa cativo yo
me puede ser demandada?

Obra de Juan de Mena.

Muy mas clara que la luna,
sola una
en el mundo vos nascistes,
tan gentil, que no ouistes,
ni tovistes
competidora ninguna.
Desde niñez en la cuna
cobrastes fama beldad,
que vos dotó la fortuna.

Que assi vos organizó
y formó
la composicion humana,
que vos soys la mas loçana
Soberana,
que la natura crio.
¿Quien, sin vos, no merescio
de virtudes ser monarcha?
quanto bien dicho Petrarcha,
por vos lo profetizó.

Yo nunca ví condicion
por tal son

en la humana mesura,
como vos ¡linda y pura
criatura!
fecha por admiracion.
Creo que ayan abaldon
las otras hermosas bellas,
quen estremo grado dellas
vos teneys la perfection.

Vos vedes, como las rosas
deleytosas
se terminan de las çarças,
y los cuervos de las garças
y picaças,
los adobes de las losas
y lo blanco de lo prieto,
de lo simple lo discreto:
tal es vuestro gesto neto,
estimado en las hermosas.

¿Quien vos dió tanto lugar
de robar
la hermosura del mundo?
ques un misterio segundo
tan profundo,
que no lo sé declarar.

Bien es de maravillar
el valer que vos vales,
mas una falta tenes
que nos haze dessear.

Fin.

¡Señora! quered mandar
perdonar
à mí, que poder teneys,
que segun veo valeys
y meresceys,
yo no vos puedo loar.

Villancico de Cartagena.

Quando yo la muerte llamo
y me olvida:
que tal debe ser la vida:

Que tal debe ser el daño,
en que mi vevir finesce;
pues tengo por bien estraño,
lo que à todos aboresce;
assi que claro paresce:

que la vida
tengo del todo perdida.

Libre soy, por que no muero,
muerto esto de bien andança,
nunca tengo ni le espero,
de ningun bien confiança:
y pues tengo ellesperança
despedida,
que tal debe ser la vida.

Villancico de Don Alonso de Cardona.

Esperando esta el cuytado
coraçon,
nueuas de su perdicion.

Causó el dolor que sentia
desigual,
quembio mensageria,
de su mal;
adonde muy justamente

la razon
le despide el galardon.

Quien quiso tanto subir
ques sin medio,
haga cuenta: quel morir
es su remedio;
porque, donde esta deuida
la passion,
ella misma es galardon.

Villancico de Don Juan Manuel.

Muerto es, ya muerto ¡Señora!
el triste, quen ley de amor
era vuestro servidor.

La muerte pudo matalle,
pues le distes ocasion,
pero no pudo quitalle,
de teneros aficion.
¡O pena sin redempcion

que pena el triste amador
en los infiernos de amor!

Antes quel se fenesciesse
desta vida con tristura
me dixo: que vos dixesse
dos secretos damargura:
Venid à la sepoltura
do yaze el triste amador,
vères secretos de amor.

Vereys su gesto mortal
de mortal sombra cubierto,
su cuerpo no menos cierto,
se señala deste mal;
Vereys como por ygual
esta la pena, que vos
le distes, con la de Dios.

Vereys un cuerpo finado,
en mortaja de dolores;
vereys conciertos damores,
como lan desconcertado;
veres él mas mal logrado,
quen este mundo nasció,
como por vos fenesció.

Vereys sus ojos muy bellos
cerrados como cosidos;
vereys sus lindos cabellos,
de su cabeza caydos;
vereys sus cinco sentidos
tan quedos y tan callados,
como si fuessen atados.

Mandóme que le enterrasse
cabe un pino, en tierra fria,
por que ya vuestra porfia
de penalle se dexasse,
si algun amador passasse,
por donde esta sepultado,
que le diga mal pecado.

Romance de Don Alonso de Cardona.

Con mucha desesperança
ques mi cierta compaña;
yva por un valle escuro,
donde nunca amanescia;
un triste que alli penava
viendo lo que padescia
quisó saber de mi mal:
¿en que staba y do nascia?
aquien respondí cuytado:
mi mal esta en mi porfia,
y mi porfia en la fé
camor en ellalma cria.
Dezirte mi pensamiento
no puedo, ni lo osaria,
quel corazon que lo tiene
con temor de si lo fia;
desesperado cuydado,
es quien por aqui me guia,
voy buscando el mal remedio
que la muerte me daria.
La fuerza de mi juyzio,

defiende la vida mia
por gozar de la victoria
que me da mi fantasia:
assi quen vida no ay vida,
y el morir se me desuia,
pues juzga por lo que digo
lo que contarte podria,
si un momento molvidasse
la pena de mi agonia.

Cancion de Don Juan Manuel.

Mi alma mala se para
cerca esta mi perdicion;
porquestan en division
la verguenza de la cara
y el dolor del coraçon.

Amor me manda que diga,
verguença la rienda tiene:
amor me manda que siga,
verguença que calle y pene.
Assi que si no se ampara

de mi alguna razon,
matarman sin defension
la verguença de la cara
y el dolor del coraçon.

Cancion de Diego de San Pedro.

Vivo sintiendo plazer,
plazer, temor y dolor;
dolor: por nos poder ver,
temor: cos temo perder,
plazer: por ser amador.

Afirmo que stoy, y digo
en dos partes hecho dos;
por el cuerpo aca comigo,
por ellalma alla con vos.
Por ser vuestro con plazer,
por el plazer con temor,
con el temor por nos ver,
en nos ver esta el perder,
y en perder esta el dolor.

Obra de Gomez Manrrique, que hizo à la muerte del Marques de Santillana Yñigo Lopez de Mendoça.

Quando mas publicamente
muestra Dios su poderio,
en el tiempo mas plaziente
à toda cosa viviente,
brutal y con alvedrio;
y quando la seca planta
por la Providencia Santa
lança dessi linda flor,
y el triste ruyseñor
à todas las oras canta:

Y quando las otras aves
à Dios loan sin cessar
con los cantos muy suaves;
en el tiempo que las naves
comiençan à navegar,
no desnudas de pavor
mas ya con menos temor

de la natural tormenta;
y quando nos escalienta
el divino resplandor:

En el tiempo que los rios
de ser dexan naturales,
y los caudalosos rios
se tornan de los baldios
à los sitios maternales;
y quando todas las tierras
se cubren de las desferras,
sostinientes la natura,
y su blanca vestidura
se descobijan las sierras:

Viespera del Santo dia,
en que la sacra embaxada
que del Cielo descendia,
à la Virgen fue Maria
por Gabriel reportada:
yo non sabiendo ¿por que?
adesora me turbé
de tamaña turbacion,
como barjona Simon
quando le menguo la fé.

E luego por mis carillos
arroyos corrieron agua,
mis sospiros no senzillos,
doblando como martillos
pressurosos en la fragua.
Como sin causa sentí
tal mudança sobre mi,
separéme de la gente
el mas triste ciertamente
que nunca jamas me ví.

E pénsé hazer la via
de un gentil monesterio,
adonde hallar solia
en mi mayor agonia
saludable refrigerio:
Mas la dolor inhumana,
con una gran escurana
que sin tiempo sobrevino,
me hizo perder el tino
en aquella tierra llana.

Y como ciego sin guia
ó fusta sin governalle
yva, por do no sabia,
solo y sin alegria;

y tal entré por un valle
sin camino ni carrera,
por el qual una ribera
tan espantable corria,
que la grand congoxa mia
en temor se convirtiera.

No jazmines con sus flores
avia, ni praderias,
ni por sus altos alcores
ressonavan ruyseñores,
ni sus dulces melodias.
Texos eran sus frutales,
y sus prados pedernales,
y buchos los que cantavan,
cuyas voces denotavan
los advenideros males.

No ninguno ví venado,
corços ni ligeros gamos,
no soto bien arbolado
do reposasse cuytado,
à la sombra de sus ramos;
mas aspides ponçoñosos
de los sirtes arenosos

usitavan las veredas,
sus mejores arboledas
enebros eran nudosos.

Y las aguilas caudales
en los desnudos troncones
gritos dauan desiguales,
y por sus pechos reales
sacavan sus coraçones.
¡O tu discreto letor!
piensa con quanto temor
a la sazon estaria,
el sin ventura que via,
autos de tanta dolor.

Y como en tierra tan fiera
yo me viesse tanto tarde,
ciertamente me pluguiera
usar luego si pudiera
del remedio del covarde;
mas como yo triste fuesse
traydo para que viesse,
lo que si puedo dire,
no pudé quando torné
hallar por donde salesse.

Que la boca mencionada
deste valle temeroso,
prestamente fue juntada
con la ribera nombrada
del rio tenebregoso.
No sin dubda major pena
el que trago la ballena
creo sintiesse, que yo,
en me ver adonde no
fallava sallida buena.

Con angustia no pequeña
de la noche que venia,
metíme por una breña
contra la mas alta peña
que cercana parescia:
y tal yva yo vos digo,
que mi mayor enemigo
me fuera vista plazible,
segun la cuyta terrible,
que caminava comigo.

E bien como quien camina
por ventas en invernada,
quando la tarde declina
aguija muy mas ayna

por hallar cierta posada,
yva yo quanto podia,
pero la lumbre del dia
del todo me fallescio,
y la tiniebra cubrio
quando menos me cumplia.

Alli fueron mis temores
con la noche redoblados,
los espantables cantores
ressonavan sus clamores,
ensomo de los collados;
las serpientes baladravan,
y las ondas se quebraban
del rio con mas rebate,
que la noche que Amiclate
y el Cesar navegavan.

A la ora mis sentidos
fueron del todo turbados,
que los tales alaridos
turbaran los no movidos,
quanto mas los alterados;
y con estas turbaciones,
circundado de passiones,

las piedras fueron mi cama,
la cubierta seca rama,
la cena lamentaciones.

A la sed satisfazia
con el agua de mis ojos;
los temores que tenia
en mi loca fantasia
formauan diez mil antojos.
Assi triste reposaua,
mas aflito, que quedaua
aquella fermosa Dido,
quando su nuevo marido
para partir embarcaua.

Pero no se dilato
mi temeroso dolor,
que presto se convirtio,
como recelaua yo,
en otro mucho mayor;
y los cantos doloridos
luego fueron conuertidos
en mas amargo silencio,
que tenien los de Terencio
despues que fueron vencidos.

Y las ondas que batian
en los terrenos cimientos,
las serpientes que gimian,
los arboles que cruxian
con la fuerça de los vientos,
los sus tumultos cessaron;
y tan de golpe callaron,
que las que sentí passiones
en sus doloridos sones,
con el callar se doblaron.

Como alcalde sospechoso
si callan los veladores
pospone todo reposo;
yo me leuanté quexoso
cercado de mil terrores.
¿Que pequeña mutacion
al aflito coraçon
faze torcer la balança!
quanto mas una mudança,
venida tan de rendon.

E ví que las noturnales
lumbreras se despedian,
mostrando por sus señales
que las banderas febales

no mucho luego venian.
Creo que no desseauan:
los quen tinieblas estaban
con mayor ansia la luz,
que les vino por la cruz
del Mexias, quesperavan.

Al punto que las trompetas
despiertan en los reales,
y discurren los planetas
muy mas rezios que saetas
por los cossos celestiales,
comencé de caminar;
y sin mucho trabajar
ví una gran fortaleza,
no de tanta sotileza,
como de buen defensar.

Su fraguoso fundamiento
bien manifiesto hazia:
auer sido su cimiento
un triste recogimiento
para los sin alegria;
y no punto lo negaua,
un tumulto, que sonaua

de dentro, tan dolorido,
que à mi turbado sentido
turbacion acrescentaua.

En las torres principales
quatro banderas estauan,
por el alcor de las quales
sus colores y señales
mis ojos no deuisauan;
y por verlas bien, mouí
fastala puente que ví,
con mas temor, que Teséo,
quando vidó à Pariteo
morir acerca de sí.

Posponiendo couardía,
metíme por la barrera,
acatando toda via
si por los muros veria,
quien dixesse guarda fuera;
y lançéme por la puerta
la qual hallé bien abierta,
y por ninguno guardada,
y ví toda la morada
de moradores desierta.

Mas ví, cercada de duelo
una sala mucho larga,
las paredes con el Cielo,
y su ladrillado suelo
todo cubierto de marga;
ví por orden assentadas
siete donzellas cuytadas,
del mismo paño vestidas,
sus lindas caras carpidas,
y las cabeças messadas.

¡O vultos angelicales
divinos en los asseos,
o personas celestiales!
¿cuyos infinitos males,
denuncian vuestros arreos?
¡O manificas donzellas!
con quien hizo las estrellas
vos conjuro, me digades:
¿de quien, ó por quien clamades
con tan inmensas querellas?

ablan las siete Virtudes y primeramente la Fé.)

Amansando sus clamores,
todas siete se miraron,

y bien como Senadores,
ó cientificos Doctores,
à hablar se combidaron;
pero, la mas caboral
con un tono divinal
¡amigo! me respondio,
no se puedo dezir no
por estenso nuestro mal.

Mas escucha nuestro planto,
que por tu vista cessó,
y de nuestro gran quebranto
conoscerás algun tanto,
pues Dios aqui te llegó.
Debemos nos sin cessar
toda la vida llorar
tan inhumanos pesares;
desde el dia que perdímos
el mas bueno de los ombres.

En el perdí sabidor
ygùal de santo Thomas,
y pora fuerça el mejor
y mas firme defensor,
que nunca tuvé jamas.
O pues fé desconsolada

¿por quien seré defensada
en tamaña turbacion?
de tan constante varon
fincando desamparada.

(Habla la Esperança.)

Yo soy la desesperada,
Esperança que me llamo,
y quedo mas tribulada,
que la muger desdichada,
ni la hija de Priamo.
Yo perdí mi gran tesoro
muy mas preciado que oro,
cuyo par no cobraré;
por el qual despenderé
todo mi vevir en llanto.

(Habla la Caridad.)

Mi nombre se exercitava
en este devoto mio,
qual quiera que me buscaba
en el cierto me hallaua,
bien como agua en el rio.
Este fue, verdad vos digo,
de los miseros abrigo,
de los hambrientos hartura:

buena fuera mi ventura
si me leuara consigo.

(Habla la Prudencia.)

Venga, ya la muerte, cedo
sin demoraça ninguna,
pues remediarme no puedo,
venga ya por mí, que quedo
como templo sin coluna.
¡O muerte descomunal!
muy mayor heziste mal
à los Reynos castellanos,
que quantos à los Romanos
pudo hazer Anibal.

(Habla la Justicia.)

Mas triste, que se mostró
la forçada por Tarquinio,
quando su fuerça contó,
y contando se mató
delante de Colatino;
la quarta, con fuerte llanto.
sacó debaxo del manto
sin espada la vayna,
y llamando se mezquina,
con grande, dixo, quebranto:

Usad, malos, de malicia
que teneys accostumbrada,
y exerced vuestra nequicia,
pues vedes à mí Justicia
como finco sin espada.
No menos tengo manzilla
de ti, que de mi, Castilla,
que pierdes un Caballero
mas que Bruto justiciero,
y no cruel como Sylla.

(Habla la Tempraça.)

Yo la tempraça llamada,
contraria de los estremos
à la ora soy quedada,
como, la mar alterada,
queda la fusta sin remos,
à quien la mar haze guerra
y con tormenta la tierra
es cosa poco segura;
tan menguada de ventura
yo quedo desta desferra.

Tal fue la moderacion
deste defunto notable,
que jamas por ambicion,

con yra ni compassion,
fizo fecho retratable.
Basta, que mientra viviesse,
yo no fallo que hiziesse
hecho, tan desmesurado,
de que despues de passado,
por repiso se tuviesse.

(Habla la Fortaleza.)

Plangan conmigo que plaño
sus verdaderos amigos,
y lloren un mal tamaño,
y tan sin medida daño,
y fuelguen sus enemigos;
pues perdieron adversario
muy mas valiente que Dario
ni que su perseguidor:
Ector hunca fue mejor,
ni Achilles su contrario.

Cipion el Africano
no nasció en mejor punto
pora ellimperio romano;
quen el Reyno castellano
este notable defunto,
ni en Juda Matatias;

pues dexa las alegrias
o] Castilla la nombrada,
haziendo por tal espada
el planto de Jeremias.

Sus quexas grandes prepuestas
alçaron todos los braços,
y las sus hazes honestas
mas hermosas que compuestas,
se lleuaron en pedaços:
y fueron los alaridos
que dieron, tan desavidos,
que los Cielos horadaron,
y de tal guisa turbaron
todos mis cinco sentidos.

Que ni pudé preguntar
este defunto, quien era,
ni las pudé consolar,
ni tuue para hablar
el denuedo que quisiera;
y como tal me sintiesse
por hallar, si ser pudiesse,
en tan fuerte pena vado,
sallíme, todo turbado,
à donde no las oyesse.

E yo que triste salia,
atronado del ruydo,
presumiendo ¿quien seria
este, por quien se hazia
un planto tan dolorido?
ví venir apressurada
otra donzella, cuytada
no menos que Virginia,
quando por sentencia fea
fue por Claudio condemnada.

O Castilla llora, llora
una perdida tamaña,
y tu real alcandora
pues es llegada la ora,
con las tus lagrimas baña,
y hagan tus naturales
plantos mas descomunales,
que nunca jamas hizieron;
pues que sin dubda perdieron
el mejor de los mortales.

Lloren los ombres valientes
por tan valiente guerrero,
y plangan los eloquentes,
y los varones prudentes

lloren, por tal compañero;
y los lindos cortesanos
lloren mas que los Tebanos
por su pueblo destruydo;
pues han el mejor perdido,
de todos los palancianos.

E yo triste Poesia
perseguida de fortuna,
pues que la ventura mia
me dexó sin alegria,
plañiré mas que ninguna;
pues muerte que condeña
à buenos y comunales,
llevóme, sin lo tardar,
al Marques de Santillana
y gran Conde del Real.

Sin el qual yo soy quedada
qual la nave sin patron,
y como cibdad poblada,
quando finca despoblada
de toda su poblacion.
Si muriera juntamente
con este gran eloquente,

perdonadme los restantes:
y non con menos razon
las siete virtudes son
en este lugar venidas,
pues perdieron las manidas,
do hazian su mansion.

E vos Señora sin duda
bien tenes con que clamar,
pues que fincades desnuda
como falcon, quando muda
sus plumas al derribar.
Por muchos en general
de plañir causa tenes,
pero mas especial
por aqueste, sin elqual
discreto, sabio Marques.

Nuestra nacion Castellana
con mas causa vista luto
por este, que la troyana
por Ector, ni la romana
por Cesar, que mató Bruto;
pues otro par de Caton,
en virtud y discrecion,

solas, y sin alegria;
en la qual nos moraremos
fasta tanto, que hallemos
otro varon tan perfecto,
do todas en un sugeto
sin nos partir habitemos.

E como los tañedores
discantan con los laudes,
assi con grandes dolores
recontando sus loores
discantavan las virtudes:
y luego fueron cerradas
las puertas, y levantadas
las puentes con sus cadenas,
y mis angustias y penas
à la sazon redobladas.

De tal guisa, que sallí
fuera de todo sentido,
y no sé ¿como? me ví
en el lugar do partí
subitamente traydo,
do hallé la nueva puerta
toda sola y desierta
de aquestas tres donzellas,

la qual quedava sin ellas,
qual sin arboles la huerta.

Y tanta mengua hazia
este Señor de buytrago
en la triste patria mia,
que tan yerma parescia
como sin pueblo Cartago;
que no por la multitud
de la loca juventud
prosperaron los Romanos,
mas por semblantes ancianos,
sugetos à la virtud.

Que como sin los patrones
se rompen cedo las fustas,
assi bien sin los varones
de derechas intenciones
perescen las cosas justas:
mas el que nos redimió,
por la Pasion que tomó,
sobre nos tenga su mano,
porque no venga temprano
el gran mal que temo yo.

Coplas de Juan Alvarez Gato: por que ni osava dezir su pena a quien gela dava retrata de si mismo.

Tu triste rendido cedo
de ti mismo combatido,
as dado fuerças al miedo
pues por falta de denuedo
tas vencido del vencido;
remedia baldon tan cierto,
no te digan los humanos
lo que yo:
que uno que se stava muerto,
uno que no tenia manos,
te mató.

Y siente tu perdemiento
de dessonrados dolores,
que mueres dencogimiento,
tu poco merescimiento,
te puso tantos temores;
esfuerça como varon,
prueva agora ellayentura
lo que tiene,
quel valiente coraçon

vence la mala ventura,
quando viene.

Y essos que navegaron
en los muy bravos estrechos,
acuerda que si ganaron,
por esso que aventuraron,
gozaron de los provechos;
y los dignos de memorias,
de quien honorables cuentas
se hizieron,
si gozaron de las glorias,
ellos ar en las afruentas
gelas dieron.

Pues haz agora mudança,
no te pierdas por tal modo;
espera en la bien andança,
quen osar ay esperança,
y en temer muerte del todo:
y si recelas, que osando
te darán la pena fuerte
mas crescida;
murieses ya peleando,
que la muerte de tal muerte
serie vida.

El Sueño, de Garci Sanchez de Badajoz.

La mucha tristeza mia
que causó vuestro desseo,
ni de noche, ni de dia,
quando estoy donde nos veo,
no olvida mi compañia,
yo los dias no los vivo,
velo las noches cativo;
y si alguna noche duermo,
sueñome muerto en un yermo,
en la forma que aqui escrivo.

Yo soñava que me yva
desesperado damor,
por una montaña esquiva,
donde, si no un ruyseñor,
no hallé otra cosa viva:
y del dolor que levava,
soñava, que me finava,
y el amor que lo sabia
y que à buscarme venia,
y al ruyseñor preguntava:

Di me lindo ruyseñor:
¿viste por aquí perdido
un muy leal amador,
que de mi viene herido?
Como soys vos el Amor,
si yo soy aquien seguis,
y por quien dulçes vevis
todos los que bien amays,
ya sé por quien preguntays:
por Garci Sanchez dezis.

Muy poco ha, que passó
solo por esta ribera,
y como le ví y me vío,
yo quisé saber ¿quien era?
y el luego me lo contó,
diziendo: yo soy aquel
à quien mas fue amor cruel,
cruel que causo el dolor;
cami no me mató amor
si no la tristeza del.

Yo le dixé ¿si podré
à su mal dar algund medio?
dixóme: no, y el porque
es: porque aborrí el remedio,

quando del desesperé;
y estas palabras diziendo,
y las lagrimas corriendo,
se fue con dolores gráves;
yo con otras muchas aves
fuemos empos, del siguiendo.

Hasta que muerte cayó
alli entre unas açequias,
y aquellas aves y yo
le cantamos las obsequias,
porque damores murió;
y aun no medio fallescido,
la tristeza y el olvido,
le enterraron de crueles,
y en estos verdes laureles
fue su cuerpo convertido.

Dalli nos quedo costumbre
las aves enamoradas,
de cantar sobre su cumbre,
las tardes las alvoradas
cantares de dulcedumbre;
pues yos otorgo indulgencia
de las penas quel ausencia
os dara amor y tristura,

aquien mas su sepoltura
seruira con reverencia.

Ví me alegre ví me ufano,
destar con tan dulce gente,
ví me con bien soberano
enterrado honradamente,
y muerto de vuestra mano;
assi estando en tal concierto,
creyendo que era muy cierto,
que veya lo quescrivo,
recordé, y halléme vivo,
de la qual causa soy muerto.

Villancico del Obispo de Taraçona.

Quanto mas lexos de ti,
mas sin gloria, y mas sin mi.

En tí queda ellallegria
y todo el bien que yo ví;
à tí dexo el alma mia,
y voy ageno de mí.

Plazéme ya dacabar,
esta vida en que viví,
que no puede mas durar
tanto mal, sin ver à tí.

Villancico de Cartagena.

Partir quiero yo,
mas no del querer,
que no puede ser.

El triste que quiere
partir y se va
à donde estuviere,
sin si bevirá.
Mas no qué porná
en otra el querer,
que no puede ser.

Daqueste partir
sin dubda procede
partiendo morir
la vida bien puede:
mas no que no quede
con vos el querer,
que no puede ser.

Villancico de Quiros.

¡Ay que ya morir no puedo!
que perdí
la vida despues que os ví.

Es mi mal muy sin medida
no podrá jamas matarme,
que veros y vos mirarme,
man robado de la vida.
¡Ay qué muerte conoscida!
que perdí
la vida despues que os ví.

La muerte ma despedido,
porque la vida no halló,
remedio no oso pensallo,
que va mal sobre vencido.
¡Ay que fue bien merescido!
que perdí
la vida, despues que os ví.

Esta es la passion mas cierta,
que dura à qualquier penado
que hezistes mi cuydado

vivo y à mi cosa muerte.
¡Ay, qués ya la muerte incierta!
que perdí
la vida despues que os vi.

Villancico del Comendador Escriva.

¿Que sentis coraçon mio?
¿no dezis?
¿que mal es el que sentis?

¿Que sentistes aquel dia
quando mi Señora vistes
que perdistes alegria,
y descanson despedistes,
como à mi nunca bolvistes?
¿no dezis
donde estays, que no venis?

¿Ques de vos, quen mi nos hallo?
coraçon ¿quien os agena?
¿ques de vos, que aun que callo,
vuestro mal tan bien me pena?

¿Quien os ató tal cadena?
¿no dezis
que mal es el que sentis?

Villancico de Graviel Cantor de la Capilla del Rey.

Dad albricias coraçon,
que la muerte es ya venida
por remedio de la vida.

Agora descansareys
¡coraçon tan lastimado!
pues lo que aveys desseado
en las manos lo teneys.
Dad albricias, no mireys
si yo muero en su venida,
pues se remedia la vida.

A la vida que tal fuere
dexalla porque vivamos,
ni mejor vevir queramos,
pues en tal ventura muere;
ya quien tanto bien os quiere,

que dió causa à su venida,
dad en albricias la vida.

Villancico de Serrano.

Esperança se me es yda,
mi vida se va tras ella,
no queda sino querella.

Quedo yo desconsolado,
no por quel vevir se va;
quel morir despartira
las guerras de mi cuydado;
mas yra muy encendida
mi alma de la centella,
del huego de mi querella.

PREGUNTAS ALGUNAS.

Pregunta de Don Jorge Manrrique.

Entre Bien y Mal, doblado,
pasa un gran rio caudal;
yo esto en cabo del Mal,
y el rio no tiene vado:
Galardon que era la puente
es ya quebrada por medio.
¿Que me dareys por remedio?
quel nadar no lo consiente,
la fuerça de la cresciente.

Respuesta de Guevara.

Sea ¡Señor! arriscado
vuestro pequeño caudal,
do puede el bien desigual
con aquel ser alcançado,
y armad de importuna gente
una barca por remedio,
ca diligencia es un medio,
que del pobre y mas doliente
haze sano y muy prudente.

Pregunta de Sancho de Rojas

Como quien sube trepando
por las cuerdas del navio,
y trepando va temblando,
recelando en alto estando
de caer, mirando el rio:
assi yo mirando junta
toda ciencia en vos sin par,
va temblando mi pregunta,
preguntando sin repunta
que cosa es amor amar?

Por que yo por mi ventura
sigo la presente via,
deste dios dama daltura
cuya beldad y figura
sojuzgan la vida mia;
y pues soys en todo mas
antes agora y despues
maestro sabio de mas
juyzio de tal compas,
dezidme: Señor, ¿quales?

Respuesta de un Aragones.

Uuestro saber cotejando
con el poco saber mio,
respondo ¡Señor! dubdando,
como dubda el ladron, quando
vee el real poderio.
Por ende, quien bien apunta,
mi lengua podrá juzgar,
no responde, mas pregunta,
no declara, mas barrunta,
lo que aveys de declarar.

Amor nasce de holgura,
que desperança se cria,
es deleyte que procura
el desseo que figura
la vista en la fantasia;
sospecha lleva detras,
temor le sale al traves,
celos nol dexan jamas,
mira amor que gloria das,
aquien se humilla à tus pies.

Pregunta de Don Jorge Manrrique.

Entre dos fuegos lançado
donde amor es repartido,
del uno soy encendido,
del otro cerca quemado,
y no sé yo bien pensar,
qual será mejor hazer:
dexarme mas encender,
ó acabarme de quemar,
dezid ¿que deuo tomar?

Respuesta de un Galan.

Quien viviere con su grado
de razon ya despedido,
siga le, pues le à seguido,
para ser del mas privado.
Mas si quisiere mirar
à yirtud, ó à buen saber,
no cierto el nuevo querer,
mas el viejo comportar
suele mejor remediar.

---

egunta de Gomez Manrrique.

No teniendo del saber,
si no solo dessearlo
alcançar sin aprender,
auerle sin trabajarlo,
yré con mi vela muerta,
no clara, ni luminosa,
à pedir à vuestra puerta
de vuestra lumbre lumbrosa.

Pues no seays auariento
de vuestra ciencia sobrada,
contra mí que soy sediento,
por saber, y no sé nada
en vuestra comparacion,
¡maestro muy elegante,
digno de veneracion
mas que un Virgilio ni Dante!

Y con esta sed que muestro
de saber lo que no sé,
quiero preguntar, maestro,
lo que adelante diré,
no polido ni limado,
que con estas sobre vientas
el açor esta turbado,
y rotas sus herramientas.

Lo que no supe leyendo,
quiero saber preguntando
à vos, que sabeys durmiendo
mas, que los otros velando;
y lo que preguntar quiero,
ó querria si supiesse:
¿si ovo Reyes primero
que Cavalleros oviesse?

Pues el Rey tiene poder
en las tierras, tan plenario,
dezi ¿si puede hazer
de su poder ordinario
noble de pura nobleza
de qualquier su natural?
que yo con poca sabieza
hago dubda de lo tal.

Por ser bien certificado
destas dubdas y quistiones,
en las quales he hallado
diferentes opiniones,
vengo à vuestra clara fuente,
manante metros y ciencia,
como à Juez competente
por postrimera sentencia.

Respuesta del Obispo de Chafalu.

Vuestro entero merescer
enteramente lo hallo,
pertenesce al conoscer,
que merescio de cobrallo;
yo por la carrera abierta
de nobleza tan gloriosa,
como quien sin lumbre acierta,
yré con dubda dubdosa.

Vos esfuerço, vos gran tiento,
vos vivez muy sosegada,
seso, virtudes sin cuento,
auctoritad acatada,
vos linaje y discrecion,
trobador vos lindo amante,
vos, en consejos Caton,
nos loo mas adelante.

Despues quel gran padre nuestro
perdió la luz de la fé,
tomó ellombre tal siniestro
en el seso, de quien fué

tan ricamente dotado,
que por mayores tormentas
en saber fue ygualado
con las fieras y jumentas.

Sin necessidad riñendo
en el saber engañado,
ellombre segun entiendo
daño primero forçado,
fuera hizo Cavallero
la gente quen paz viviesse,
hizo leyes, Rey y fuero,
que los flacos defendiesse.

Y por que vivo entender
autorize mas amario,
digo: quel vero valer,
no se da por Secretario.
Seso, bondad, fortaleza,
son de nobleza metal,
aquien la real alteza
da despues honra en caudal.

Concluyo, pues quel estado
de Cavalleros y Barones
por Reyes fuera hallado,

y por potentes Naciones;
mas primero ovo en la gente,
nobleza, virtud, potencia,
y Cavallero valiente,
que no real excelencia.

Pregunta de Don Francisco de Castelui.

¿Quien es un viejo ligero
que con tres pies anda y corre?
aun que no tiene mas duno
el primero va postrero,
del segundo se socorre,
del tercero no ninguno.
Los mancebos corredores
todos le dan la ventaja,
con presumpcion de ganar,
mas despues por sus errores
con el mueven gran baraja,
por que le vieron passar.

Respuesta.

El tiempo es viejo ligero,
que con tres pies anda y corre,
sin sirvirsse sino duno,
el passado va postrero,
del presente se socorre,
del futuro no ninguno;
y los ombres corredores,
todos le dan la ventaja,
esperando le ganar.
Mas muriendo por errores,
con el movemos baraja,
por que le vemos passar.

Pregunta de Juan de Mena.

Decidme vos amadores
¿si es pesar ó plazer
el diligente desseo?
y de todas las colores,
¿qual tiene, sin negro ser
mayor deudo con lo feo?

y ¿si puede la victoria
seguir al ombre vencido
en algun trançe jamas?
ó ¿qual ha mas dulce gloria,
el querido, en ser querido,
ó el, que se quiere en querer mas?

Pregunta de Don Carlos de Guevara à Salazar.

Con torpe sentir, turbado y muy rudo
à vos, que teneys à todos ventaja,
aquesto hazerse pregunto si pudo:
que vide enterrar un cuerpo desnudo,
y no le pusierón ninguna mortaja,
comieron en el cuervo y la graja,
engendró hijos debaxo la tierra,
nascieron vestidos, y vieronse en guerra,
los quales se vieron en grande baraja.

Respuesta de Salazar.

Las lindas razones, que days amenudo,
me ponen adonde silencio me ultraja;
mas vuestro consejo discreto y agudo
con presto socorro sabiendo que dubdo,
de nueva manera mis dubdas ataja:
Quel buen labrador quel monte desgaja,
arando los campos enbuelue y encierra
el trigo, que viene despues sino yerra,
con dulce san Juan aquien lo trabaja.

Pregunta de Quiros.

¿Quien es aquel en cuerpe sin alma,
que mora mas alto, que quantos vevimos,
y à tiempos muy ciertos, que todos le oymos
da grandes voces y siempre esta en calma;
haze à los hombres ser mas proveydos,
sabiendo el secreto de lo que nos cuenta,
y tiene tal gracia, que no ay quien le sienta
que atentos no tenga con el sus oydos?

Respuesta de Mosen Crespi de Valdaura.

Las oras y puntos se muestran sin alma,
midiendo los tiempos de quanto vevimos,
en torre muy alta donde mas le oymos
mantiene los dias las noches en calma,
despiertan sus voces los desproveydos,
haziendo la cuenta de quien se trascuenta,
mostrando su regla, su orden sassienta,
menguando las vidas sus cantos oydos.

Pregunta de Gabriel.

Con temor ¡Señor! pregunto,
que vereys en mi pregunta
un yerro tras otro junto,
en yr tanta cosa junta,
y si mi demanda es loca,
no me condemneys por loco,
que no lo soy pluesque toco,
en cosa que tanto toca.

¿Qual es la cosa mas cierta,
que no tiene punto cierto?
¿qual es la cosa mas muerta,
que no tiene nada muerto?
¿qual es la cosa mas viva
que no tiene nada vivo?
¿qual es aquella cativa,
cativa de su cativo?

¿Y quien es la que se acaba
que jamas no terná cabo?
y desto que aqui se alaba,
qual es lo que mas alabo?
y pues vuestra ciencia es tanta
que ninguno sabe tanto,
à mi preguntar no santo,
venga su respuesta santa.

Respuesta de Mossen Crespi de Valdaura.

En su obra yo barrunto
lo quen mi no se barrunta,
quanto sus metros apunto
la razon me desapunta;

su sentencia será poca,
quien como yo sabe poco,
y tocandola destoco,
de mi saber se destoca.

Nuestra vida se concierta,
con la muerte sin concierto;
lignorante ques despierta
con vevir muertol despierto;
la ciencia muy mas altiva,
sin vevir su ser altivo;
razon quel pecado esquiva
el venciendo queda esquivo.

Si nuestro ser menoscaba,
sumo bien no menoscabo;
ya esto no desalaba
su trobar ni desalabo:
Con saber ca vos amanta
socorréme de su manto,
tanto su seso mespanta,
que voy huyendo despanto.

INVENCIONES ALGUNAS Y LETRAS DE JUSTADORES.

Saco el Rey, nuestro Señor, una red de carcel, y dezia la letra:

Qual quier prision y dolor
que se sufra, es justa cosa,
pues se sufre por amor
de la mayor y melor
del mundo, y la mas hermosa.

Dize Cartagena sobresta:

La red de carçel primera
de nuestro Señor el Rey,
bien paresçe darnos ley
su sentencia verdadera.

Don Enrrique saco una casa con cañados y dixo:

Si de mis secretos fueran
los cañados,
no pudieran ser quebrados.

Dize Cartagena:

La casa con los cañados
del segundo justador,
no me paresce primor
de los bien enamorados;
que muestra tener travados
tales secretos, con quien
deviera mirando bien
no avisar los no avisados.

Antonio Franco sacó una campana y dixo:

De la vida que perdí
tal memoria se ganó:
que la fé que no murio,
queda tañendo por mi.

Don Juan Enrrique sacó un camaleon, y dixó:

Ved, que desventura tiene
este vuestro, cuyo so,
que del ayre se mantiene
como yo.

Don Alvaro de Luna sacó una fuente, y dixó:

Fuentendido mi querer,
antès que yo lo dixesse,
en mandarme cos sirviesse,

Sacó Alvaro de Mendoça Conde de Castro, la palomilla, que se va à quemar à la candela, y dixó;

¡Desatinado animal!
vamonos en compañia;
pues que la pena mortal
de la tu loca porfia,
paresce mucho à la mia.

Don Jorge Mañrique sacó por cimera una añoria con sus alcaduces llenos, y dixó:

Estos y mis enojos,
tienen esta condicion:
que suben del coraçon
las lagrimas à los ojos.

Sacó Juan de Lezcano por cimera una luna, seyendo servidor de Doña Maria de Luna y dixó:

A todos da claridat,
sino à mí, que la desseo,
que sin veros no la veo.

Don Estevan de Guzman traya en bordadura unas matas dallegria, y dixó:

En la vida la busqué,
y en la muerte la hallé.

El Marques de Villena sacó una mata de siempre viva, y dixó:

Muera la vida,
y la fama siempre viva.

Hernando de Silveyra sacó por cimera un fisico que le tenta el pulso, y dixó:

Tu dolor no tiene cura,
ningun remedio te siento;
porques baxa tu ventura,
y alto tu pensamiento.

Sacó el Conde de Ribagorça una çaranda, y dixó:

Todo lo vano passó,
ya quedado
lo mejor y mas amado.

Don Hernando de Vega traya en bordadura unas ondas de mar, y dixó:

Estas y yo no podremos
descansar,
por plazer, ni por pesar.

El Marques de Villena, sacó unas boças que ponen à los perros, y dixó:

La Señora cuyo soy
me mandó questas truxesse,
por que quexas no le diesse.

El Conde de Benavente trae por devisa un buitre volando, y dize:

Mas quiero buytre volandó.

Responde contra esta el Conde de Lemos, que traya por devisa una buytrera, y dixó:

Este hambriento animal,
su cobdicia le combida,
aquí, do pierda la vida.

Y contra la del Conde de Lemos, Don Juan Pimentel, con esta letra:

Nunca tan nueva manera
ví, ni jamas ver espero,
como ser el ballestero
el manjar de la buytrera.

Ellalmirante trae por devisa el dolfin de la mar y dize:

La mejor vida es aquella,
dolfin es comienço della.

Fray Yñigo de Lopez sacó por cimera una sierpe partida por medio, con una yerva en la boca, con que se cura, poniendola sobre la herida:

Curo, partida por medio,
por que, quanto Dios crió
todo tiene su remedio,
si no yo.

Don Diego Lopez traya en unos reposteros muchos ojos, y dize:

Que todos pudieron ver,
solo un bien avie de ser.

Don Gonçalo Chacon sacó por cimera el Dios d'amor con los ojos tapados, y dize la letra:

Si la vieras
à tí mismo te hirieras.

ROMANÇES ANTIGUOS.

Romançe del Conde Claros.

Pesame de vos, el Conde,
por que assi os quieren matar,
porquel yerro que hezistes,
no fue mucho de culpar;
que los yerros por amores,
dignos son de perdonar.
Supliqué por vos al Rey:
cos mandasse delibrar;
mas el Rey con gran enojo,
no me quisiera escuchar,
que la sentencia era dada,
no se podia revocar:
pues dormistes con la Infante,
aviendola de guardar.
Mas os valiera, sobrino,

de las damas no curar,
que quien mas haze por ellas,
tal espera dalcanzar:
que de muerte ó de perdido
ninguno puede escapar,
que firmeza de mugeres
no puede mucho durar. —
Que tales palabras tio
no las puedo comportar,
quiero mas morir por ellas,
que vevir sin las mirar.

Otro Romançe de Lope de Sosa, contrahaziendo este del Conde.

Mas enbidia he de vos, Conde,
que manzilla ni pesar,
por que muerte tan honrada,
por vida se ha de tomar:
llama yerro à la fortuna,
quien no la sabe juzgar,
sin ventura, en tales yerros
acierta, quien puede errar.
Mas querria ser vos, muerto,

questa biuda, y con dolor
por allí fuera passar.
El traydor del ruyseñor,
las palabras que le dize,
llenas son de traycion: —
Si tu quisieses Señora,
yo seria tu servidor. —
Vete day, enemigo,
malo falso engañador;
que ni poso en ramo verde,
ni en prado que tenga flor,
que si allagua hallo clara
turbia la beuia yo;
que no quiero auer marido,
por que hijos no aya no,
no quiero plazer con ellos,
ni menos consolacion.
Dexame triste enemigo
malo falso mal traydor,
que no quiero ser tu amiga,
ni casar contigo no.

Romançe de Soria.

Triste esta el Rey Menalao
triste con mucho cuydado,
por lo, quel troyano hizo,
Paris ellenamorado,
que robó la linda Elena,
de su templo consagrado.
Yo cuento con los perdidos,
al que va mejor librado;
enemiga es la ventura
al mas bien auenturado,
al forçador, por la fuerça,
por la perdida al forçado.
Los Troyanos llaman gente,
los Griegos ya son juntado,
mas el consejo de Ulixes
por todos es aprouado,
quembiassen por Archiles
buen Cauallero estimado,
que sin el no se podia
vengar el yerro passado.
Presente en el pensamiento
del que sostiene el cuydado,
o Paris, quam bueno fuera

pues fustes aconsejado,
oluidar la vieja injuria,
pues no fustes injuriado:
creystes mas el consejo
de Ector, el esforçado;
en los comienços miremos
quel fin traerá so iuzgado.

Romançe.

Esperança me despide,
el Galardon no paresce,
Plazer no sabe de mi,
Cuydado no me fallesce.
Quando mas pienso alegrarme,
mayor passion me recresce,
el dia ca de ser triste
para mi solo amanesce;
la clara lumbre del sol
à mis ojos sescuresce,
congoxas damor me velan,
el remedio sadormesce,
por no recordar la gloria
que mi sufrir la meresce

La muerte canda comigo,
cada ora sé mofresce,
si le digo que me mate,
luego me desaparesce,
por no dar fin à los males
quel triste de mi padesce,
el sentido de pesar
se desmaya y amortesce,
mas no desmaya firmeza,
que mi fé la favoresce.

Romance hecho por Cumillas.

Digas me tu, el Pensamiento,
que sostienes triste vida:
¿donde mora ellesperança,
donde haze, su manida?
Respondióme Pensamiento:
con passion, y no fengida
de mi sespartita agora,
para siempre despedida;
yo triste quedo muy triste
del dolor de su partida,
la herida en las entrañas

de una muy mortal herida,
Dolores le van detras,
congoxa que no le olvida,
siguenla muy bravamente,
llevanla ya de vencida
à la cueva de Tristura,
donde tiene su guarida,
de plazeres despoblada,
de tristezas guarnescida,
esta hecha de tal suerte,
que ay entrada y no sallida.

Otro Romançe de Nuñez sobr el que dizen: Estava se el Re; Ramiro.

Estávase mi cuydado
allí do suele morar,
los tres de mis pensamientos
le comiençan de hablar:
alluno llaman, Tristeza,
allotro llaman, Pesar
allotro llaman, Desseo,
que no los quiere dexar.

— Dios te salve, enamorado,
pues no te quieren saluar. —
Bien vengays mis mensageros,
si me venis à matar,
dezi ¿que nuevas traes
del campo de mi penar,
si queda alguna esperança
en quien yo pueda esperar? —
Buenas las traemos, Señor,
cierto para te acabar,
que la fé de tu firmeza
con muerte quieren pagar.
Con la causa te consuela,
si te puedes consolar,
aun quel consuelo al muy triste,
con la muerte se ha de dar.

Otro Romançe.

Dezidme vos, pensamiento,
donde mis males estan,
¿que alegrías eran estas,
que tan grandes bozes dan,
si libran algun catiuo,

ó lo sacan de su afan,
ó si viene algun remedio,
donde mis sospiros van? —
No libran ningun catiuo,
ni lo sacan de su afan,
ni viene ningun remedio
donde tus sospiros van;
mas venido es un tal dia,
quel llaman Señor san Juan,
quando los, questan contentos,
con plazer comen su pan,
quando los desconsolados,
mayores dolores dan,
no digo por ti cuytado,
que por muerto te ternán,
los que supieren tu vida,
y tu muerte no verán:
los unos te aurán embidia,
los otros te llorarán,
los que la causa supieren
tu firmeza loaran,
viendo menor tu pecado,
quel castigo quel te dan.

Romançe hecho de Juan del Encina à la prision y muerte del Marques de Cotro, y de su fijo, dirigido à la Marquesa su muger.

Cabe la Isla del Elba,
el buen Marques de Cotron
navegando à sus estados,
fue de Turcos en prision,
y con el un hijo suyo
de gentil disposicion,
con todos los servidores,
que llevava à la sazon.
El renegado Camali
quera Griego de Nacion,
lo llevó preso al gran Turco,
sin mas deliberacion,
en la gran Costantinopla,
que nos dió lamentacion;
y en carceres muy estrechas
de gran desesperacion,
con la barua muy crescida,
mudado traje y facion,
su vida penosa triste

no tiene comparacion;
su hijo murió en cadenas,
dolencia fue la ocasion,
quera moço y delicado,
y de tierna complission.
La Marquesa vinó en Roma,
llorando su perdicion,
cubierta toda de luto,
con muy gran tribulacion:
Doña Leonor Centellas,
de noble generacion,
fuente de toda nobleza,
espejo de discrecion,
flor de liberalitad,
de primores perfection,
de las invenciones gala,
de las galas invencion;
sin reposo noche y dia,
sin sossiego el coraçon:
por embiar el rescate
para su liberacion.
El triste Marques, muy noble,
de gran sangre y condicion,
quatro años estuvo preso,
y antes mas que menos son.
A cabo de tanto tiempo,

muerte fue su redempcion,
por que renegar no quisó
la Christiana Religion:
à rescate no mirando
buena ni mala razon,
matáronle los crueles,
sin ninguna compassion,
y à sus criados delante,
para darle mas passion.
El Marques, costante siempre
por la fé con devocion,
quisó mas sufrir la muerte,
que à Dios hazer traycion;
murió como buen Christiano,
con muy mucha contricion,
piedad menguando en ellos,
y en el cresciendo aficion,
su crueza causa llora,
su causa consolacion.

Otro Romançe.

Para el mal de mi tristeza,
el consuelo es lo peor;
pues en las cosas mas tristes
hallo el remedio mayor,
dexado el vevir aparte
que deste tengo temor:
pues, que muero como vivo,
el morir será mejor,
quen la muerte esta la vida,
y en la vida esta el dolor,
porquesto hazen amores
à los que tienen amor.

Otro Romançe.

¡Maldita seas ventura!
que assi me hazes andar
desterrado de mis tierras,
de donde soy natural,
por amar una Señora.
la qual no deviera amar.

Adamé la por mi bien,
y saliôme por mi mal,
por que ame donde no spero
galardones dalcançar.
Por hazer plazer amor,
amor me hizo pesar.

Otro Romançe de Nuñez.

Durmiendo estava el Cuydado,
quel Pesar lo adormescia;
el Dolor del coraçon
sus tristes ojos abria:
si triste estava velando,
durmiendo mas mal sentia,
con sospiros y llorando,
su grave passion dezia:
Dí muerte, ¿porque no vienes
y sanas la pena mia?
daras fin à mi esperar,
y à mi desseo alegria,
que la vida que no vive,
morir mejor le seria.

Cancion de Carasa.

Coraçon nos deys passion,
procurad nueva holgura,
que los casos de ventura,
lexos van de la razon.

Esforçad vuestra firmeza,
no vivays en pensamiento,
que days favor al tormento,
y encendeys mas la tristeza.
Si os haze guerra passion
pelead con la cordura,
que las cosas de ventura,
lexos van de la razon.

Cancion de Don Juan de Meneses.

No hallo à mis males culpa,
por que, à mí terrible pena
la causa que me condena,
me desculpa.

A muerte me condenastes,
Señora, por quantos quiero,
y luego me desculpastes,
en ser de vos, por quien muero;
pues vuestra beldad desculpa
los males todos que ordena,
quien por vos no tiene pena,
tiene culpa.

Otra del Adelantado de Murcia.

Si esperança de bolver
me causa querer la vida,
ya la haze aborrescer,
tristeza de la partida.

Mas si yo cierto no fuera,
de tornar quandol partir,
por gran remedio sintiera
en aquel punto morir;
mas esperando bolver
no dí licencia à la vida,
ni la quisé no querer,
al tiempo de la partida.

Otra de Peralta.

Sospiros, penas estrañas,
mil ansias y dessear,
han poblado mis entrañas
do plazer no puede estar.

Y estos tristes pobladores,
el triste sitio muraron
de piedras de mil dolores,
y alegria desterraron;
y han tenido tales mañas
al tiempo de su poblar,
que poblaron mis entrañas
do plazer no puede estar.

Cancion del Vizconde d'Altamira.

Con dos cuydados guerreo,
que me dan pena y sospiro:
el uno, quando nos veo
ellotro quando vos miro.

Mirandos, damores muero,
sin me poder remediar,
nos mirando, desespero,
por tornaros à mirar;
lo uno crescen sospiro,
lo otro causa desseo,
del que peno, quandos miro,
y muero quando nos veo.

Otra suya.

La mas durable conquista
desta guerra enamorada,
es una gloria delgada
que se passa sin ser vista.

Y de tal guisa tropieça
su vision que amor renombra,
que alçando la cabeza
ya no vemos sino sombra.
Y pues tiene buena vista
y donosa la morada,
huyamos gloria delgada,
que se passa sin ser vista.

Cancion del Conde de Oliva.

Quando el bien mayor sespera,
las mercedes adolescen,
mis servicios sempre crescen,
y esperança desespera.

Desespera en ver mi muerte
meresciendo tanta gloria,
muero, pues no ay memoria,
de mudar jamas mi suerte;
pues mi vida nos la quera
y servicios no merescen,
mis desdichas siempre crescen
y esperança desespera.

Cancion de Vargas.

Quien alegre no se vido,
lejos esta de ser triste,
por quel dolor no consiste,
sino en llorar lo perdido.

Y de aquesta conclusion
nos pueda determinado:
quel perder de lo ganado
es lo que nos da passion;
que lo que no es posseydo,
no dexa el coraçon triste,
porquel dolor no consiste
sino en llorar lo perdido.

Otra de Tapia.

Gran congoxa es esperar,
quando tarda ellesperança,
mas quien tiene confiança,
por tardar
no deve desesperar.

Assi que vos pensamiento,
que passays pena esperando
galardon, se va negando,
bien lo siento;
mas tened vos sufrimiento,
y quiça podres ganar,
con firmeza sin dubdança,

lo cierto del esperança,
quel tardar
no lo puede desuiar.

Cancion de Don Yñigo de Velasco.

De nuevo quiero firmarme,
en seguir mi fé muy firme,
que del mal que ha de venirme,
yo no entiendo arrepentirme,
ved como podré apartarme.

Y con esta condicion
viendo presentes mis males,
contra mis malas señales
escogí mi perdicion,
porque solo en acordarme:
que vuestro puedo dezirme,
que muerte puede venirme,
que no gane yo en morirme
mas, que no vos en matarme.

Otra del Duque de Medina Sidonia.

Son mis passiones damor
tan altas en pensamiento,
quel remedio es, ser contento
por la causa del dolor.

Por que de mas de querella
sin esperança se gana
una passion tan ufana,
ques descanso padescella.
Es amor el disfavor
do puedel merescimiento
dar la paga del tormento,
con ser causa del dolor.

Otra de Llanos.

Este amor en olvidallo,
devemos poner el sello,
pues queremos en querello,
la muerte para soltallo,
la vida para tenello.

El sentimiento desparta
al seso que no compita,
ni tenga memoria escrita,
do la muerte no se aparta,
ni la vida no se quita;
los ojos nunca mirallo
por ques forçado querello,
y en querello quiero y hallo
la muerte, para soltallo,
la vida, para tenello.

Cancion de Cartagena.

En partirme de miraros,
remedio de mí se parte;
que jamas podré olvidaros,
si la muerte no desparte
la vida, ques dessearos.

Que sil morir despartiesse,
su despartir me haria
que por partido toviesse
à la muerte, si viniesse,
que tal vida quitaria;

assi, que ya por amaros,
mi passion es de tal arte,
que jamas podré olvidaros,
si la muerte no desparte
la vida, ques dessearos.

Cancion de una Dama que se dize Florencia Pinar.

Ay que ay quien mas no vive,
por que no ay, quien day se duele,
y si ay, ay que recele
ay un ay con que sesquive,
quien sin ay vevir no suele.

Ay plazeres ay pesares,
ay glorias, ay mil dolores,
ay donde ay penas damores,
muy gran bien si del gozares,
aunque vida se cative:
si ay quien tal ay consuele,
no ay razon por que se cele,
aun que ay con que sesquive,
quien sin ay vevir no suele.

Cancion de Mexia.

Mucho me duele mi pena,
y mi mal me lastima,
pues no he visto un ora buena,
despues que passó la prima.

Con este mal que posseo,
de vevir tengo temores,
pues que me queda el desseo,
por pena de mis dolores;
y con esto se condena
mi coraçon, y lastima,
pues todas las oras pena
despues que passó la prima.

Cancion de Cartagena.

No sé para que nasci,
pues en tal estremo estó,
quel morir no quiere à mí,
y el vevir no quiero yo.

Todol tiempo que viviere
terne muy justa querella
de la muerte, pues no quiere
à mí, queriendo yo à ella:
que fin espero daqui,
pues da muerte me nego,
pues que claramente vió,
quera la vida para mí.

Cancion de Don Alonso de Cordona.

Si por la pena salcança
de la gloria el merescella,
quien padescen quexar della,
de si quita ellesperança.

Por questa en el padescer,
quanto se puede ganar,
pues que nos mas el plazer
quel dolor del dessear:
es dichoso, quien alcança
mucha pena, y merescella,
pues questa la gloria en ella,
y en la gloria ellesperança.

Cancion dun gentil ombre à una Dama.

El que mas, Dama, ganó,
de lo que me prometistes,
aun que negar lo quesistes,
antes fue, que fuesse yo,
salvo si no se os cayo.

Yo soy vuestro prisionero,
por la fé de grande amor,
y otro es mas vuestro debdor,
que gozó de lo primero;
el qual, pues, Dama, llevó,
lo mas de lo que nós distes,
haga lo que me pedistes,
casi lo hiziera yo,
ganando lo quel ganó.

Respuesta de la Señora.

Gentil ombre, direys no
à todo, pues desdexistes,
la verdad, y os retroxistes,
y vuestro querer faltó,
de lo que me prometió.

Y cien mil muertes que muero
por llevar vos lo mejor,
ruego à Dios, nuestro Señor,
que juzgue lo verdadero,
con el qual no se perdió
nada de lo que hezistes,
veviran mis dias tristes,
pues vuestro querer falto
à quanto me prometió.

Cancion de Peralvarez de Ayllon.

¿Donde estas que no te veo,
ques de ti esperança mia?
à mí, que verte desseo
mil años se haze un dia.

Mas tal es tu hermosura
y tu tierna juventud,
que con tu gentil figura
me hieres y das salud.
Comigo mismo guerreo
si desamarte podria,
mal al fin cativo creo,
quedar de tu Señoria.

Cancion de Sazedo.

Sin veros, por vos penando,
doyros fue mi prision,
la causa que bien amando,
à los ojos desculpando
do la culpa al coraçon.

Do les desculpa à los tristes
quellos mavien de prender,
y culpa aquel que vencistes
pues que quiso y le hezistes
bien amar sin ellos ver.
Si ellos fueran mirando,
por do me dieran passion,
à ellos fuera culpando,
mas sin ver el triste mando,
do la culpa al coraçon.

Cancion del Mariscal Sayavedra.

Siempre cresce mi serviros,
y mi triste dessearos,
mas con temor denojaros,
no oso merced pediros.

Y de tal temor vencido,
callando y pena sufriendo,
quiero pediros sirviendo
las mercedes que no pido,
comportando con sospiros

un secreto dessearos,
morir y nunca enojaros,
pues es victoria serviros.

Cancion de Romero.

Sienta, quien amor porfia,
sepa quien su ley contenta:
que de las oras del dia
la noche pide la cuenta.

Ved qual ley que tiene agora
ellamor con dulce tracto,
que, si da plazer un ora
entristescesse otro rato;
de manera ques su guia
cierta senda de tormenta;
pues de las oras del dia,
la noche pide la cuenta.

Cancion de Don Antonio de Velasco.

Sil mal que vos maveys fecho
dotra mano me viniera,
aun que mucho bien tuviera,
no quedara satisfecho.

Mas vuestra merced es tal,
que queda mejor librado
el muerto, cos ha mirado,
quel vivo sin vuestro mal;
por do yo del daño hecho,
aun que gran quexa tuuiera,
siendo por vos, no pudiera
quedar, si no satisfecho.

Cancion de Don Diego Lopez de Haro.

Quando acierta el dessear
donde gloria no sespera,
aquesta pueden llamar,
la gloria mas verdadera.

Buela ya nunca esta queda,
à los mas altos derriba,
quando triste, quando leda,
quando abaxo, quando arriba;
aquien mas se desuela,
mayores peligros da
fortuna, que siempre vuela
y por do quiere se va.

Cancion de Pero Guillen de Segovia.

Hago de lo flaco fuerte,
voy à lo mas peligroso,
quiero bolver à la muerte,
puedo huyr y no oso.

La voluntad me condena,
y en ello consiente amor,
do por avelle temor,
hago del hilo cadena;
no contradize mi suerte,
voy à lo mas peligroso,
quiero bolver à la muerte,
puedo huyr y no oso.

Cancion del Conde de Feria.

Si dar mal por mal es mal,
no sera dubda ser cargo,
recebir fino metal,
y dar lo falso en descargo.

Daqueste solo pecado,
la tempranca y medio huye,
pues jamas es perdonado
lo que no se restituye.
Si el servir sabes ques tal,
que nunca lo embarga embargo,
hazed la ley ser ygual,
y no deys por dulce amargo.

Otra del Duque de Alva.

Tu ¡triste esperança mia!
conviene que desesperes;
pues que mi ventura guia
la contra de lo que quieres.

Ya tu muy linda color
dale tintura de duelo,

pues no espera consuelo
que consuele tu dolor:
mas espera cada dia
crescer el mal que mueres,
pues que mi ventura guia
la contra de lo que quieres.

Cancion de Vendaño.

Quien por libre no se tiene,
sufra y pene con cordura;
que la guerra de tristura,
quando mas contraria viene,
se suele mudar ventura.

El vevir desesperado,
por la libertad cativa,
espera ser remediado,
teniendo la vida viva;
y pues esperança tiene,
sufra su mal con cordura,
que la guerra de tristura,
quando mas contraria viene
se suele mudar ventura.

EL ECO.

Obra
de Juan del Enzina, dirigida
à la Marquesa de Cotro.

Aun que yo triste me seco,
— Eco
Retumba por mar y tierra;
— Yerra
Que à todo el mundo importuna.
— Una
Es la causa sola dello,
— Ello
Sonará siempre jamas
— Mas,
Adonde quiera que voy,
— Oy
Hallo mi dolòr delante,
— Ante

Va con la quexa cruel,
— El
Dando à la amorosa fragua,
— Agua,
Soy de lagrimas de amar,
— Mar,
Y daria por mas lloro
— Oro,
Que llorar me satisfaze,
— Haze
Desenconar mi postema,
— Tema
Tengo ya con el consuelo.
— Suelo
Buscar de doblar cuydado,
— Dado
Soy del todo à los enojos.
— Ojos
Deueys ya con los sospiros
— Yros,
A buscar la soledad,
— Dad
A mí la guia vosotros.
— Otros
No querran à tal vivir
— Yr;

Quien es el que dessea.
— Ea
Amadores, ay alguno
— Uno,
Es el mal que me destruye:
— Huye
La esperança y el remedio,
— Medio
No tengo para mi mal
— Al,
Que à mi triste sentimiento
— Miento,
Y à mi mismo yo mengaño.
— Año
Mes un solo dia agora,
— Ora
No tengo ya de reposo,
— Poso
Muy lexos de mis sentidos,
— Ydos
Son agora ya de buelo;
— Elo
Que lo que digo no sé,
— E
Mi lengua que ya desmayas,
— Ayas

Memoria del mal que passo.
— Asso
Mis entrañas en centellas,
— Ellas
Me queman ellalma y vida;
— Yda
Es mi gloria toda entera,
— Era
Libre y siervo agora bramo,
— Amo
Un mal con que me persigo,
— Sigo,
Mas amor do mas oviere,
— Hiere
Mi coraçon desdichado.
— Hado
Fue que triste me cubrió,
— Yo
No sé para que me guardo,
— Ardo
De suerte que me resfrio,
— Frio
Que me abrasa y yo consiento.
— Siento
Los contrarios que me aquexan
— Quexan

De la muerte que me acabe,
— Cabe
Dentro en mí tal desconcierto
— Cierto,
Que tiene con desatino
— Tino,
Que jamas en cosa acierta,
— Cierta.

Esparsa de Gonzalo Carillo à una partida.

El partir para partir
de miraros, quien os viere,
es partir para morir,
pues la pena del sofrir
del cos vido, nunca muere.
Agora yo vo sin mí,
no sin vos, porque no puedo,
que si yo parto de aqui,
no parto que no partí
de vos, que con vos me quedo.

Qué cósa es amor.
De Tapia.

Es amor una vision,
que, quan presto se figura;
tan presto desaperesce,
aficion, y no razon,
un bulto de hermosura,
que los ojos entristesce;
es un doblado dolor,
es un senzillo plazer
nascido del dessear.
Este, Señora, es amor,
tan liviano de perder,
quan penoso de ganar.

Otras coplas del mismo.

¡Mi Dios, mi bien, mi salud,
mi descánso, mi alegria
do sesmera la virtud,
dó floresce juventud,
so'a vos membrança mia!
sed comigo piadosa,

que de veros tan hermosa,
tengo la pena doblada,
con vida desesperada
trabajosa.

¡Comienço de mi plazer,
cabo de mi perdicion,
hermoso gesto de ver,
la mas discreta muger!
de quantas fueron y son,
acordaos que soys querida
de mi, que pierdo la vida
por serviros sin mudança,
siendo muerta ellesperança
tan deuida.

¡Alivio de mi tristura
esfuerço de mi temor,
favor de mi desventura,
ventura do saventura,
mi vida por mi dolor!
yo soy vuestro enamorado,
cativo con tal cuydado,
que, si fueredes gradescida,
vos seres de mi servida
muy de grado.

Otras suyas à una fortaleza donde su amiga avia estado, porque no la halló.

Yo passé por vuestra casa
donde amór tuué en estremo,
y del huego que me quemó,
no hallé sola una brasa;
ví el lugar à do estovistes
con vuestras damas holgando,
y como me yua, acordando
los gozos que allí me distes,
lloravan mis ojos tristes.

Llorava de coraçon,
y miraua si os veria,
por tornar en alegria
las fuerças de mi passion;
porque viendos es muy cierto
que delos males que sientó,
queda senzillo el tormento,
y aqueste gozo encubierto,
me tornó de vivo muerto.

Otra de Nicolas Nuñez, à Mosen Fenollar, que le preguntó, à qual era mejor servir, à la donzella, ó à la casada, ó la beata, ó à la monja.

Las donzellas suelen dar,
mas passion, que recebir,
y si alguna sabe amar,
en galardon del penar
da esperança de morir;
y pues de su condicion
se saca tan buena suerte,
mas vale en la conclusion
el desseo de passion,
que no sus obras la muerte.

En la casada, Señor,
quereys enxemplo ponerme,
que su victoria es temor;
el verdadero amador
nunca tal peligro teme;
assi, quel mal que aqui mora
aun que aquien sabe lo digo,
no es este el que nos desdora,

sino ver à la Señora,
sierva de nuestro enemigo.

No os quisiera ver poner
en la viuda inconvinientes,
por que saben bien querer
y poco daño hazer
los hijos ni los parientes;
assi que tengo pensado
que ques digno de tal gloria,
ques muy bien aventurado,
porques pequeño el pecado,
y muy grande la victoria.

Victoria muy conoscida
es servir à la beata,
sino porques homicida
por que con lo qué da vida
con esso mismo nos mata;
y pues à nos es dañosa,
mucho mas lo sera à vos,
dexemos la religiosa,
porques yerro y grave cosa:
tomar su muger à Dios.

Las monjas gran perfection
tienen, segun lo que visto,

si no fuesse por razon
de la santa profession
que tienen con Jesu Christo;
y pues daqueste concierto
tanto mal se nos concierta,
sigamos por lo mas cierto,
ques huyr del cuerpo muerto,
por no ver ellalma muerta.

Esparsa de, Soria el dia dela Madalena.

Si la Madalena es guia
de los bien enamorados,
guia llevan mis cuydados
para ser bien empleados
de vuestra parte y la mía:
de la vuestra ya es la muestra
vuestro gran merescimiento,
de la mia mi tormento
pues nasció por causa vuestra.

¡Ave, tu plena de gracia,
ave, precioso sagrario:
ave, santo relicario!
lleno daquel pan que sacia
todol mundo, y lo espacia
en esta angustiosa vida,
y nos llama y combida
à sus gozos sin falacia.

¡Ave! quel santo Señor
de los Cielos es contigo,
no contigo sola digo,
mas en tí ¡preciosa flor,
templo del divino amor!
¡ave! pues la Trenidad
acatando tu humildad
manificó tu valor.

¡Ave, Virgen gloriosa,
bendita entre las mugeres!
deste nombre sola eres
digna tu ¡Virgen preciosa!
por que la madre golosa
de la fruta devedada,
toda muger ofuscada
dexo con pena dañosa.

¡Ave, quel fruto bendito,
Señora, del vientre tuyo!
no basta al loor suyo
lengua, ni pluma, ni escrito,
¡ave! por quel mundo aflito,
por el pecado primero,
triunfando en el madero,
el lo salvo libre y quito.

Por esta suplicacion
¡muy santissima Señora!
ora al Rey quel mundo adora,
por la Christiana Nacion;
que nuestra suplicacion
nunca desden recibio,
ni sin effecto quedo
tu santa deprecacion.

Cancion de Gines de Cañizares, en loor de Santa Catalina de Sena.

Virgen pura, un coraçon
os puso Dios doro hecho,
confirmado en devoclon,
y sacól de vuestro pecho
à vuestra suplicacion.

Y labró en vuestro dechado
sus plagas con carmesi,
de su sangre matizado,
y emplentol dolor allí
de sus manos, pies costado;
y moro su gran passión,
Señora, so vuestro techo,
y vuestra alimentacion
fue su sacra comunion,
y sarmientos vuestro lecho.

Coplas del Bachiller Alonso de Proaza.

Es seguro y perdurable,
sin mudança lo del Cielo,
y lo mas cierto del suelo
todo incierto y variable;
que por ser dessí mudable
lo que mas mas durará,
à la fin su fin avrá.

Lo que arriba contemplamos,
es simple puro mental,
y aqui gruesso y sensual,
quánto vemos y tratamos;
yo no sé por que trocamos
aquello por lo de acá,
que à la fin su fin avrá.

Quellalma ques ciudadana
de las celestes alturas,
en estas baxas honduras
samengua ser aldeana;
y jamas se halla sana
en este mundo del acá,
que à la fin perescerá.

Y pues claro conoscemos
ser finito lo de aquí,
y perpetuo lo de allí,
lo segundo procuremos;
quel plazer que allí ternémos,
tanto tiempo durará,
que jamas fenescerá.

Al Hijo de Dios.
Por Losada.

¡O Hijo de Dios eterno
Dios y hombre, mi Señor!
por librarnos del Infierno
descendistes del superno,
à sofrir muerte peor;
pues que con tanto dolor,
vuestro amor nos redimió
¡universal redemptor!
no me falteys, criador,
por que nunca os pierda yo.

A los, que la muerte os dieron
vos Señor los perdonastes,

y por quantos os quisieron
injuriar y persiguieron,
Señor, al Padre rogastes,
y al ladron vos le otorgastes
la gloria, al fin de sus dias,
pues sus yerros no mirastes
y siempre piedad usastes:
perdonad las culpas mias.

A vos adoro y contemplo,
vos soys el bien que cobdicio,
vos soys doctrina y enxemplo,
vos soys el sagrado templo,
sacerdote y sacrificio,
vos soys el gran beneficio
de todo el mundo universo;
pues vos con vuestro exercicio
nos sacastes del suplicio,
y cativerio perverso.

Pues milagros y misterios
Señor, quesistes hazer,
y tan grandes ymproperios
escarnios y vituperios
vos quesistes padescer;
hazedme, Señor, aver

la fin por que lo hezistes,
pues no fue sino querer,
darnos gloria à poseer,
quando vos nos redemistes.

Pues qué yo ¡Señor tan caro!
como todol mundo os cuesto,
y el rescate esta muy claro
que vos por nuestro reparo
pagastes en la cruz puesto;
hazedme ser tan honesto
en mi vida y en obrar,
que merezca ser por esto
con los electos compuesto,
y vos me querays salvar.

Hymno à San Dionisio, hecho por Hernan Perez de Guzman.

¡De las Españas luzero,
y santissimo Primado,
de Toledo el primero
y glorioso Prelado,
discipulo muy loado,

Dionisio, santo y reto!
que fue por el vaso eleto
en nuestra fé illuminado.

Dionisio, por Clemente
à las Galias destinado,
tu, à convertir la gente
Toledana, ordenado,
la fé del verbo encarnado
por tí padre seminada,
centumplum frutificada
es en nos ¡Dios sea loado!

Los talentos à tí dados
del Señor, no los metiste
so tierra, ni los toviste
en el sudario ligados,
rendiste gelos doblados,
y oyste luego del
bien siervo, bueno y fiel,
à los gozos desseados.

Tu eres aquel gran Santo,
quel Evangelio nos canta,
que diste simiente tanta,
sufriendo martirio tanto;
y

el fruto fue qual y quanto
es el pueblo Toledano,
que de Ydolatria y pagano
confiessa à Dios sin espanto.

A nuestra Señora, de Nicolas Nuñez.

¡O Virgen! ca Dios pariste!
y nos diste
à todos tan gran victoria,
torna me alegre de triste
pues podiste
tornar nuestra pena, gloria.

¡Señora! à tí me convierte,
de tal suerte,
que destruyendo mí mal
yo nada tema la muerte,
y pueda verte
en tu trono angelical;
pues no nascida nasciste,
y meresciste

alcançar tan gran memoria,
torna me alegre de triste,
pues podiste
tornar nuestra pena, gloria.

Coplas de Juan de Mena.

Por ver que siempre buscays
como me dedes passion,
quieros hazer que sepays
como en ello mas usays
de querer, que de razon;
y por que podays ver
y tan bien quanto es temido
contra mí vuestro querer,
me plaze de vos poner
todo el caso aqui seguido:

Contados dia por dia,
oy ha tres años ó mas,
que la gran lealtad mia
ma hecho tener porfia,
damaros siempre jamas;
por la qual tan sin defecto
à Dios le plugo cobrasse,

que jamas blanco ni prieto,
se supo ningun secreto
quentre mi y vos passasse.

Si dezis en quanto toca
ser vos de mí muy loada,
aun que mi fiesta era poca,
jamas pude ver mí boca
en otra cosa ocupada;
tanto que Dios no me de
aosadas tales saludes,
de quantas vezes pense
y à nuestro Señor loe,
vuestras grandes virtudes.

Si dezis que mi servir
ha sido mal governado,
bien sabeys, quen lo complir,
no fue siempre mi vevir
en otro caso ocupado;
assi, que defecto alguno,
no me miembra si lo ví
en este caso importuno,
ni yerro, salvando uno,
ques: amarvos mas que à mí.

F i n.

Osare jurar à Dios
segun so puesto en olvido,
quen aqueste yerro vos
nunca oviessedes caydo.

Coplas que hizo Suero de Ribera sobre la gala.

No teniendo que perder
y pensando de la Gala,
escrevi, si Dios me vala,
lo que se deve hazer
el Galan, qual ha de ser
estremo claro distinto,
segun aqui vos lo pinto
à todo mí parescer.

El Galan, persona honesta
deve ser, y sin renzilla,
no yr solo por la villa,
y ser de buena respuesta,
tener la malicia presta
por fengir de avisado,

cavalgar luengo tirado,
como quien arma ballesta.

Ha de ser maginativo
el Galan, y dormidor,
donoso motejador
en las poquedades vivo,
con gran presumpcion altivo
dissimulando la risa,
y mostrarse en toda guisa
à los grosseros esquivo.

Ha de ser lindo loçano
el Galan à la mesura,
apretado en la cintura,
vestido siempre liviano,
muy bien calçado de mano,
pero no traer peales,
hazer los tiempos yguales
en ynvierno y en verano.

El Galan flaco amarillo
deve ser, y muy cortes,
razonar bien del arnes
y no curar de vestillo,
cavalgar troton morzillo,

ó haca rucia rodada,
nunca en el freno barvada,
el manto corto senzillo.

Capelo galochas guantes
el Galan debe traer,
bien cantar y componer
en coplas y consonantes,
de Cavalleros andantes
leer ystorias y libros,
la silla y los estribos
à la gala concordantes.

El Galan en ningun dia
deve comer de cozido,
salvo de fruto y rostido
que quita malenconia;
pero cenar toda via
esto poco no muy basto,
no tomar cuenta del gasto
ques modo de grossería.

Flautas, laud y vihuela
al galan son muy amigos,
cantares tristes antigos
es lo mas que lo consuela,

Coplas de Don Diego Lopez d Haro, à una partida.

Despues que os ví entristecida,
y con mi partir penosa,
mi esperança fue llorosa,
y ellalma esta tan sentida,
que jamas nunca reposa,
de forma, que no consiente,
ninguna consolacion,
por quella jamas no siente
si los dolores no son
de dentro del coraçon.

Y con esto à mí cuydado
no sé remedio que dar,
por quen ser tal mi penar
para ser yo remediado,
primero os ha de dexar;
por quen viendos tan penada
mi pena tan merescida,
como sera denegada,
y mi persona vencida,
à deuda tan conoscida.

Pues si quereys remediarme,
quita de vos la tristura,
que à mi triste ventura
no puede cosa alegrarme,
sin que à vos no de holgura,
quanto mas, ca los enojos
la razon no los condena,
que si mal estan los ojos,
la vista con esta pena
nunca puede estar muy buena.

La guerra d'Amor, de Don Luys de Bivero.

Quiero contar mis dolores,
aquellos que siempre arden
en fuego de padescer,
veran quen guerra damores
nunca ay guarda con que guarden,
lo que amor quiere prender,
y en contallo,
en contallo es avisallo
y consolarme,
consolarme es desculparme,
si en yerro damor me hallo.

Una vez fuy ya cativo
en la guerra del querer,
quellamor me cativó,
tanto tiempo no fuy vivo,
quanto amor en su poder
me tuvo, cativo yo,
y muert aquella
muert aquella qual yella,
fueron muertos,
fueron muertos mis conciertos,
yó morí la muerte della.

El seso con la razon
visto aqueste mal por suerte,
que yo à mí por mí me hize,
dieron vida al coraçon,
que murió dagena muerte,
por lo qual el seso dize:
yo seré
yo seré quien guardaré
desta brasa
desta brasa y, à tu casa
do continuo velaré.

Pusó luego sobrel muro,
el muro de no querer,
al miedo porque velasse,

quen el tiempo mas escuro,
mas escuro del plazer,
entonces mejor guardasse,
dió por ronda,
por ronda, que bien abonda
la memoria,
memoria do nunca ay gloria
que ningun pesar esconda.

Con trabajo y con porfia
la vela de mi firmeza,
ques el miedo, adormeció,
y ellamor que no durmia
escaló mi fortaleza,
con lo dicho mas quebró
y despertó,
despertó al que sadurmió
con acuerdo,
que tornando el seso cuerdo
ellamor desparesció.

El coraçon fatigado,
al repique de la lengua,
armósse de la membrança,
membrança del mal passado,
membrança de quanto amengua,

la vida, amor alcança
procede,
procede, velar no puede,
dixó al seso,
dixo al seso: pon en peso
lo que allí perder se puede.

Mas que vale toda acucia
datalaya ni velar,
ni a tajar todo camino,
quel Amor con linda astucia
supó entrar por tal lugar,
como suele de contino,
que passaron,
passaron no lo hallaron
quien descubre,
por que Amor assí sencubre,
que quedó do no pensaron.

La tierra toda segura
descubierta y atajada,
buscado lo peligroso,
ellamor con gran holgura,
la razon muy sossegada,
el coraçon en reposo,
salió fuera,

salió fuera à la barrera
el pensamiento,
pensamiento fue tormento
pues salió do no deviera.

La vida con sobresalto
contemplava al padescer,
c'Amor, daquien quiere dallo,
ellamor estava en salto
en rostro de quien, saber
no basta para loallo;
yo seguro,
yo seguro y no escuro,
salteome,
salteome y cativome
à las puertas de mi muro.

Esparsa de Rodrigo Cota.

Vista ciega, luz escura,
gloria triste, vida muerta,
ventura de desventura,
lloro alegre, risa incierta,
hiel sabrosa, dulce agrura,
paz y yra y saña presta,
es amor, con vestidura
de gloria, que pena cuesta.

Amor y el viejo, del mismo.

Cerrada estava mi puerta,
¿à que vienes, por do entraste?
di, ladron ¿por que saltaste
las paredes de mi huerta?
la hedad y la razon
ya de tí man libertado,
dexa el pobre coraçon,
retraydo en su rincon,
contemplar qual las parado.

Quanto mas, queste vergel
no produze locas flores,
ni los frutos y dulçores
que solies hallar en el;
sus verduras y hollajes,
y delicados frutales,
hechos son todos saluajes
convertidos en linajes
de natios de eriales.

La beldad deste jardin
ya no temo que la halles,
ni las ordenadas calles,
ni los muros de jazmin,
ni los arroyos corrientes
de vivas aguas notables,
ni las aluercas, ni fuentes,
ni las aves, produzientes
los cantos tan consolables.

Y la casa se deshizo
de sotil lavor estraña,
y tornósse esta cabaña,
de cañuelas de carrizo;
de los frutos hize truecos,
por escaparme de tí,

por aquellos troncos secos
carcomidos todos huecos
que parescen cerca mí.

Sal de huerto, miserable,
ve buscar dulce floresta,
que tu no puedes en esta
hazer vida deleytable,
ni tu ni tus servidores
podes bien estar comigo,
que aun questen llenos de flores,
yo sé bien quantos dolores
ellos traen siempre consigo.

Tu traydor eres, Amor,
de los tuyos enemigo,
y los que viven contigo
son ministros de dolor;
sabete que sé que son
afan, desden y desseo,
sospiro, celos, passion,
osar, temer, aficion,
guerra, saña, deveneo.

Tormento y desesperança,
engaños con ceguedad,

lloros y cativiđad,
congoxa, rabia, mudança,
tristeza, dubda, coraje,
linsoja, troque y espina,
y otros mil deste linaje,
que con su falso visaje
su forma nos desatina.

Coplas de Francisco Vaca en loor de la Condessa de la Cherra, dirigidas al Marques de la Pesquera.

¡Señor Marques! do se cria
la bondad toda entre nos,
es tal vuestra Señoria,
que virtudes han porfia,
qual terna mas parte en vos,
yo passando un espessura
de florestas muy hermosas,
sabres, Señor, qua ventura
mencontró con la Natura,
criadora de las cosas.

Dixéle ¿quien soys, Señora?
por que pueda sin recelo
hablar de vos toda ora;
respondió: soy hazedora
de las cosas deste suelo.
Dixé: pues son ordenadas
las cosas à vuestro modo;
de las que oy aveys criadas
¿que teneys mas estimadas,
qual es mas perfeta en todo?

Dixó ¿en Napol estoviste?
dixé: sí, y aun estaré;
pues es, dize, allí si viste
una Dama, en quien consiste
lo que agora te diré:
es de su cuerpo ellaltura
formada en muy buen compas,
derecha, sin corvadura,
muy hermosa en la cintura,
y es su cara qual sabras.

Ni en redondez falta nada,
ni en ser larga pierde cosa,
ássí ques proporcionada
la boca, muy bien formada,

los labios como una rosa;
de sus ojos ten por fé
ser tan hermosos y tales,
que despues que los miré
dixó: ya nunca podré
hazer otros sus yguales.

De su rostro la blancura,
es de cristallina tez,
hecha de tal compostura
que jamas de su frescura
la podrá mudar vejez;
sus manos, pechos y cuello,
son duna perfetion tal,
que Venus por no tenello
dembidia muriera en vello,
si oviera sido mortal.

Ella despues que cresció
se hizo tan apurada,
que, por mí te digo yo,
que me plugó y me pesó
en la ver tan acabada.
Dixéle ¿porque pesar
y plazer aves en vella?
dixó: plazeme en pensar

que pudiesse yo acabar
cosa tan perfeta y bella.

Però, tengo desplazer:
que en tan gran perfecion fuesse,
por que me quita el poder
de jamas poder hazer
otra, que le paresciesse.
Dixéle: bien puede ser
y aun es cosa muy notoria,
pero cierto tal muger
no macuerdo dela ver,
ni la tengo en la memoria.

Respondió ¿y tan poco alcança
tu conoscer, que assí yerra,
en saber ques sin dubdança
d'Avalos Doña Costança,
la Condessa de la Cherra?
Le respondí: maveys sacado
daquesta dubda escondida,
quedaré ya descansado,
y à vos, Señora, obligado,
todol tiempo de mi vida.

Coplas del Bachiller de la Torre.

¡O! si pudiesse olvidaros,
sin ser de vos temeroso,
toda via,
y sin congoxa miraros;
que descanso, que reposo
me seria,
ó que gloria, quando os viesse,
vuestras furias, vuestras sañas
amansar,
porque ya mas no sintiesse
vivas llamas mis entrañas
abrasar.

Mas este fuego teneys,
de tal manera travado
y encendido,
que jamas no lo vereys,
hasta ser todo quemado,
fenescido;
ya no me guardo ni velo,
mas, como cosa vencida,
sin remedio

quiero mas el desconsuelo;
pues no ay para mí vida
ningun remedio.

Toda esperança me dexa,
y ninguna fantasia
quedará,
tan lexòs de mí salexa,
que jamas mí compañia
seguirá;
queda dolor y tristura,
nunca pienso remediarme
ni valerme;
queda mí gran desventura,
ya no puedo desuiarme,
de perderme.

Las mugeres, de Pedro de Torellas.

Muger es un animal,
que se dize imperfecto,
procreado en el defecto,
de buen calor natural.
Aquí sencluyen sus males
y la falta del bien suyo,
y pues les son naturales,
quando se muestran atales,
que son sin culpa, concluyo.

Aquesta es la condicion
de las mugeres comuna;
pero virtud las repugna,
que les consiente razon:
Y si la parte mejor
muchas disponen seguir,
olvidando lo peor,
tanto ha mayor loor
ellas merescen venir.

Esparsa de Don Rodrigo d'Avalos.

Ved el cuerpo donde llega
sin ellalma que penays,
que con su firmeza ciega
siempre esta do vos estays,
y ved que mal y desseo
no mudable, mas en calma,
todol tiempo que nos veo
vive el cuerpo sin el alma.

Esparsa de Don Jorge Manrique.

Pensando ¡Señora! en vos,
ví en el Cielo una cometa,
es señal, que manda Dios
que pierda miedo y cometa
à declarar el desseo,
que mi voluntad dessea,
por que jamas no me vea
vencido, como me veo
en esta fuerte pelea,
que yo comigo peleo.

Esparsa de Guevara.

Las aves andan bolando,
cantando canciones ledas,
las verdes hojas temblando,
las aguas dulces sonando,
los pavos hazen las ruedas;
yo sin ventura amador,
contemplando mi tristura,
dessago por mi dolor
la gentil rueda damor,
que hize por mi ventura.

Al mundo:
de Juan Alvarez Gato.

Mundo, quien discreto fuere,
cierto so, que no talabe,
quien te quiere, no te sabe,
quien te sabe no te quiere;
yo me despido de tí,
por quedar alegre y ledo,
y tornar como nascí,
y porque gané sin tí,
lo, que contigo no puedo.

Coplas à una amiga, del Comendador Roman.

Quando fustes engendrada
vos, mi bien, y acá nascida,
fue la gloria presentada,
la holgança fue cobrada,
la tristeza fue perdida:
nascistes con tal bellezza,
que destruye mi salud,
nascistes con gentileza,
nascistes con la pureza,
nascistes con la virtud.

Vos perla de discreciones
sobre todas criaturas,
venero de perfectiones,
que todas vuestras razones
son açucar y dulçuras,
vuestras penas son plazer,
vuestros males son victoria,
vuestra esperança es aver,
vuestra pobreza es tener,
y vuestro olvido memoria.

Esparsa de Lope de Sosa.

Claro esta mi mal, y cierto,
siendo yo de vos cativo,
claro, porquestan cubierto,
cierto, porquesto yo vivo,
y en vuestra memoria muerto;
mas agora que mas peno,
hallo la pena más buena,
claro esta mi mal ser bueno,
pues, quien pena, no es ageno
de la causa por quien pena.

Villancico del Maestre de Calatrava.

Todos duermen, coraçon,
todos duermen, y vos non.

El dolor que aves cobrado,
siempre os terná desuelado,
quel coraçon lastimado,
recuerdalo la passion.

Motè y Glossa dèl Almirante de Castilla:

Mote.

Yo en vos, y vos en Dios.

Glosa.

Despues que esto en la prision
en que me posistes vos,
contemplo con aficion,
yo en vos, y vos en Dios.

Vos con pensamiento santo
contemplays en Dios de Cielo,
yo en vos contemplo tanto,
quanto vivo sin consuelo,
y en la casa doracion,
donde nos vemos los dos,
contemplo con aficion,
yo en vos, y vos en Dios.

ERLÄUTERUNG EINIGER MINDER GEBRÄULICHEN WÖRTER DER VORSTEHENDEN GEDICHTE *).

A.

A, steht einigemale statt ha.

Abasar und abassar, statt abaxar (neigen, herabsteigen).

Abes, kaum.

Abeter, täuschen, betrügen (abetir, im Altfranzösichen).

Abocado, (abogado) Vertheidiger.

Abrigo, sichrer geborgner Ort.

Abtezza, statt altezza.

Acer, oft statt yacer, estar.

Adenodadas, muthig, entschlossen (denodadamente).

*) Wir haben hierbei nur auf die vorstehenden Fragmente aus den Gedichten des Berceo und dem Gedicht vom Alexander Rücksicht genommen, da die Gedichte im Cancionero, ausser der alten Orthographie, einigen Buchstaben - Versetzungen, und dem Zusammenziehen einiger Worte zu einem einzigen, von dem neueren Spanischen wenig abweichen.

Adiesso, sogleich, eben damals.
Adrunar, errathen.
Adusso, statt aduxó, von aducir.
Afeitar, schmücken, aufputzen.
Afeotar, entstellen, häfslich machen.
Affonta. (afrenta) Schimpf, Schande.
Afirmes, fest, wahrhaft.
Agudència, (agudeza) Witz, Scharfsinn.
Alavancia, alabánzá (Lob) Ansehen.
Alcabera, Abkunft.
Aliama, alfama, Judenschaft.
Almesia und almexia, ein weites Gewand.
Algarrada, Mauerbrecher.
Alvistra, albricias, Botenlohn.
Amatar, tödten, auslöschen.
Amena, almena, Thürmchen, Zinne.
Anrrimar, sich trennen, entfernen.
Apellido, Hülfe, Beistand — Kunde, Geschrei.
Apoderado, mächtig.
Arramar, (derramar) zerstreuen, sich trennen.
Arredor, al redédor (herum).
Asaborgar, schmeicheln, liebkosen.
Asolar, dem Boden gleich machen.
Astragar, zerstören.
Ata, (hasta) bis.
Avimado, hoch, erhaben.
Avistra, wie alvistra.
Atenedor, Gefährte.
Atenencia, Verlangen, Vorsatz, Aufmerken, Andacht, Ehrfurcht.
Artero, schlau, vorsichtig.
Ave, statt ha, tiene.

avenencia, Einigkeit, Freundschaft.
avenidor, Schiedsrichter, Entscheider, Vollbringer.
az, Kriegsschaar.

B.

baldero, müfsig, vergeblich.
baldon. dar en, umsonst weggeben.
barquiello, ein kleines Gefäfs, Töpfchen.
barrontar, ausforschen, barronta, Gerücht.
basca, Angst, Mühe.
bassel, baxel, Fahrzeug.
bastir, versorgen, austatten, erbauen, machen, abschliefsen.
baticores. Angst und Noth, Sorgen (que baten el corazon).
batuda, Fährte, Spur.
bavequia, Narrheit, Possen.
bebraio, ekelhaftes Getränk.
benquerencia, Wohlwollen.
bildur. ein Schreckgespenst.
bocen und bocin, Possen, Spott, Hohn; von buccinum (clangor tubae) puerile crepitaculum.
bòto, grob, roh, von botus: grobes Zeug.
botudo, ausgelassen, ausgegossen.
brabamientre, bravamente.
brabiello, hart, streng.
bue, buey (Ochs).

C.

cabtener, halten, erhalten.
calañ.o, ähnlich, gleich.

Calar, einfallen, in den Sinn kommen.
Calcar, drücken, pressen, voll machen.
Calonge, ein Kanonikus.
Carpellida, Geschrei.
Cascuno, cada uno (ital. ciascuno).
Castigare, unterweisen, andeuten. anbefehlen.
Cedro, Zitter.
Cepo, Holzstamm.
Certano, cierto.
Cevo, cebo.
Chan, und echan, Hund (fr. Chien).
Cobdiciaduero, cobdiciable.
Cochura, brennender Schmerz.
Codrado, (cosido) genäht, cosir, franz. coudre.
Colpe, golpe (Schlag).
Comedio, Zwischenzeit, en comedio, während dess.
Compaña steht p. 94. Z. 3. v. u. für campaña.
Compezar, empezar.
Coñas, statt con las.
Consiment, Heil, Rettung.
Conseia, conseja, Erzählung.
Copa, Schaale, Trinkgeschirr.
Cor und corde, statt corazon.
Corte maior, der Himmel.
Costumne, statt costumbre.
Crebantar und crebrantar, statt quebrantar.
Criado, Sohn, Diener.
Crucher, Kreuz, Erhöhung.
Cucho, ein Hündlein, junger Hund.
Cuntir, (acontecer) sich ereignen.
Cutiano, cotidiano, (täglich).

D.

Darté, statt dar te he, daré te.

Delgado, zart, klein (weich).

Denodadas, (à) offenbar, augenscheinlich.

Denosteo, denuesto, (Beleidigung, Schimpf).

Dentera, Empfindung, Schmerz, Quaal.

Depos, despues.

Depuesto, Gnüge, Befriedigung, Wille, auch Erwiederung, Antwort.

Desarro, Traurigkeit, Kummer, Bürde, wie das altfranzösische Wort dessarroy.

Desemparar, statt desamparar.

Descosido, (locker) feig, schlecht, einigemal in dem Sinne: vielzählig, in Menge.

Desent, l. deinde.

Desforcio, de fuerza.

Desloga, à desloga, fern, weit; deslogiarse, sich wegbegeben.

Desmedrido, furchtsam.

Despuiar, despoiar (wegnehmen, berauben).

Despessar, (pesar) Kummer, Leid.

Dessalo de essí lo, de allí lo.

Dessar, statt dexar (lassen).

Dessos, de essos.

Dessortir, kämpfen, streiten.

Devaneo, Unsinn, Thorheit.

Deviedo, Verbot.

Disession, statt disension.

Dobrado, statt doblado (stark).

Dolioso, betrübt.

Domne, dompne, (domine) Señor.

Domne, p. 29. Z. 9. bedeutet: de omne, de ombre, una voz domne, eine Menschenstimme, Es muſs daselbst das : weg und nach domne ein stehen.

Donário, dónaire, Anmuth.

Dúldar und dubdar, (dudar) fürchten.

E.

E', statt hé.

Echan, Hund.

Edes, statt habeis.

Elada, helada (Frost).

Emberguenzar, envergonzar (beschämen).

Embravir, embravecerse, (sich erzürnen).

Embregár und emplégar, emplear.

Ementar, enmientar, zu Sinne führen, erwähnen.

Emiente, Erwähnung.

Eñadir, añadir, (hinzusetzen).

Encerrar, beschlieſsen, enden.

Encara, auch, ebenfalls.

Enceñado, ceñoso.

Enchir, (inxir) werfen, stoſsen, treffen, anschlagen.

Enderezar, aderezar, putzen, zurichten.

Enferir, (inferir) auffinden.

Enfogar, ahogar (ertrinken).

Enforcar, (ahorcar) aufhängen.

Engordir, lähmen, starr machen.

Enieño, (ingenio) Maschiene.

Entencia, Zank, Streit.

Entetado, gezähnt.

Entorpado, träge, dumm.

Erger, erguer, aufhében, erheben (erigere).
Eri, ayer, gestern.
Erveia, arveia (Erbse).
Estado, ein Maafs von der Länge eines Menschen.
Estender, extender.
Escanto, encanto, (Bezauberung).
Espuera, espuela.
Estui, (estuche) Lade, Kasten.
Estrevencia, (atrevimiento) Kühnheit, Muth.
Eston, entonces.
Estorcer, entweichen, entfliehen.

F.

Facienda, hacienda, (Werk).
Fado, hado (fatum).
Falsar, zerbrechen.
Faya, haya, Fackel.
Femencia, vehemencia.
Fembra, Frau. femina.
Fer, hazer.
Fermeria, enfermeria (Krankenhaus).
Fermoso, hermoso.
Fes, haces.
Fetila, Pfeil, Schmerz.
Foguera, hoguera, Flamme, Feuer.
Foir, (fuir, huir) fliehn.
Fonda und honda, Schleuder.
Fonsado, Heer.
Foradar, horadar, durchbohren.
Foras, fueras.
Foron, statt fuéron.
Fortedume. fortuna.

Foya, (hoya) Grube, Furche.
Fremoso, (hermoso) schön.
Fuer und fur, statt fuera und fuéron.
Fuer, einigemale statt fiero.
Fulano, ein Gewisser, das arabische Wort: falan.

G.

Gabe, ein Narr, Possenreiſser.
Gahurra, Possen, Narrheit.
Galea, galera.
Galeador, Betrüger, Empörer, Verräther.
Gallaron, Hahn.
Garnizon, guarnizion.
Garredenzia, Furcht, Feigheit.
Gatera, Maueröffnung.
Gent, bien gent, sehr bald, sehr leicht.
Gento, edel, schön.
Giga, Geige.
Grafio transp. st. garfio, Hacken.
Granado, viel, groſs.
Griñon, Bart.
Guadriello, Pfeil, Geschoſs.
Guizgio, eiserner Hacken, Harpun.

H.

Hastas, hascas, beinahe, fast.
Hir, ir.
Home, ombre.
Hu, wo? (ubi).
Hy, allí, (ibi).
Hyt, id.

I.

Ie und **ies**, le, les.
Impla, Schleier, Hauptbedeckung.
Inogo, hinojo.
Iogui, irregul. von jacer.
Ista, oder iza, Höhe, izar, erheben, llevar à la iza oder ista heifst: in die Höhe heben.
Iudezno, Judenknabe.

L.

Lampreo, traurig, düster.
Lexar, dexar (lassen).
Llacio, leer.
Llegar, p. 175, Z. 5. ligar.
Librar, sterben, tödten.
Liviano, leicht, leichtsinnig, unbeständig.
Lueñe, lune und luen, fern, weit.

M.

Ma, maes und mais, mas.
Madurgada, madrugada.
Maiella, Stück Fleisch.
Malfadado, unselig.
Malgranada, Granatäpfel.
Malvazo, bös.
Man, mañana, (Morgen).
Manamano, sogleich.
Maña, manera.
Mancha, Ärmel.
Massiella, (mexilla) Wange.

Mazana und mazaneda, Äpfel (manzana).
Mediano, mittäglich.
Mege, Arzt.
Menaza, amenaza, Drohung.
Mengia, Heilkunde.
Mester, menester, nöthig.
Mession und Mission, standhafte Bemühung, Anstrengung, ernstes Verlangen.
Mieño, mio.
Mientre, als getrenntes Wort ist es nichts anders, als das müfsige Anhängewort: mente, z. B. bravamientre, bravamente u. s. w.
Milgrano, Granatäpfel.
Mintroso, lügenhaft.
Missionado, standhaft, hartnäckig.
Misme, mismo (même).
Monagon, Knabe.
Monesterio, monasterio.
Monedera, Klapper zum Aufwecken.
Moudura, (movedura) Bewegung.
Muedo, modo (modus).
Murciego, (murciegalo) Fledermaus.

N.

Nado, oft als nato.
Nana (niña) Mädchen.
Nembrar, membrar.
Nietezuelo, Urenkel.
Niguno, ninguno.
Nomne, nombre.
Nos, en los.
Nucir, nocir.

O.

Oblidar, olvidar.
Obrada, bisweilen statt oblada, sonst = obra (Werk).
Ocasionar, tödten.
Ome, omne, ombre.
Ond, ont, donde.
Orage und oraie, Wetter.
Orellada, orilla, äufserster Rand, Küste.
Oriella, Sturmwind.
Ortado, gelehrt, weise.
Orrura, ein unzüchtig Wort.
Osmar, asmar.
Ostal, Herberg.
Ovi, ove und ovo, hube, tuve.

P.

Padir, padecer.
Pasar, parsarse, sterben.
Pastrija, Kleinigkeit, nichtswürdige Sache.
Pauvor, pavor.
Pecemento, düster, traurig.
Pecca, peca, Fleck auf der Haut.
Pelaza, Unglück.
Pelaguiello, Pfütze.
Pescudar, fragen, forschen.
Percudido, leicht, glatt.
Pescuzado, Schlag ins Genick.
Pipion, (pepion) eine kleine Münze ½ Burgales werth.
Plectear, handeln, verfahren.

Ploguiere, plogo und progo, irregulär von placer.
Pocazo, klein.
Portegado, Vorhof.
Poncella, puncella, doncella (fr. pucelle).
Por, statt pon und poner.
Postigo, Ausgang.
Porfazar und posfazar, beleidigen, schmähen, schimpfen.
Pos, pues.
Prazo, plazo, Aufschub.
Premia, Sclaverei.
Proe, pro, Nutzen.
Puiar, pujar, hinauf steigen, sich erheben.
Putaña, eine öffentliche Hure.

Q.

Quessa, (queja, quexa) Klage.
Quieño, quien lo.
Quilma, Sack, Beutel.
Quomo, como.

R.

Radio (errado) Irrthum, Verlust.
Rafes und rafez, leicht, schlecht; rafes affer (das französ. affaire) Dürftigkeit, niedriger Stand.
Rancar, arrancar.
Recadia und recaia, recaida.
Recaldo, recaudo.
Recentar, erneuern, wieder aufleben.
Recodir, wieder umkehren, erwiedern, erwachen.

Recombrar, recobrar.
Recudir, antworten, entsprechen, Gnüge leisten.
Recuntar, erzählen, hinterbringen.
Refacio, beharrlich, kühn, widerspenstig.
Referir, schlagen, in die Flucht jagen.
Refertar, zanken, streiten.
Refez, bis, schlecht.
Refezmiçntre, mit Mühn.
Regaial und regaio, Strom.
Regunzar, erzählen, berichten.
Rehez, refez.
Relampar, glänzen.
Ren und res, jetzt cosa.
Render und rendir, frz. rendre, jetzt restituir.
Repaire, Rath, Erleichterung.
Repoyar, schelten.
Retrecha, Schaden, Mangel, Übelthat.
Revibar, senden, geben.
Revisclar, wieder aufleben.
Ribar, arribar, auch hinauf steigen.
Ribazo, Abstand, Unterschied.
Ribero, ein Hügel.
Rio aducho, Landstreicher.
Roido, Gerücht.
Rota, ein musikalisches Instrument, das nicht mehr bekannt ist.
Rua, (fr. rue) jetzt calle (Strafse).
Ruciada, jetzt rociada (Thau).

S.

Saborgar, mit Lieblichkeit erfüllen — liebkosen, schmeicheln.

Sacar, erfinden.
Sso, so und soe, soy.
Seiello, l. sigillum.
Semnar, sembrar.
Sen. Verstand.
Senado, verständig.
Sencido und senzido, geschmückt, schön, reizend.
Sendio, thöricht, unklug.
Señera, Saat, Keim, Ursach.
Señero und siñero, allein.
Sequiere, conjunct. disjunct. oder.
Serora, soror.
Sierva, wilde Buschbeere.
Siesto, Sitz, Ruheort.
Sibelque und siuelque, irgend ein, welcher es auch sey.
So, unten.
Sobeio, grofs, ungemein.
Sobegero, überflüssig.
Sobiella, Stachel.
Sobracero, grausam, bitter, quälend.
Sobraceria, sobrago, sobranzaria, Übermaafs, Hochmuth.
Sobeiral, ungemein.
Sofondado, Tiefe.
Soga, eine Reihe, Kette von Dingen oder Begebenheiten.
Solano, Feld.
Solar, Haus, Wohnung.
Sola's, solaz.
Solombra, sombra.

Soltar, bewilligen, geben.
Soltero, suelto.
Soméro, sobrante.
Sonochada, späte Abenddämmerung.
Sopear, (fr. souper).
Sorrienda, (chus sorrenda ist franz.) eine geringfügige Sache.
Sorrostrada, Beschimpfung, Schmach, Übel, Mühe.
Sosacar, verlangen, fodern.
Sosaño, Täuschung — Verdruſs, Kummer.
Sotar, saltar.
Soverivado, beleidigt, beschuldigt.
Sovist, estuviste.
Suá, suo und suór, sudor.
Susano, was oben ist.
Suso, oben.
Syto, Ort.

T.

Tamaño, tam magnus.
Taulado, (tablado) ferir taulados, nach einem breternem Ziel mit Lanzen werfen.
Tansar, tangere.
Tatear, betasten.
Tencal, te incal, te conviene.
Terger, reinigen.
Toaia, toalla.
Toca, Hauptschmuck der Weiber.
Tocada, ein Weib.

Toger, toier und toler, wegnehmen.
Tori, torre.
Tost, toste (schnell).
Tozo, thöricht.
Trabuco, List, Kunst.
Transir, sterben.
Trasco, traxó.
Trasechadór, Streiter, Kriegsheld.
Travaiarse, sich anstrengen, bemühen.
Trebejar, spielen.
Trecha, Werk, Arbeit.
Tresnarse, sich bewegen.
Treverse, atreverse.
Trossado, troxado (eingepackt).
Trufan und trufadór, (truhan) ein Thor.
Tuege, imperat. von toller; quita.

V.

Valleiada, jetzt valle.
Vallitania, Eitelkeit, Lüge.
Varga, Hügel, Höhe.
Vbiar, kommen, herkommen.
Vecero, vezado, Gewohnheit.
Venceio, Band.
Vengar, verdienen, gewinnen.
Ventanero, habsüchtig.
Uerto, huerto.
Vezado, Gebrauch, Sitte.
Vezero, wechselsweis, auch gewohnt.
Viado, von viar (gehen, reisen).

iedgo, Spitze, Gipfel.
iesso, verso.
ioio, Lust, Verlangen, Gefallen.
egedumbre, Meereswogen.
ocero, Vermittler, Beistand.
slar, schmerzen, leiden.
viado, ein Helfer.
viar, sich neigen.
vedia, huedia, heut, heutiges Tags.

Z.

ampuñuelo, Strom, Teich.

Wir bitten Abweichungen von der jetzt gebräuchlichen Orthographie, die man in den vorstehenden alten Gedichten finden wird, nicht für Druckfehler zu halten. Dagegen sind nachstehende Verbesserungen im spanischen Texte nöthig:

p. 66. Z. 4. l. malandanza statt manlandanza.

p. 150. Z. 4. l. avrédes statt avreédes.

p. 155. Z. 9. l. nacerán statt necerán.